

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Otwieram XLIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych i stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Proszę Państwa na wstępie chciałabym Państwa prosić o chwilę uwagi i skupienia. Otóż mam Państwu do zakomunikowania smutną informację, mianowicie odszedł od nas Pan Jan Żelazny, niektórzy z Radnych pamiętają Go jako naszego kolegę podczas trwania kadencji 1998 – 2002, Pan Jan Żelazny był Radnym wtedy miasta Krakowa, był wieloletnim działaczem społecznym. Proszę Państwa bardzo proszę uczcijmy minutą ciszy.

Bardzo serdecznie witam Prezydenta, Panią Prezydent Miasta Krakowa, Pana Skarbnika, Pana Sekretarza Miasta, w imieniu Radnych własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji.

Informuję Państwa Radnych, że stenogramy i protokoły z pierwszego i drugiego posiedzenia poprzedniej Sesji Rady oraz z posiedzenia z 23 kwietnia są do wglądu w Kancelarii Rady, pokój 201.

Czy do protokołu XXXIX Sesji Rady – posiedzenia z 9 kwietnia są uwagi? Jeśli nie ma protokół zostanie podpisany.

Mamy dzisiaj zaszczyt gościć bardzo wielu bardzo miłych gości mianowicie Stowarzyszenie Akademii „Pełni Życia” i serdecznie witam przybyłych na dzisiejszą Sesję przedstawicieli Stowarzyszenia Akademii „Pełni Życia”, serdecznie witam przybyłych na dzisiejszą Sesję uczniów z Gimnazjum Nr 16 wraz z opiekunem Panią Dorotą Januszko oraz uczniów VIII Liceum Ogólnokształcącego i Zespołu Szkół Gastronomicznych Nr 1 w Krakowie wraz z opiekunami, serdecznie witam. Serdecznie witam młodzież trzecich klas Zasadniczej Szkoły Zawodowej oraz uczniów XXVIII Liceum Profilowanego ze Specjalnego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego w Krakowie, serdecznie witam, witam młodzież uczestników konkursu historycznego „Czy znasz Kraków”, bardzo, bardzo serdecznie witam. Są jeszcze przedstawiciele z Gimnazjum Nr 7 więc również bardzo serdecznie witamy.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu też swojej interpelacji na piśmie.

Proszę Państwa ponieważ postanowiłam wprowadzić zwyczaj jednak żeby informacje międzysesyjne były na samym początku obrad Rady Miasta w związku z tym bardzo Państwa proszę o wysłuchanie informacji.

Pierwsza informacja. Informuję, że niestety spotkanie z Ministrem Sprawiedliwości Zbigniewem Cwiągalskim planowane na 12 maja czyli na najbliższy poniedziałek o godzinie 18.30 w sali obrad Rady Miasta zostało odwołane. Pan Minister jest bardzo zajęty, nie może brać udziału w spotkaniu z mieszkańcami.

Druga informacja. W sekretariacie Kancelarii Rady Miasta są do odebrania zaproszenia dla Państwa Radnych na koncert inauguracyjny w ramach Dni Moskwy w Krakowie. Bardzo ciekawy program, proszę Państwa Radnych o odbiór zaproszeń i potwierdzenie udziału w uroczystościach. Musimy przygotować oczywiście miejsca dla Państwa Radnych dlatego bardzo proszę.

Następnie uprzejmie informuję, że do Kancelarii Rady Miasta wpłynęła odpowiedź Marszałka Województwa Małopolskiego Pana Marka Nawary dotycząca rezolucji Rady

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Miasta Krakowa z dnia 27 lutego 2008 r. w sprawie utworzenia w Krakowie Muzeum Ruchu Harcerskiego. W Kancelarii do wglądu.

Informuję również Państwa, że do Kancelarii Rady Miasta wpłynęło rozstrzygnięcie nadzorcze wojewody małopolskiego stwierdzające nieważność uchwały Rady Miasta z dnia 9 kwietnia 2008 r., uchwała Nr XXXIX/490/08 w sprawie zmiany uchwały Nr C/1011/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 stycznia 2006 r. w sprawie regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Miejskiej Kraków w zakresie paragrafu 2 uchwały.

Uprzejmie informuję, że do Kancelarii Rady Miasta wpłynął raport o stanie bezpieczeństwa w ruchu drogowym w Krakowie w 2007 r., raport o stanie bezpieczeństwa w ruchu drogowym w Krakowie w 2007 r. – część adresowa – ilustrujący stan bezpieczeństwa ruchu drogowego na terenie miasta Kraków. Raporty są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta w pokoju 201.

Informuję Państwa, że Sejmik Województwa Małopolskiego podjął rezolucję w sprawie łamania praw człowieka w Tybecie, proklamował 8 sierpnia 2008 r. to jest dzień rozpoczęcia Olimpiady w Pekinie Małopolskim Dniem Solidarności z Tybetem.

Teraz proszę Państwa przechodzimy do ustalenia porządku obrad. Porządek obrad XLIII Sesji Rady został ustalony przeze mnie, ponieważ niestety Komisja Główna nie mogła się odbyć, brak było kworum. Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał według druków:

- Nr 640 – przeprowadzenie konsultacji z mieszkańcami Gminy Miejskiej Kraków w przedmiocie zmiany uchwały Nr 669/96 Rady Miasta Krakowa z dnia 18 grudnia 1996 r. w sprawie organizacji i zakresu działania dzielnic oraz zmiany uchwały Nr CXVII/1231/06 Rady Miasta Krakowa z 27 września 2006 r. w sprawie utworzenia osiedla Uzdrawisko Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu w ramach dzielnicy X miasta Krakowa, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk Nr 641 – zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 zwiększenie planu dochodów, przychodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 750, 851, 852, 853, 900, 921, 926 oraz zmian w planie wydatków w działach 750, 801, 854 i 900 – zadania priorytetowe dzielnic, to jest projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk 642 – zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 dotyczące zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 801 i 900 oraz zmian w planie wydatków w działach 750 i 921 oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 801, 854 i 900 – zadania priorytetowe dzielnic, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk Nr 643 – zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 dotyczące zwiększenia planu dochodów i przychodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 801, 851, 854, 900, 921 i 926, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk Nr 644 – zmiana uchwały Nr XXX/375/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej w Krakowie realizowanej na obszarze Gminy Miejskiej Kraków oraz miast i gmin, które przystąpiły do porozumienia międzygminnego w zakresie lokalnego transportu zbiorowego z późniejszymi zmianami, projekt również Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk Nr 645 – przepisy porządkowe dotyczące przewozu osób i bagażu pojazdami komunikacji miejskiej w Krakowie, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

- Druk Nr 646 – przyznanie Srebrnego Medalu „Cracoviae Merenti” Chorągwi Krakowskiej Związku Harcerstwa Polskiego oraz Okręgowi Małopolskiego Związku Harcerstwa Rzeczypospolitej, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk 647 – przyznanie Brązowego Medalu „Cracoviae Merenti” Chórowi Mariańskiemu, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,
- Druk Nr 648 – przyznanie Brązowego Medalu „Cracoviae Merenti” Prof. Eugeniuszowi Waniekowi, projekt Prezydenta Miasta Krakowa.

Proszę Państwa czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa, bardzo proszę zgłosił się Pan Przewodniczący Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Wysoka Rado!

Pozwalam sobie Państwa prosić o wprowadzenie do porządku obrad projektu rezolucji, który został oznaczony sygnaturą 654”R” w sprawie uściślenia wymogów przy tworzeniu punktów oraz zespołów przedszkolnych w oparciu o rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 stycznia 2008 r. w sprawie rodzajów i innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania. Jedno zdanie żebyście Państwo wiedzieli nad czym będziecie głosować, istotne jest to, że ten dokument nie reguluje wymogów lokalowych, a zatem instytucje, które są odpowiedzialne za odbiór takiego lokalu czyli Straż Pożarna i Sanepid stawiają takie wymogi, które powodują, że te przedszkola nie mogą być zakładane. Dziękuję serdecznie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Jerzego Woźniakiewicza.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Szanowni Państwo!

Uprzejmie proszę o wprowadzenie do porządku obrad projektu rezolucji do Ministra Obrony Narodowej w sprawie odwołania przetargu na sprzedaż działki położonej na terenie projektowanego Lotniczego Parku Kulturowego Czyżyny, druk Nr 653”R”. Jedno zdanie wprowadzenia, Agencja Mienia Wojskowego ogłosiła przetarg na zbycie 3 ha działki przyległej do ogrodzenia Muzeum Lotnictwa objętej, wpisanej do rejestru zabytków, na której projektowane jest poszerzenie Lotniczego Parku Kulturowego. Zbycie tej działki w tej formie może przekreślić ten projekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy są jeszcze zgłoszenia proszę Państwa? Bardzo proszę Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Szanowni Państwo!

Zwracam się z uprzejmym wnioskiem o zmianę porządku obrad poprzez jego uzupełnienie o projekt uchwały według druku 655 w sprawie zmiany uchwały 388/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie wyrażenia zgody i udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy z Konsorcjum na opracowanie dokumentacji projektowej i nadzór autorski dla zadania inwestycyjnego Centrum Kongresowe Rondo Grunwaldzkie, której termin wykonania jest dłuższy niż okres objęty ustalonym w budżecie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

miasta Krakowa limitem wydatków. Tu jest stosowna liczba podpisów, która w tej sprawie jest wymagana, ten wniosek jest popierany przez Grupę Radnych, dotyczy także wprowadzenia w celu odbycia II czytania w trybie nagłym co zgłaszam już w tym miejscu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa czy są jeszcze zgłoszenia? Nie ma zgłoszeń, zatem proszę Państwa głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem do porządku obrad druku Nr 653 – rezolucji, kto z Państwa jest za? Bardzo proszę o wynik.

36 za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących się.

Wniosek o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji według druku 653 został przyjęty.

Kto z Państwa jest za przyjęciem wniosku wprowadzenia do porządku obrad rezolucji według druku 654, kto z Państwa jest za? Bardzo proszę o wynik.

Wniosek został przyjęty wymaganą większością głosów 37 za, przeciw brak, wstrzymujących się brak. Wniosek został przyjęty.

Następnie, kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku obrad druku według numeru 655?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

26 głosów za,  
brak przeciwnych,  
5 wstrzymujących się. Wniosek został przyjęty. To już jest wszystko. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Bardzo proszę młodzież z konkursu samorządowego Wiedzy o Krakowie bardzo proszę młodzież o przejście do sali Lea na spotkanie z Panią Wiceprzewodniczącą Martą Pateną. Proszę Państwa bardzo proszę o zgłaszanie się do interpelacji systemem ręcznym ponieważ coś nam zaszwankował komputer. Pierwszy zgłosił się Pan Radny Kosior, zresztą prosił o to żeby mógł pierwszy wygłosić interpelacje, bardzo proszę o spisanie chętnych.

**Radny – p. B. Kosior**

Dziękuję Pani Przewodnicząca. Pani Przewodnicząca!

Panie Prezydencie! Panie i Panowie Radni! Szanowni Goście!

Do tej pory składałem zawsze do protokołu, ale to są akurat wymuszone interpelacje związane z tymi interpelacjami, które wcześniej zgłaszałem. Nie będę ich odczytywał, w skrócie streszczę żeby zmieścić się w 4-ch minutach.

Panie Prezydencie prosiłem swego czasu 12 marca o uzupełnienie napisu na Moście Grunwaldzkim gdzie odpadły litery, termin minął 7 kwietnia, polecam się w dalszym ciągu.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Druga sprawa dotyczy mieszkańców Krakowa. W mojej interpelacji z 14 kwietnia prosiłem w imieniu Państwa Agnieszki i Wojciecha Spisek o sprawy rozwiązania ich usuwania odpadów komunalnych. Ta rodzina wielodzietna po prostu segreguje odpady i odpowiednio umieszcza to w pojemnikach, które miasto wystawia, natomiast w umowie, która jest i którą Rada Miasta uchwała płaci za puste pojemniki. Zwracałem się z prośbą o zawarcie z tą rodziną indywidualnej umowy, a dostałem dwie odpowiedzi – nie będę tutaj czytał – pouczające mnie jako Radnego o aktualnym stanie prawnym jak również o zamiarach co to będzie w najbliższym czasie. Myślę, że wysłanie tam pracownika MOPS-u może być dobrą wolą, ale ta rodzina nie potrzebuje pomocy finansowej, oczywiście jest to rodzina, która żyje bardzo skromnie, natomiast tu chodzi o to żeby ich honor został jednak uszanowany.

Następną sprawą to jest sprawa dotycząca osiedla Krowodrza Górka. Swego czasu interpelowałem jeżeli chodzi o linię tramwajową Nr 5, po wielkich bojach – mnie się wydaje, że związane to jest między innymi ze zmianą w Zarządzie Dróg i Transportu – piątka została przywrócona. Nie wiem co się stało, że w tej chwili sytuacja, powraca jakby ten sam temat, tylko linia 12. W dalszym ciągu proszę żeby jednak tak jak mieszkańcy po prostu prosili żeby tą linię jednak nie skracać do Kamiennej, a utrzymać. Tutaj naprawdę bardzo zaangażowani są mieszkańcy, media, telewizja i znowu nie wiem, nie potrzebnie chyba ruszamy tą sprawę.

Następna prośba dotyczy Placu Matejki. Panie Prezydencie byłem osobą, która wniosowała o remont tego placu i rzeczywiście, i tutaj Wydział, Zarząd Budynków Komunalnych stanął na wysokości zadania, związane to jest oczywiście z obchodami grunwaldzkimi, które się zbliżają, natomiast zaniepokoiła mnie jedna rzecz i tu jest mój wniosek i prośba do Pana Prezydenta, aby zakończenie tego remontu – opieram się na prasie – nie było 15 listopada tylko skończone wcześniej tak żebyśmy obchody 11 mogli jednak na placu, bardzo proszę.

I ostatnia sprawa to jest sprawa, która dotyczy między innymi nas, Państwa Radnych jak i Urzędu Miasta Krakowa i Pana Prezydenta. Swego czasu poprosiłem o wykaz delegacji zagranicznych Radnych Miasta Krakowa i Urzędu. Ja już nie będę tu wspominał polemiki z Panem Prezydentem, natomiast chodziło mi, tutaj mówię o mojej dobrej woli, o współpracy, coś podobnego jak swego czasu w III np. kadencji mieliśmy i Radni Miasta Krakowa razem z Urzędem, przedstawicielami Urzędu wyjeżdżali właśnie do miast partnerskich nawiązując współpracę. Dlaczego to mówię? Proszę Państwa jeszcze za Przewodniczącego Klimowicza zostałem poproszony o spotkanie z Radnymi z Włoch, którzy sobie tego zażyczyli bo do tej pory po prostu nie byli Radnymi, pierwszy raz ich widziałem, wyglądało to trochę tak dziwnie, dość sztucznie. Natomiast generalnie mnie się wydaje, że powinno być tutaj, i to jest również prośba do Pani Przewodniczącej którą żeśmy na ostatnim Klubie przedyskutowali ten temat, żeby nastąpiła jednak współpraca. Dam przykład. Wiceprzewodniczący Rady Miasta Stanisław Rachwał wczoraj przed północą witał przedstawicieli Petersburga, teraz 15 będzie spotkanie, natomiast na zaproszeniu rzeczywiście figuruje tutaj tylko Pan Prezydent. Ja szanuję tutaj, Pan Prezydent jest suwerenem, Rada Miasta jest suwerenem, ale myślę, że w takich kontaktach należałoby również tutaj umieścić Radnych. Nie tak dawno do Zagrzebia zostało dwóch przedstawicieli Rady skierowanych z Klubu i PiS-u i Platformy Obywatelskiej, oczywiście to jest dobra wola Pana Prezydenta, ale byli wśród grona tylko urzędników Zagrzebia i naszych, po prostu nie było kontaktu z Radnymi, nie o takie kontakty nam chodzi. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Jeszcze bardzo proszę wpisać Pana Rachwał, Panią Migacz, Pana Sułowskiego. Proszę Państwa zanim podejdzie Pan Radny Woźniakiewicz chciałam poinformować, Pan Woźniakiewicz bardzo proszę – nie ma Pana Woźniakewicza zatem bardzo proszę Pan Sułowski, później Pani Radna Mirek – Mikuła, później Pan Radny Olszówka i Pani Radna Migacz, Pan Radny Kośmider, Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. K. Sułowski**

Ja mam dwie interpelacje i składam do protokołu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa chciałam Państwa poinformować, że Pan Radny Jan Franczyk, Pan Radny Tomasz Bobrowski dwukrotnie i Pan Radny Stelmachowski złożyli interpelacje do protokołu. Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

W obecnej kadencji udało się Radzie Miasta uchwalić dwa plany zagospodarowania przestrzennego, znaczy więcej, ale dwa, o których chcę powiedzieć znaczy Ruczaj – Zaborze i Kobierzyn – Zalesie. Jeden z tych planów wszedł w życie w styczniu, a drugi w marcu.

W obu tych planach przesądzono pewne kwestie komunikacyjne, tutaj ukłon w stronę Pana Radnego Kośmidera, 8 Pułku Ułanów czyli dla nieorientowanych Nowoobozową i ulicę Zachodnią. Na prośbę mieszkańców, ale myślę, że również kierowców zwracam się do Pana Prezydenta z prośbą o odpowiedź na pytanie czy i kiedy miasto zrealizuje rozstrzygnięcia, przesądzenia zawarte w obu tych planach dotyczące otwarcia ulicy Zachodniej. Bardzo serdecznie proszę o odpowiedź. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Olszówka.

**Radny – p. D. Olszówka**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja mam cztery interpelacje. Pierwsza dotyczy odpowiedzi na moją interpelację z dnia 23 stycznia 2008 r. dotyczącą przekazania wykazu inwestycji prowadzonych przez Wydział Spraw Społecznych gdzie wskazano na konflikt inwestora zastępczego tj. UKS Wyspiański znajdującego się przy VIII LO w Krakowie przy ulicy Grzegórzeckiej 24 z wykonawcą firmą UNIPOL ze Szczecina i firmą SŁAWPOL z Krakowa. Wskazaną podstawą konfliktu była jakość oraz zakres wykonywanych robót. Powodem konfliktu była również zamiana przez wykonawcę kruszyw kamiennych na kruszywa żuźłowe. Mając na względzie udział pracowników Wydział Spraw Społecznych w czynnościach związanych z wyłonieniem wykonawcy przez inwestora zastępczego oraz udział pracowników Wydziału Spraw Społecznych w odbiorach prac i ich rozliczeniu gdzie również występuje nazwa wykonawcy, a więc pełną wiedzą Wydziału Spraw Społecznych na temat realizowanych zadań proszę o odpowiedź na następujące pytania:

1. Które prace ujęte w przekazanym wykazie prac nadzorowanych przez Wydział Spraw Społecznych to jest pismo znak: OR.05.0057-1305/08 z dnia 13 lutego 2008 r. realizowane były przez firmę UNIPOL lub SŁAWPOL.
2. Których boisk sportowych nadzorowanych przez Wydział Spraw Społecznych podbudowy zostały wykona z żuźła.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Ja bym chciał tylko wspomnieć, że ta sprawa cały czas jest niezakończona, ostatnio zajmowaliśmy się tym na Komisji Sportu i zwróciliśmy się z wnioskiem do Pana Prezydenta aby dokończyć tą inwestycję, zresztą Państwo wiecie, że ta sprawa mi leży na sercu jako absolwentowi VIII LO.

Druga interpelacja dotyczy wydarzeń i interwencji Straży Miejskiej i Policji w dniu 1 maja 2008 r. na osiedlu Prądnik Czerwony przy ulicy Powstańców. Chciałbym się dowiedzieć jakie działania podjęto w tej sprawie oraz jakie będą dalsze decyzje, chciałbym przypomnieć, że w czasie długiego weekendu doszło tam do regularnej bitwy pomiędzy Strażą Miejską, Policją, a osobami znajdującymi się przed sklepem nocnym, dokonano zniszczeń między innymi samochodów, rzucano butelkami.

Kolejna interpelacja dotyczy umieszczenia tablicy elektronicznej wyświetlającej zegar przy ulicy Warszawskiej, która zasłania znajdujące się tam znaki drogowe. Chciałbym zapytać kto ma taki genialny pomysł żeby umieścić po prostu ogromną tablicę elektroniczną, jak się zjeżdża z wiaduktu z 29 Listopada w ulicę Warszawską, tam jest multum znaków, które określają jak się wjeżdża do tunelu, jak się wjeżdża do Podgórza, jak się wjeżdża do centrum. Ja dzisiaj próbowałem zrobić zdjęcie jak przejeżdżałem z telefonu komórkowego, ale ono jest niezbyt czytelne, po prostu ta tablica zasłania centralnie wszystkie znaki, nawet mieszkańcy Krakowa się gubią i się zatrzymują w tym miejscu co spowalnia ruch i zagrożenie bezpieczeństwa nie mówiąc już o nie mieszkańcach Krakowa, którzy kompletnie nie wiedzą jak tam skręcać.

I ostatnia interpelacja dotyczy, mam pytanie takie, ile trwa na terenie miasta Krakowa przyłącze do sieci wodociągowej bo słyszałem, że nawet do roku czasu, a także dotyczy też po części umieszczania studzienek kanalizacyjnych, ponieważ byli u mnie na dyżurze kierowcy, którzy skarżyli się, że studzienki na nowo wybudowanych drogach są tam umieszczane, że one po prostu wystają kilka centymetrów ponad co powoduje uszkodzenia pojazdów i wydaje mi się, że w obecnej technice można tak wykonać te studzienki żeby one były równo z asfaltem. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Radną Migacz.

**Radna – p. K. Migacz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Dzisiaj składam interpelację w sprawie „taśm prawdy”, Motelu „KraK” i prób przewlekania śledztw. Pan Prezydent dwa tygodnie temu na Sesji Rady Miasta Krakowa wskazywał, że Pan Stechnij złożył na Pana Prezydenta 7 wniosków do prokuratury. Czego to ma być dowodem, że w „taśmach prawdy” ze sobą rozmawiali wrogowie. Proszę się przyjrzeć datom zawiadomień składanych przez Pana Stechnija i dacie nagrania „taśm prawdy”. Zawiadomienia składane na Pana pochodzą z jesieni 2006 r., a „krakowskie taśmy prawdy” miały miejsce 24 czerwca 2004 r., a od kiedy Pan był w bliskich relacjach z Panem Stechnijem, co najmniej od 1996 roku. Świadczy o tym nie tylko sprawa pokoju Nr 71 Motelu „KraK”, ale także zeznania Pana Lesława Fijała – Skarbnika Miasta od 1993 r., na stronie 73 postanowienia prokuratury krakowskiej czytamy, że Lesław Fijał potwierdził, cytując: „osobistą znajomość z Wacławem Stechnijem zeznając jednak, iż nie miała ona wpływu na wypełnianie obowiązków urzędniczych, a w zażyłych kontaktach z Prezesem „Forte” było kilku Radnych Miasta Krakowa oraz ówczesny wojewoda małopolski Jacek Majchrowski”.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Koniec cytatu. Co do ugody to na Pana miejscu bym się wstydziła mówić, że majątek spółki wynosi 2 tys. zł. Tereny motelu „Krak” mimo wypowiedzenia są eksploatowane do dziś, w latach 1999 – 2008 miasto z tytułu czynszu otrzymało mniej pieniędzy niż Pan nakazem sądu musi płacić za korzystanie tylko z jednego pokoju w motelu „Krak”. Pytanie, gdzie są pieniądze z eksploatacji motelu „Krak”, chyba nie będzie Pan przekonywał Radnych, że poszły one na modernizację motelu. Jeśli Pan Prezydent nie wie gdzie są pieniądze z eksploatacji motelu „Krak” to bardzo źle świadczy to o Panu jako o Prezydencie Miasta Krakowa. Jeśli prokuratura też nie zna odpowiedzi na to pytanie, a sprawę umarza to świadczy to też źle o niej, a może prokuratura nie badała tej sprawy. Nie wiem czego dokładnie dotyczyła Pańska wypowiedź na Sesji 23 kwietnia. Być może wypowiedź Pana Prezydenta sprzed dwóch tygodni stanowiła odpowiedź na moją interpelację z 4 kwietnia 2008 r., pytałam w niej o to kto w imieniu Rady Miasta Krakowa podjął decyzję, aby nie składać zażaleń na postanowienie Prokuratury Okręgowej w Tarnowie. Co Pan Prezydent powiedział na ten temat 23 kwietnia, proszę co mówi wykształcony Prezydent Krakowa, profesor, cytuję: „Druga rzecz, którą Pani Radna zarzuciła nie tylko mnie, ale i także Pani Przewodniczącej głównie to dotyczy sprawy tarnowskiej, mianowicie Pan Godyń chyba się nazywa, Przewodniczący Samorządnego Krakowa, elektryk z wykształcenia, technik elektryk wystąpił z wnioskiem o to, aby ukarać miasto, Prezydenta i pracowników Wydziału Architektury za to, że wydano wuzetkę dotyczącą terenu motelu „Krak”. Koniec cytatu.

Po pierwsze ja nie zarzucałam nic Pani Przewodniczącej, to Pan wskazał na Panią Przewodniczącą jako na osobę, która podjęła decyzję, aby nie składać zażaleń na postanowienie Prokuratury Okręgowej w Tarnowie. Może ma Pan na myśli inne pisma, w których coś zarzucałam Pani Przewodniczącej. Jeżeli tak to bardzo proszę podać konkretnie jakie. Dwa tygodnie temu stwierdził Pan Prezydent, że mój ojciec na rozprawie sądowej, tutaj również cytuję: „jakby podważał te taśmy prawdy”. Koniec cytatu. Po pierwsze w przeciwieństwie do Pana Prezydenta to mój ojciec podaje do sądu Pana Stechnija ponieważ jeśli ktoś kogoś publicznie zniesławia to się go podaje do sądu. Pan Stechnij oskarżał Pana o różne rzeczy, Pan nie podał go do sądu, zrobił to Pan Stechnij wobec Pana i wygrał. Mój ojciec nie boi się Pana Stechnija, być może Pan Stechnij nie zasługuje aż na tyle jego uwagi, ale niestety w internecie opublikowano rozmowy Pana Stechnija z Prezydentem Krakowa. Któżby słuchał wynurzeń Pana Stechnija gdyby nie autorytet władzy jego rozmówcy.

A co do „taśm prawdy” to są one nazywane tak nie ze względu na szczególną prawdomówność rozmówców, ale dlatego, że rozmówców słyszymy takimi jaki są w rzeczywistości, a nie na pokaz. Na podstawie „krakowskich taśm prawdy” można powiedzieć parafrazując słynne powieszenie „jaki Pan Prezydent Majchrowski jest każdy słyszy”. Z racji na objętość mojej interpelacji, a przede wszystkim na moje wychowanie, które sprawia, że pewne słowa jednak trudno mi wygłaszać w sposób publiczny nawet w formie cytatów postanowiłam całość interpelacji złożyć do protokołu z wielką prośbą, aby została ona dostarczona Państwu Radnym do skrytek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja mam dwie interpelacje, jednak dotyczy uchwały kierunkowej, którą podjęliśmy dwa tygodnie temu w sprawie kierunków działania Prezydenta w sprawie remontów i przyspieszenia remontów elewacji i budynków. Uprzejmie proszę Pana Prezydenta o informacje, ewentualnie deklaruję udział w szybkim tworzeniu tego pakietu uchwał ponieważ tam co najmniej dwie rzeczy muszą ulec zmianie. Jedna uchwała dotycząca pożyczek remontowych, a druga dotychczasowa uchwała dotycząca dotacji dla obiektów



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

zabytkowych. Ponieważ dysponuję, a pewnie Urząd także bo to z korespondencji wynikało, dysponujemy informacjami jak to gdzie indziej jest więc warto by było te rzeczy dość szybko zrobić i w tej materii ja jak i nieobecny Pan Gilarski deklarujemy swoją pomoc bo chcielibyśmy żeby ta część teoretyczna przekuła się w praktyczną. To po pierwsze.

Po drugie rzecz o wiele poważniejsza i tu do Państwa Radnych zwracam się, także do Pana Prezydenta. Otóż dochodzą do mnie słuchy o dość dziwnych praktykach w sprawie oświadczeń majątkowych. Na czym polegają te dziwne praktyki, otóż my składamy oświadczenia, te oświadczenia są sprawdzane, tak samo urzędnicy, te oświadczenia są sprawdzane w Urzędzie, a następnie idą do urzędów skarbowych. I urzędy skarbowe w sposób różny interpretują zapisy w tych oświadczeniach. Wiem, że paru naszych kolegów Radnych w ostatniej chwili informowało o tym, że zostali wezwani przez urzędy skarbowe do procesu wyjaśniania swojego oświadczenia majątkowego ponieważ nie ujęli np. dochodów żony, a mają wspólnotę majątkową. Ja składałem oświadczenie majątkowe w tej wersji obecnej chyba od dziewięćdziesiątego któregoś roku i parokrotnie moje oświadczenie było sprawdzane i nigdy nie było kwestionowane, tym niemniej ponieważ ta sprawa się powtarza, więcej, ona dotyczy zarówno nas Państwa Radnych bo ja co najmniej wiem o dwóch przypadkach kolegów Radnych, których dotknęła ta sytuacja jak i urzędników bo miałem na dyżurze dwójkę urzędników, którzy w tej sprawie też mi sygnalizowali problemy, więc uważam, że miasto Kraków powinno wystąpić do Izby Skarbowej, do Ministerstwa Finansów poprzez Izbę Skarbową w Bielsku – Białej o jednoznaczną interpretację zapisów przy czym to niestety musi być zrobione tak, że my musimy przedstawić swoją interpretację, a dopiero do niej odniesie się Izba Skarbowa. Mówię to ponieważ postępowanie karno skarbowe należy do bardzo mało przyjemnych, trzeba się wykazać 5-letnią historią podatkową, część z nas nawet nie zdaje sobie sprawy z tego, że taki obowiązek na nas spoczywa i w interesie nas Radnych jak i w interesie urzędników jak i w interesie pewnej czystości podatkowej, która tu powinna być wnosząc o to, aby miasto Kraków wystąpiło do Izby Skarbowej o jednoznaczną interpretację zapisów oświadczenia majątkowego szczególnie w zakresie tych rzeczy, które wiążą się ze wspólnotą majątkową i ujawnianiem tajemnic naszych drugich połowic jeżeli mamy wspólnotę majątkową bo naprawdę interpretacje trzech urzędów skarbowych w Krakowie są zdecydowanie różne, jedni to przyjmują, drudzy żądają, trzeci żądają tylko w zakresie majątkowym, sprawa jest poważna, wydaje się, że powinna być jednoznacznie rozstrzygnięta, stąd prosba do Pana Prezydenta i do Pani Przewodniczącej o wspólne wystąpienie bo Pan Prezydent w imieniu miasta z tą prośbą o interpretację do Izby Skarbowej powinien wystąpić. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Prezydenci!

Ja również w temacie tego VIII Liceum na wniosek oczywiście zainteresowanych stron, ale też sprawy formalnoprawne – to jest jedna interpelacja.

I druga sprawa meleksów, Panie Prezydencie chcę tu uprzejmie Pana zapytać o parę spraw ponieważ są dziwne rzeczy, znaki znikają, powtarza się „i”, jest przecinek, nie ma przecinków, są decyzje w stosunku do Straży żeby nie przestrzegali zasad wjazdu z zezwoleniami dlatego też proszę Pana Prezydenta o wyjaśnienie w sprawie meleksów w obrębie Rynku Głównego. Dziękuję.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa bardzo proszę jako...

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Krótką interpelacja dotycząca rekrutacji do przedszkoli, myślę, że wszystkim na zależy żeby ta sprawa zakończyła się już i to w sposób jak najbardziej satysfakcjonujących dla jak największej liczby mieszkańców ubiegających się o przyjęcie dziecka do przedszkola i zaniepokoiła mnie informacja, że w niektórych przedszkolach tworzone są dodatkowe oddziały, ale liczba dzieci, które tam zostały zapisane czy wstępnie zgłoszone jest o kilka niższa niż powiedzmy granica możliwości utworzenia oddziału. Nie chciałbym aby ta rekrutacja przyniosła jeszcze jedno kolejne rozczarowanie i apeluję do Pana Prezydenta aby jednak podjąć decyzję o utworzeniu tych oddziałów gdzie jest zapisanych 16, 17 dzieci, a nie ma tej pełnej 20, być może, że da się przesunąć dzieci z drugiego oddziału gdzie jest ponad 20 tak, aby jednak nie powodować kolejnych rozczarowań. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zgłosić interpelację, wniosek? Dziękuję bardzo. Przechodzimy do punktu:

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę Pana Sekretarza.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Uprzejmie informuję, że na Sesji w dniu 9 kwietnia złożono 27 interpelacji i Prezydent udzielił na nie odpowiedzi. Dodatkowo między sesjami do 17 kwietnia 8 interpelacji, na które także udzielono odpowiedzi.

Natomiast co do interpelacji złożonych w dniu 23 kwietnia termin udzielenia odpowiedzi na nie upływa 14 maja. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do dalszych punktów dzisiejszego posiedzenia Rady Miasta Krakowa. Proszę Państwa na wstępie będziemy procedować nad punktami, które są umieszczone w porządku obrad jako kolejne punkty 32, 33, 34. To są punkty dotyczące przyznania Srebrnego Medalu „Cracoviae Merenti” Chorągwi Krakowskiej Związku Harcerstwa Polskiego, przyznanie Chórowi Mariańskiemu oraz Panu Eugeniuszowi Waniekowi. Bardzo proszę Pan Prezydent przedstawi nam te projekty.

**PRYZNANIE SREBRNEGO MEDALU „CRACOVIAE MERENTI” CHORĄGWI KRAKOWSKIEJ ZWIĄZKU HARCERSTWA POLSKIEGO ORAZ OKRĘGOWI MAŁOPOLSKIEMU ZWIĄZKU HARCERSTWA RZECZYPOSPOLITEJ.**

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Państwo pozwolicie zanim przejdę do tego chciałem się tylko odnieść dwa słowa do jednej z Radnych, która wcześniej zabierała głos. Otóż chciałem powiedzieć, że także skierowałem do sądu i jako Prezydent i jako Jacek Majchrowski parę wniosków w stosunku do Pana

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Stechnijs, z części już otrzymałem, że śledztwo zostało zakończone, że się z tym nie obnoszę to jest już inna sprawa, taki mam po prostu charakter. Żeby uspokoić Panią Radną także sąd wstrzymał egzekucję i podjął postępowanie w sprawie tego pokoju 71, którym się Pani tak bardzo przejmuje i martwi. Tak, że to idzie swoją drogą, zapewniam Panią, że jak będzie gotowe to przekażę też Państwu tą wiadomość. Natomiast chciałbym też powiedzieć, że to co Pani opowiada to są naprawdę sprawy takie bardzo populistyczne i podtrzymuję to, że Pani powinna się reklamować „młoda jako prawniczka”, a nie „jako młoda prawniczka” bo naprawdę to co Pani mówi jest, troszeczkę nie koreluje z przepisami, ale to już jest Pani sprawa. Przepraszam bardzo.

Proszę Państwa w tym roku odbyło się tak jak co roku posiedzenie Komisji Medalu „Cracoviae Merenti”, której to Komisji mam zaszczyt przewodniczyć i w skład, której wchodzi ksiądz Kardynał Dziwisz i Pan Rektor Uniwersytetu Karol Musioł. W tym roku Komisja proponuje przyznanie trzech odznaczeń, z upoważnienia Komisji podaję więc Państwu pod głosowanie projekty trzech stosownych uchwał.

Pierwsza w sprawie przyznania Srebrnego Medalu „Cracoviae Merenti” Chorągwi Krakowskiej Związku Harcerstwa Polskiego oraz Okręgowi Małopolskiemu Związku Harcerstwa Rzeczypospolitej, dwóm organizacjom harcerskim i tu jest taka propozycja podobna jak była w stosunku do Wisły i Cracovii, dwa medale z jednym numerem żeby nadać, a także w sprawie dwóch Medalii Brązowych Chórowi Mariańskiemu oraz Profesorowi Eugeniuszowi – nie wiem czy – Waniekowi czy Wańkowi, Eugeniusz Waniek się nazywa. Wnosząc o Srebrny Medal „Cracoviae Merenti” dla Organizacji Harcerskich w 100-lecie ruchu skautowego i harcerskiego w Polsce Komisja doceniła przede wszystkim historyczne znaczenie harcerstwa, jego ogromną społeczną rolę, wkład w dzieło niepodległościowe, a także bardzo silne związki z Krakowem. Ruch harcerski położył ogromne zasługi dla ojczyzny, dla patriotycznego wychowania kolejnych pokoleń i obywateli, dla odzyskania niepodległości i obrony granic. Przecież harcerstwo to legiony, hufce, polskie Szare Szeregi, Powstanie Warszawskie, to walko o Lwów, a także opór przeciwko władzy i tworzenie struktur Solidarności. Polskie harcerstwo wyróżniały też szczególnie mocne postawy etycznie moralne, tworzyło ono indywidualny wartościowy system wychowawczy wyrażający się w idei służby Bogu, Polsce, Bliźniemu. Nie można nie pamiętać o tym w Krakowie, stąd bowiem w 500-rocznicę Bitwy pod Grunwaldem wyszło pierwsze wezwanie do tworzenia skautingu w Polsce, w mieście gdzie prężnie działają liczne drużyny pragnące kontynuować te szcżytne tradycje.

Gdy idzie o Brązowe Medale to pierwszy Medal Chórowi Mariańskiemu, został on założony w latach 30-tych ubiegłego wieku, prowadzony przez Księży Misjonarzy Chór Mariański od wielu lat rozsławia imię Krakowa między innymi podczas krajowych i międzynarodowych konkursów i festiwali. Jego działalność chlubnie wpisuje się w dziedzictwo Krakowa, w tradycje muzyki sakralnej. W październiku 2000 roku Jan Rybarski wraz z Chórem Mariańskim otrzymali Papieskie odznaczenie Za zasługi dla muzyki kościelnej i dla kościoła. Czas jest chyba po to aby Kraków wyraził swoją wdzięczność znakomitemu zespołowi, który od wielu lat uświetnia swoim śpiewem odbywające się tu wydarzenia kulturalne, państwowe i religijne, który wielokrotnie na tej sali także gościł.

Brązowy Medal proponujemy przyznać także Prof. Wańkowi, Eugeniuszowi Wańkowi, byłoby odpowiednim to uhonorowaniem jego długiej artystycznej drogi i bogatej tradycji jego. Komisja wnioskuje nie tylko ze względu na fakt, że on jest jednym z nestorów malarstwa polskiego, w ubiegłym roku świętował swoje 101 urodziny, niemal całe życie artystyczne i osobiste związał z Krakowem. Nasze miasto stało się dla niego nie tylko

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

miejszem pracy, ale i źródłem inspiracji. Jego imponująca droga artystyczna to zarazem historia przyjaźni z Krakowem i fascynacji Krakowem. Teraz Kraków pragnie mu się odwdziżyć, jest to w końcu współtwórca legendarnej przedwojennej grupy krakowskiej, jest nestorem – jak mówiłem – polskie malarstwa, wybitnym rysownikiem, wychowawcą wielu pokoleń absolwentów Liceum Plastycznego oraz Akademii Sztuk Pięknych, wybitnym uczonym historykiem, znawcą sztuki, kuratorem cennych wystaw, wreszcie jest też niezastąpionym dokumentalistą historycznych zdarzeń. Pełne uzasadnienie decyzji Komisji w sprawie przyznania Medalu „Cracoviae Merenti” zostało Państwo przedłożone wraz ze stosownymi projektami uchwał. Jestem przekonany, że z uwagi na liczne i doniosłe zasługi nominowanych poddane dziś pod głosowanie projekty uchwał spotkają się z pełnym poparciem i uznaniem Wysokiej Rady. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Panie Prezydencie. Proszę Państwa na wniosek Przewodniczącego Klubu Platformy Obywatelskiej bardzo proszę o 15-minutową przerwę. Ogłaszam 15-minutową przerwę.

**PRZERWA**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Szanowni Państwo ponieważ ogłoszona przerwa chciałabym prosić i ogłaszam jeszcze 10 minut przedłużenia tejże przerwy.

**PRZERWA**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa bardzo proszę o powrót na salę, wznawiamy obrady. Proszę Państwa będziemy sprawdzać obecność, sprawdzamy obecność. Stwierdzam kworum zatem proszę Państwa wznawiam obrady i jeszcze jedną zmianę proponuję mianowicie żebyśmy w tej chwili procedowali 11 punkt obrad, 11 i 12 punkt obrad czyli druk Nr 420 i 421:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W ZAKRESIE WPROWADZENIA LOKALNYCH INICJATYW REKREACYJNYCH.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 420, II czytanie, referuje Pan Bogusław Kośmider i jeszcze Pani Radna Migacz minuta bardzo proszę w kwestii formalnej.

**Radna – p. K. Migacz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Panie i Panowie Radni!

Ja w kwestii formalnej chciałam zabrać głos, chciałam bardzo uprzejmie poprosić Pana Prezydenta o odpowiedź na piśmie na moją interpelację i na wszystkie postawione w tej interpelacji pytania. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Zapraszam Pan Radny Kośmider. Jesteśmy w punkcie kolejnym 11, będziemy procedować druk Nr 420, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa dzisiaj mamy II czytanie uchwały w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie wprowadzania lokalnych inicjatyw rekreacyjnych.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

W tej sprawie została wprowadzona autopoprawka, która dotyczyła podstawy prawnej, ja prowadziłem korespondencję z Wydziałem Prawnym i stosownymi Wydziałami na okoliczność zmiany, ta autopoprawka zawiera zmianę podstawy prawnej, wprowadzenie nowego terminu przygotowania stosownych uchwał na 31 sierpnia, skreślenia punktu określającego bardzo szczegółowo co ma być w lokalnych inicjatywach, inaczej pozostawienia ogólne i zmiany takiej omyłkowej po prostu dwa razy w tym projekcie był paragraf 2. W międzyczasie Pan Prezydent złożył do tego druku poprawkę, która po pierwsze proponuje zamienienie terminu przez nas proponowanego 31 sierpnia na 30 września i to przyjmujemy jako autopoprawkę bo rozumiem, że Pan Prezydent jakby zmienił nastawienie i teraz chce konstruktywnie pracować, my też chcemy, 30 września wydaje się terminem realnym, jeszcze takim, który daje szansę wdrożenia. I druga poprawka Pana Prezydenta dotyczy zmiany – nazwijmy to stylistycznej – aby w paragrafie 2 skreślić słowo „winny zostać”, to po prostu będzie czytelniejsze i bardziej stylistyczne. Tą poprawkę także przyjmujemy jako autopoprawkę. Podsumowując projekt, który Państwu dajemy zawiera dwie autopoprawki, pierwszą złożoną przez Radnych w stosownym terminie zawierającą te elementy korygujące i drugą autopoprawką, którą przyjmujemy termin, zmianę terminu na dzień 30 września i tą korektę stylistyczną bo tak ją można nazwać i mamy nadzieję, że do 30 września powstanie projekt uchwały o lokalnych inicjatywach rekreacyjnych tak aby pierwsze pieniądze i pierwszy nabór mógł nastąpić na wiosnę przyszłego roku po wprowadzeniu tego zadania do budżetu. To tyle jeśli chodzi o druk 420 w sprawie lokalnych inicjatyw rekreacyjnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa ma jakieś uwagi jeszcze? Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do punktu następnego, druk 421:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W ZAKRESIE WPROWADZENIA SPORTOWEGO PARTNERSTWA INWESTYCYJNEGO.**

Bardzo proszę referuje Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa w tej sprawie bardzo podobna procedura mianowicie stosowne Wydziały i Biuro Prawne zaproponowały zmiany, my te zmiany w autopoprawce przyjęliśmy, te zmiany dotyczą po pierwsze zmiany podstawy prawnej, po drugie wprowadzenia terminu do 31 sierpnia, po trzecie wprowadzenia trochę szerszego sposobu działania Urzędu, to znaczy przedtem było to bardzo konkretnie napisane, teraz po negocjacjach z Urzędem wpisaliśmy zapis, iż Urząd po zapoznaniu się z koncepcją i akceptacją przeprowadza analizę wskazującą najkorzystniejszy sposób przygotowania i realizacji inwestycji. Jest to trochę rozszerzające, tym niemniej wydaje się, że dla celów dobrej współpracy z Urzędem ta sprawa jest zasadna. W tej sprawie także została złożona poprawka Pana Prezydenta de facto dotycząca tylko zmiany terminu na 30 września 2008 r. i też tą poprawkę przyjmujemy jako autopoprawkę drugą uznając, że tak jak w poprzednim druku jeżeli Państwo uznajecie, że ten miesiąc daje szansę na lepsze przygotowanie projektu to jak najbardziej jesteśmy gotowi, stąd przyjmujemy to jako drugą autopoprawkę zgodnie ze Statutem. W ten sposób uchwała będzie z dwoma autopoprawkami głosowana. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa ma jakieś uwagi? Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad, druk Nr 563:

**ZMIANA UCHWAŁY NR C/1011/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 STYCZNIA 2006 ROKU W SPRAWIE REGULAMINU UTRZYMANIA CZYSTOŚCI I PORZĄDKU NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 563, jest to II czytanie, referuje Pani Urszula Filipowicz, opiniująca Komisja Infrastruktury, jest pozytywna opinia prawna, jest, data wpływu była 26 lutego, projekt doręczony jest do skrytek 27 lutego tego roku, pierwsze czytanie odbyło się 12 marca, termin wprowadzenia autopoprawek był do 28 kwietnia.

Stanowisko Miejskiego Rzecznika Konsumentów doręczone do skrytek, jest pozytywna opinia Prezydenta Miasta Krakowa do poprawki zgłoszonej przez Radną Mirek – Mikułę, pozytywna opinia Prezydenta Miasta Krakowa do poprawki zgłoszonej przez Radnego Łukasza Osmendę i opinia Prezydenta Miasta Krakowa do poprawek zgłoszonych przez Radnego Kajetana d' Obyrna. Bardzo proszę referuje Pani Urszula Filipowicz.

**Pani Urszula Filipowicz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Panowie Prezydenci!

Projekt uchwały Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 563, II czytanie, zgłoszone zostały trzy poprawki. Poprawka Pana Radnego Łukasza Osmendy została w całości zaopiniowana pozytywnie. Pan Prezydent przedstawia tutaj swoją opinię zgodnie z § 137 i 134 rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie zasad techniki prawodawczej w uchwale nie powinno powoływać się na przepisy ustaw ratyfikowanych umów międzynarodowych i rozporządzeń, te poprawki zostały uwzględnione i celem poprawki dotyczącej wykreślenia nazwy Krakowski Zarząd Komunalny jako jednostki kontrolnej egzekwującej przepisy regulaminów wprowadzenie jednostki odpowiedzialnej każdorazowo za gospodarkę komunalną w mieście. Poprawkę zgłosił Pan Kajetan d' Obyrn, poprawka ta została zaopiniowana pozytywnie w części dotyczącej zasad zbierania i odbierania odpadów od właścicieli nieruchomości w treści umowy, w sposób zawarty w treści umowy, którą zawiera właściciel nieruchomości z przedsiębiorcą. Pan Prezydent zaopiniował negatywnie podział na dwie frakcje, frakcję suchą i frakcję mokrą. Zgodnie z art. 4 ust. 2 pkt 1 ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach ustawa ta określa szerszy zakres prowadzenia selektywnego zbierania i odbierania odpadów komunalnych z nieruchomości obejmujący między innymi odpady wielkogabarytowe, odpady z remontu oraz odpady niebezpieczne. Zasady zbierania i odbierania tych odpadów od właścicieli nieruchomości są doszczegółowione w treści § 1 ust. 2 pkt 10 według druku Nr 563. Uwzględnione zostały poprawki, uzyskały pozytywną opinię, dotyczą one pozwolenie na lepsze zrozumienie charakteru zabudowy, której dotyczą zapisy regulaminu, a dotyczy to zapisu zawartego w ust. 2 pkt 13 gdzie zabudowę wielorodzinną zwartą dookreślić tu kamienice i zabudowę wielorodzinną wielopiętrową jako bloki mieszkalne. Pozytywnie została zaopiniowana poprawka dotycząca wykreślenia kolorystyki i przeznaczenia poszczególnych dzwonów np. rozdział szkła według kolorów, dostawienie dodatkowego pojemnika, likwidacja pojemników na metal z uwagi na minimalny efekt zbiórki i wówczas wymagałoby to częstej zmiany regulaminu w związku z tym określamy tylko, że będą to dzwony. Opinia negatywna do opisu urządzeń służących do odbierania segregowanych odpadów ponieważ wymogi szczegółowego oznaczenia urządzeń służących do gromadzenia odpadów w sposób selektywny zostały już w tym samym regulaminie doszczegółowione w jego treści § 1 ust. 2 pkt 14.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Pan Prezydent pozytywną opinię określił do poprawek zgłoszonych przez Panią Barbarę Mirek – Mikułę, podobnie jak poprawka Pana Łukasza Osmendy, dotyczyła ona zasad techniki prawodawczej, te zasady zostały tutaj uwzględnione. Poprawka podobna jak Pana Kajetana d' Obyrna dotycząca nie stosowania kolorystyki dzwonów oraz zrozumienia charakteru zabudowy, której dotyczy regulamin to jest opisu kamienice i bloki mieszkalne. Pozytywnie zaopiniowano również obowiązek segregowania odpadów, to co było dyskutowane poprzednio, zapis ten, że odpady są segregowane. To tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W ten sposób otrzymaliśmy informację na temat zgłoszonych poprawek oraz opinii Pana Prezydenta do tych poprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, stwierdzam odbycie II czytania i głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZEKSZTAŁCENIE FILII NR 2 SZKOŁY PODSTAWOWEJ SPECJALNEJ NR 79 W ZESPOLE SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 6 W KRAKOWIE OS. SZKOLNE 27.**

To jest projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 606, odbywamy II czytanie, I czytanie odbyło się 23 kwietnia. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do projektu uchwały w sprawie przekształcenia Filii Nr 2 Szkoły Podstawowej Specjalnej Nr 79 w Zespole Szkół Specjalnych Nr 6 w Krakowie os. Szkolne 27 nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXVIII/352/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 18 LUTEGO 2004 R. W SPRAWIE PRZYSTĄPIENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO ZWIĄZKU GMIN DORZECZA RUDAWY, RUDNA I SANKI.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 616, odbywamy II czytanie, I czytanie odbyło się 23 kwietnia 2008 r. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pani Urszula Filipowicz.

**Pani Urszula Filipowicz**

II czytanie projektu uchwały, do projektu tego wpłynęła jedna poprawka, poprawka do druku 618 by wyrazy „Grzegorzowi Stawowemu” zastąpić wyrazami „Kajetanowi d'Obyrnowi”. Zgodnie z ustawą o samorządzie gminnym statut może przyznawać określonym gminom więcej niż jeden głos w zgromadzeniu, a dodatkowych przedstawicieli wyznacza zainteresowana Rada Gminy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy następujące poprawki, Pan d' Obyrn i Pan Stawowy i Państwo to opiniujecie jako poprawkę.

**Pani Urszula Filipowicz**

Jest to poprawka przez Państwa zgłoszona. Zgodnie z ustawą o samorządzie gminy Państwa głos tutaj decyduje czy przegłosowujecie Pana Kajetana d' Obyrna.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Ja mam w tej sprawie jedno pytanie do pani dyrektor mianowicie Komisja Główna Rady Miasta pozytywnie zaopiniowała ten projekt uchwały, ale bez statutu, statut otrzymała później, czy to nie wprowadza tutaj jakiegoś zamieszania, które by nam nie pozwalało głosować, proszę o wyjaśnienie tego bo to było zgłaszane podczas Komisji Główniej.

**Pani Urszula Filipowicz**

Ja powołuję się tutaj na brzmienie art. 70 ustawy o samorządzie gminnym, że dodatkowych przedstawicieli wyznacza zainteresowana Rada Gminy i stąd wniosek, że ta poprawka winna zostać przegłosowana w tej treści.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Mnie o co innego chodzi, mnie chodzi o to, że jest statut i czy statut jest załącznikiem do tej uchwały? Nie jest, dziękuję bardzo. Proszę Państwa jest tutaj pewna poważna sprawa, ponieważ w paragrafie stosownym, przepis paragrafu otrzymuje brzmienie i w § 3 nazwiska się zmieniają natomiast problem polega na tym, że my nie mamy załącznika do tej uchwały, ja bym prosił biuro prawne o zinterpretowanie tej sprawy czy my w tej sytuacji możemy taką uchwałę przegłosować ponieważ tak naprawdę my statutu nie mamy, statut nie jest załącznikiem choć w uchwale nie ma nic na temat załącznika, to też jest inna sprawa, tak, że tu jest, ja proponuję tak, bardzo proszę biuro prawne o informację na temat możliwości przyjęcia takiej uchwały w tym brzmieniu bo kwestia poprawki to jest inna sprawa i bardzo proszę Biuro Rady o zorganizowanie radcy, który nam tą sprawę zinterpretuje.

Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, wrócimy do niej, zawieszam ten punkt do czasu uzyskania opinii prawnej żebyśmy nie mieli tutaj problemu. Kolejny druk, druk Nr 619:

**WYRAŻENIE ZGODY I UDZIELENIE PREZYDENTOWI MIASTA KRAKOWA UPOWAŻNIENIA DO ZAWARCIA UMOWY Z KONSORCJUM: PERBO – PROJEKT SP. Z O.O. W KRAKOWIE I MODERN CONSTRUCTIONS SYSTEM SP. Z O.O. W POZNANIU NA OPRACOWANIE DOKUMENTACJI PROJEKTOWEJ I NADZÓR AUTORSKI DLA ZADANIA INWESTYCYJNEGO „HALA WIDOWISKOWO – SPORTOWA CZYŻYNY”, KTÓREJ TERMIN WYKONANIA JEST DŁUŻSZY NIŻ OKRES OBJĘTY USTALONYM W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA LIMITEM WYDATKÓW.**

Jest to druk 619, I czytanie mieliśmy 23 kwietnia 2008 r., bardzo proszę Pan Dyrektor Skubida w tej sprawie.

**Dyrektor Wydziału Inwestycji – p. J. Skubida**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Uprzejmie informuję, że do projektu uchwały według druku Nr 619 nie wpłynęła żadna poprawka, nie ma też autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Następny druk 623:



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**ROZWIĄZANIE ZESPOŁU SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 7 W KRAKOWIE ORAZ LIKWIDACJA SZKOŁY PODSTAWOWEJ SPECJALNEJ NR 118 WCHODZĄCEJ W JEGO SKŁAD.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 623. Odbywamy II czytanie, I czytanie odbyliśmy 23 kwietnia, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku Nr 623 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Czy ktoś z Państwa Radnych chce w tej sprawie zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do druku 626:

**USTALENIE DLA PRACOWNIKÓW JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH POMOCY SPOŁECZNEJ NAJNIŻSZEGO WYNAGRODZENIA ZASADNICZEGO ORAZ ZAAKCEPTOWANIA WARTOŚCI JEDNEGO PUNKTU.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 626, odbywamy II czytanie, I czytanie odbyliśmy 23 kwietnia 2008 r. Bardzo proszę Panią Dyrektor Grodecką o przedstawienie ewentualnych poprawek.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Również do tego druku nie zostały zgłoszone poprawki ani nie opracowano autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk miałby dotyczyć spraw sportowych, ale na wniosek wnioskodawców ten punkt przesuujemy, przechodzimy do druku 594, druk 366 zawieszamy, znaczy przesuujemy na późniejszą chwilę ze względu na nieobecność projektodawców i prośbę w tej materii i przechodzimy do druku 594:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/375/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 R. W SPRAWIE USTALENIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENÍ DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARYFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIAST I GMIN, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENÍ MIĘDZYGMINNYCH W ZAKRESIE LOKALNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO, ZMIENIONEJ UCZHWALĄ NR XXX/418/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 19 GRUDNIA 2007 R.**

Projekt Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, druk Nr 594, odbywamy II czytanie, I czytanie odbyliśmy 23 kwietnia 2008 r. Bardzo proszę Pana Radnego Ziębę o przedstawienie poprawek.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Proszę Państwa, Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Więc nie wpłynęła żadna poprawka, jest to, przypomnę dla tych Państwa, którzy być może nie słyszeli, jest to ulga dla dzieci z rodzinnych domów dziecka i wychowawców czyli rodziców i tych dzieci, którzy ci rodzice mają. Nie wpłynęła żadna poprawka, jest to oczywiście projekt Komisji Rodziny i Polityki Społecznej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Przewodniczącemu. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku, druk Nr 641:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów, przychodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 750, 851, 852, 853, 900, 921 i 926 oraz zmian w planie wydatków w działach: 750, 801, 854 i 900 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Jest to punkt, który został wprowadzony w dniu dzisiejszym, jest wniosek o odstąpienie od II czytania. Bardzo proszę Pana Skarbnika Fijała o przedstawienie, nic nie jest przesądzone, ale na razie Pan Skarbnik jest Skarbnikiem i tego się będziemy trzymać.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

I wydaje się, że tak być powinno Panie Przewodniczący.

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 według druku 641. Na wstępie krótkie wyjaśnienie, są trzy projekty uchwał wprowadzone do porządku obrad dzisiejszej Sesji, druk Nr 641 koresponduje z drukiem 643 poprzez druk 602, który na poprzedniej Sesji Wysokiej Rady został wycofany z obrad i procedowania Wysokiej Rady. Dokonaliśmy podziału treści i zadań zawartych w druku 602 na dwa projekty uchwał zgodnie z Państwa życzeniem. Druk 641 zatem jest drukiem, którego uzupełnieniem jest druk 643. Projekt uchwały według druku 641 zawiera zwiększenie planu dochodów o łączną kwotę 10.390.000 w szczególności poprzez wskazane w uzasadnieniu potwierdzone wpływy do naszego budżetu. Przede wszystkim chodzi o zapłatę przez wykonawcę kary umownej za wydłużony czas realizacji robót przy realizacji zadania Krakowski Szybki Tramwaj – kwota 1.130.000 zł, po drugie rozliczenie środków z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych będących rekompensatą utraconych przez gminę dochodów z tytułu zwolnień ustawowych, w szczególności zwolnień z podatku od nieruchomości – 1.260.000 zł oraz z dokonaną analizą przez Wydział Skarbu prowadzonych postępowań zmierzających do zbycia nieruchomości gminnych uwzględniając aktualne trendy w zakresie cen rynkowych nieruchomości oraz zainteresowanie nieruchomościami ze strony kontrahentów w postępowaniach zbycia zarówno w trybie przetargowym jak i bezprzetargowym. Ten zauważany w I kwartale br. wzrost, trend wzrostowy w zakresie sprzedaży mieszkań komunalnych również nastąpił po zeszłorocznej i to wielomiesięcznej przerwie w sprzedaży w związku z wynikiem Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Krakowie, po uchyleniu tego wyroku sprzedaż została wznowiona w grudniu ub. roku, proponuje się zwiększenie w tym projekcie uchwały dochodów z tytułu sprzedaży mienia komunalnego o 8 mln zł w stosunku do zakładanych w planie na 1 stycznia. Pan Prezydent proponuje również, aby Wysoka Rada przyjęła i zaakceptowała również zwiększenie planu dochodów i wydatków o łączną kwotę 1,3 mln w związku z podpisaniem aneksu do umowy na dofinansowanie zadania E-Kraków – rozwój infrastruktury teleinformatycznej usprawniającej zarządzanie dużą aglomeracją miejską,

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

którego zakończenie zostało przesunięte na rok 2008, chodzi o kwotę 1 mln zł i po drugie zawarcie umów z Ministrem Sportu i Turystyki w ramach programu Blisko boisko oraz z Powszechnym Zakładem Ubezpieczeń S.A. i PZU na życie na dofinansowanie zadania inwestycyjnego – modernizacja obiektów sportowych przy ul. Grzegórzeckiej 23 – kwota 300 tys. zł. Są to zatem równoczesne zwiększenie planu dochodów o wskazane źródła oraz zwiększenie wydatków jako, że związane są one z konkretnymi, dochody te związane są z konkretnymi zadaniami figurującymi w naszym budżecie. Wreszcie zwiększenie planu przychodów o łączną kwotę 21.230.000 zł, w tym z tytułu sprzedaży przez gminę Kraków 366.666 akcji zwykłych imiennych Deutsche Bank PBC S.A. w związku z podjętą na nadzwyczajnym walnym zgromadzeniu tego banku uchwałą o przymusowym wykupie akcji imiennych należących do akcjonariuszy mniejszościowych. Za ową wymienioną przeze mnie ilość akcji zwykłych kwota przychodów 1.230.000 zł, po drugie wprowadzenie wolnych środków jako nadwyżki środków pieniężnych na rachunku bankowym wynikających z rozliczeń z lat ubiegłych, kwota 20 mln zł. Wreszcie zwiększenie planu przychodów i wydatków o kwotę 418.571 zł, w tym wprowadzenie wolnych środków jako nadwyżki środków pieniężnych na rachunku bankowym, chodzi w szczególności o dochody znaczone to jest wpływy z tytułu opłat za wydawanie zezwoleń na sprzedaż alkoholu z przeznaczeniem ich na realizację programów profilaktycznych w zakresie polityki uzależnień. Przypomnę chodzi o tzw. korkowe, a kierunki wydawania pieniędzy uzyskiwanych przez gminy za wydawanie zezwoleń na sprzedaż alkoholu związane są z kierunkami wydatków określonymi w ustawie o wychowaniu w trzeźwości. I wreszcie po drugie w związku z przeniesieniem nie zrealizowanych w roku 2007 środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej na rok 2008, chodzi o dostosowanie do obowiązujących w tym zakresie przepisów prawa z przeznaczeniem na realizację programu Skuteczny kontakt z klientem, kwota 17.671 zł.

I wreszcie łączne zmniejszenie planu wydatków inwestycyjnych proponowane w tej uchwale na kwotę 13,5 mln dotyczy zmniejszeń o 5,5 mln zł na zadaniu Centrum kongresowe Rondo Grunwaldzkie i kwoty 8 mln zł na zadaniu Budowa ulicy Lema, przedłużenie ulicy Meissnera, etap I wraz z przebudową skrzyżowania w układzie dwupoziomowym w ciągu ulicy Lema – Meissnera. Zwiększenie natomiast planu wydatków inwestycyjnych proponowanych w tej uchwale na łączną kwotę 25 mln zł, a zatem per saldo wydatki inwestycyjne na skutek propozycji Pana Prezydenta ulegają zwiększeniu o 11,5 mln zł w stosunku do aktualnego ich stanu. Zwiększenie to Pan Prezydent proponuje związać z halą widowiskowo – sportową Czyżyny – kwotę 5,5 mln zł, z modernizacją Miejskiego Stadionu Piłkarskiego Wisła Kraków – kwota 6,4 mln zł, z pozyskaniem prawa do terenów dla inwestycji strategicznych zrealizowanych w latach poprzednich i dla ochrony korytarzy transportowych z wyszczególnieniem poszczególnych zadań związanych z budowami ulic w Krakowie – kwota 4,9 mln zł, z budową drogi łączącej ulicę Bobrzyńskiego z centrum wystawienniczo kongresowym w III Kampusie Uniwersytetu Jagiellońskiego – kwota 1,6 mln zł, z pozyskiwaniem mieszkań komunalnych i nieruchomości zabudowanych – kwota 3,5 mln zł, z regulacją stanów prawnych i pozyskiwaniem nieruchomości dla zasobu miasta – kwota 3,1 mln zł. Pan Prezydent w niniejszym projekcie uchwały proponuje również zwiększenie planu wydatków bieżących o łączną kwotę 20.120.000 zł z przeznaczeniem na utrzymanie Schroniska dla bezdomnych zwierząt – kwota 120.000 zł, z planowaną na 2008 rok regulacją wynagrodzeń dla pracowników samorządowych jednostek sektora finansów publicznych – kwota 20 mln zł. Aktualnie wyszło już rozporządzenie Rady Ministrów dotyczące wynagradzania pracowników samorządowych gdzie dokonano zmiany zarówno kwalifikacji jak i stopni zaszerogowania poszczególnych kategorii pracowników samorządowych.

W związku z tym oczywiście możliwość zwiększenia wynagrodzeń dla pracowników samorządowych, również naszego krakowskiego samorządu, Pan Prezydent proponuje, aby Wysoka Rada podzieliła jego zdanie, że z tej możliwości należy skorzystać. Wreszcie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych w kwocie 38.000 zł, w szczególności chodzi tutaj o zadania, w zakresie których Wysoka Rada powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom, chodzi o zadania w zakresie budowy i przebudowy ulic lokalnych wraz z oświetleniem, a przeniesienie to 38.000 zł związane jest ze zmniejszeniem środków na zadaniu Przebudowa ulicy Glinik i przeznaczeniem ich na nowe zadanie – Budowa i przebudowa oświetlenia na terenie dzielnicy XVII. Przesunięcie to proponuje w swojej uchwale dzielnica XVIII. Wreszcie przeniesienie między rozdziałami w ramach planu wydatków bieżących w kwocie 483.160 zł z zadań prowadzenie miejskich instytucji kultury oraz organizacja imprez kulturalnych, współpraca i wymiana kulturalna z przeznaczeniem na realizację przez miejskie instytucje kultury zadań, w zakresie których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom oraz na realizację przedsięwzięć artystycznych. Wreszcie zmiany dotyczą zmian w planie wydatków na kwotę 3.000 zł w ramach zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe, szczegółowy wykaz tych zmian zawarty jest w załączniku do uzasadnienia w formie tabelarycznej zgodnie z przyjętą dotychczas praktyką w tym zakresie. Kolejne zmiany to zmiany w planie dochodów własnych, w szczególności chodzi o zwiększenie planu dochodów własnych jednostek budżetowych, które przedstawione są w załączniku Nr 6 do projektu tejże uchwały.

Ostatni rodzaj zmian dotyczy zmian wydatków budżetu miasta związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi, w szczególności dokonuje się zmian w planie wydatków inwestycyjnych miasta Krakowa na lata 2009 i 2010, przypomnę, że budżet obejmuje okres N + 2 czyli rok 2008, 2009 i 2010 w części dotyczącej programów inwestycyjnych naszego miasta, zmiany te związane są z prowadzonymi negocjacjami umowy na opracowanie dokumentacji projektowej z autorem zwycięskiej pracy w konkursie urbanistyczno – architektonicznym na wykonanie koncepcji hali widowiskowo sportowej w Czyżynach, ustalono wyodrębnienie z wynagrodzenia za wykonanie projektu kwoty, za pełnienie nadzoru autorskiego i rozłożenie płatności tejże właśnie kwoty na lata 2010 – 2012. Po drugie z ustaleniami podjętymi podczas negocjacji umowy na opracowanie dokumentacji projektowej centrum kongresowego z wykonawcą wyłonionym w drodze konkursu, dotyczą one harmonogramu rzeczowo finansowego prac projektowych w wyniku, których terminy płatności głównych składników wynagrodzenia na dokumentację projektową przypadną na rok 2009. I wreszcie zmiany w wieloletnich programach inwestycyjnych związane są z koniecznością zabezpieczenia środków, które będą podstawą do zaciągnięcia zobowiązań umownych na kolejne lata na realizację zadania przebudowa ulicy Bachledy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym to jest 6 maja pozytywnie zaopiniowała ten projekt uchwały w głosowaniu 4 za, 0 przeciw, wstrzymujących się 5. Otwieram dyskusję, przypomnę, że został złożony wniosek o odstąpienie od II czytania tego projektu uchwały. Kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Pan Radny Stawowy, bardzo proszę o ręczne zgłaszanie się bo są tutaj jakieś problemy techniczne, Pan Radny Stawowy, Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja mam kilka pytań, część zadałem wczoraj, ale jest Pani Dyrektor Kollbek, chciałbym usłyszeć dokładne informacje jak się ma sytuacja z wykonaniem boiska przy Grzegórzeckiej 24 czyli przy VIII LO, tam inwestorem zastępczym był Klub Wyspiański, została wypowiedziana umowa, został inwestor przyblokowany, nie miał prawa wejścia na plac

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

budowy, chciałem wiedzieć jak ta sytuacja wygląda w kontekście zwiększania dochodów o 300 tys., oczywiście dobrze, że jest to realizowana inwestycja ze środków zewnętrznych, pytanie tylko jak to wygląda w kontekście – jakby na to nie powiedzieć – awantury wokół przebudowy tego boiska i jak wygląda sytuacja i szanse na realizację, żeby nie było tak, że dzisiaj wprowadzamy do budżetu, a za kilka miesięcy będziemy musieli te 300 tys. oddawać i to jest pierwsze moje pytanie. Drugie pytanie dotyczy zdjęcia pieniędzy z budowy ulicy Lema, ulica Lema, tradycyjny temat dyskusji, kolejny raz jest wprowadzana do budżetu, kolejny raz zdejmujemy pieniądze z tej inwestycji, zawsze z tego samego powodu, z powodu niemożliwości uzyskania pozwolenia na budowę z powodu braku własności i wykupu wszystkich terenów. Jednym z przyczyn, dla której uchwaliliśmy plan miejscowy dla Czyżyn Dąbia była właśnie ulica Lema, plan jest uchwalony, aktywny, funkcjonuje bodajże od 12 marca jeśli mnie pamięć nie tyli, mija trzeci miesiąc i mamy cały czas ten sam problem i pytanie czy przy stadionie Wisły były zabezpieczone środki przy przetargu i czy te zaległości wynikają z tego, że, konieczność uregulowania płatności wynika z tego, że kwota się zwiększyła czy był po prostu przeprowadzony przetarg bez zabezpieczenia środków w budżecie. I ostatnia rzecz to jest budowa ulicy Kuklińskiego wraz z estakadą, to zadanie jest w budżecie, miało być realizowane w tym roku przy czym okazuje się, że nie ma pozyskanych terenów bo jak rozumiem jeśli zwiększamy kwotę na pozyskiwanie prawa do terenu pod inwestycje to nie mamy całego terenu i musimy go dopiero wykupić. W związku z tym pytanie jak ta inwestycja się znalazła w budżecie skoro założenie jest takie, że znajdują się tam tylko i wyłącznie inwestycje, które mają pozwolenie na budowę lub jest procedowane. Rozumiem, że tutaj nie ma ponieważ jest zwiększenie kwoty na pozyskanie prawa do terenu. Ostatnie pytanie czy w regulacji stanów prawnych 3,1 mln zł na Trasę Łagiewnicką i ulicę Kolną czy w części przeznaczonych na ulicę Kolną czy chodzi nam o nowe inwestycje czy inwestycje, które są kontynuacją dofinansowania z Ministerstwa Sportu i czy jeśli te inwestycje nie są dofinansowane z Ministerstwa Sportu czy one znajdują się w jakichś dokumentach wieloletnich bo tam z tego co wiem miał być wybudowany hotel, a to zdaje się już jest coś innego. I już nie będę pytał o Schronisko bo tu wszyscy wiemy, że są różnice, według mojej wiedzy jest potrzebne 200 tys. na utrzymanie, które wynika z likwidacji podatku od psów, może jest inaczej, ale to już nie będę pytał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pietrus. W tej sprawie termin autopoprawek będzie dzisiaj ogłoszony na 14.00, a poprawek na 14.30.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja mam pytanie, w tym druku mamy zadanie pod tytułem E-Kraków – rozwój infrastruktury teleinformatycznej na 1 mln, chciałem się zapytać jaka jest różnica w tych zadaniach porównując to zadanie z zadaniem w następnym druku mamy – obsługa zintegrowanego systemu teleinformatycznego, system informatyczny Urzędu Miasta Krakowa, czym te zadania się różnią i dlaczego one nie są w jakiś sposób połączone i są pod różnymi tytułami i różne środki na nie idą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Hausner. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce w tej sprawie zabrać głos? Nie widzę.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radny – p. W. Hausner**

Ja mam takie pytanie trochę obok tego druku, ale chciałbym uzyskać wyjaśnienia na temat pewnego mechanizmu wprowadzania poprawek do budżetu. Na jednym przykładzie mianowicie przy tym druku 602, który został wycofany między innymi była przegłosowana poprawka dotycząca dokończenia remontu ulicy Zarzecze. Ona się pojawiła nie bez powodu ponieważ ta ulica była remontowana kilka lat temu wysiłkiem dzielnicy dokonano poważnego remontu na jednym odcinku, teraz zaczął być realizowany odcinek między ulicą Armii Krajowej a ulicą Na Błonie, Rada Dzielnicy otrzymała w lutym informacje z KZK, że na dokończenie tego remontu braknie dokładnie 1.672.000 zł. W momencie, kiedy pojawił się druk 602 Przewodniczący Rady Dzielnicy zasygnalizował, że problem dalej istnieje i stąd się zrodziła poprawka. I teraz moje pytanie jest następujące, to jest kwota, z którą dzielnica z własnych środków sobie nie poradzi. Oczywiście może sobie poradzić w wydłużonym czasie, że ten remont potrwa jeszcze jakiś czas co z punktu widzenia jak gdyby efektywności, ekonomii tego jest bezzasadne. Więc takie pytanie moje jest jakie jest sprzężenie między tym co realizują miejskie jednostki, w tym wypadku ZKZ, a wnioskami dotyczącymi zmian w budżecie bo mnie się osobiście wydaje, że przy tak poważnych zmianach wygospodarowanie takiej kwoty na dokończenie pewnych rzeczy bo to tylko o to chodzi, to nie jest jakieś przedsięwzięcie poważne, a w tym momencie za kilka miesięcy by ulica była zamknięta, problem odfajkowany i nie trzeba by się tym zajmować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny, czy jeszcze są Państwo, którzy chcą zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Bardzo proszę o odpowiedź Pana Skarbnika.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!  
Panie Radny Stawowy chciałbym Panu odpowiedzieć cytując dosłownie pismo do Pana Prezydenta Miasta Krakowa Prof. Jacka Majchrowskiego otrzymane, które wpłynęło do Urzędu 29 lutego. Pan Prezydent zadekretował je do między innymi skarbnika 4 marca. Pismo to brzmi, cytuję: „W związku z trudną sytuacją finansową wynikającą z likwidacji podatku od posiadania psów pozwalającą na działalność statutową Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, przypomnę, likwidacja podatku od posiadania psów dokonała się ustawowo poprzez zamianę podatku na fakultatywną opłatę od posiadania psów, której Wysoka Rada nie uchwaliła, zwracamy się z uprzejmą prośbą do Pana Prezydenta o wprowadzenie poprawki do budżetu miasta Krakowa na rok 2008 mającej na celu przyznanie środków w wysokości 120.000 zł będących równoważnością kwoty uzyskiwanej z tytułu inkasa wyżej wymienionego podatku. Podpisała Pani Prezes Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami Pani mgr Jadwiga Osuchowa. Od dalszego komentarza się wstrzymuję, wydaje mi się, że to jest wystarczające wyjaśnienie dla Pana Radnego na jego pytanie dlaczego nie 200 bo takie informacje Pan ma. Jeśli chodzi o wyjaśnienie problemu, z którym wystąpił Pan Prof. Hausner to oczywiście ja staram się Państwu również uzmysłowić pewne rzeczy przy okazji choćby ostatnio sprawozdania z wykonania budżetu gdzie pokazywałem co się dzieje z inwestycjami, które są wprowadzane z niewystarczającymi kwotami i ile one absorbują w trakcie roku, a obecnie już mam wyliczenia ile wprowadzonych w 2006 zabsorbowało w roku 2007 i 2008. Problem przy ograniczonej ilości środków, a budżet jest instrumentem, który dysponuje ograniczoną ilością środków publicznych w dodatku wybór zadań do realizacji jest niezmiernie trudny i przy obecnym stanie, kiedy przygotowanych do realizacji jest liczba inwestycji, która – według mojej oceny – dwukrotnie przekracza liczbę umieszczonych w budżecie wybór spośród nich jest szalenie trudny. Trzeba decydować się na pewne inwestycje kosztem innych. Najprawdopodobniej

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

fakt, że w poprawce przed dwoma tygodniami przegłosowano akurat zadanie, o które Pan pytał nie jest jakby wystarczającą przesłanką do tego, aby je ująć w projekcie którego wyłącznym ustawowym organem kompetentnym jest Pan Prezydent. Pan Prezydent dokonał wyboru takich zadań, które uznał za niezbędne i konieczne do realizacji. Jak Państwo wiecie, ja zresztą przy okazji zakończenia projektów prezentowanych uchwał zmieniających budżet roku 2008 w dniu dzisiejszym przedstawię o ile już wzrosła wielkość wydatków inwestycyjnych miasta w porównaniu z uchwalonym przez Wysoką Radę projektem budżetu na 1 stycznia 2008, kiedy to była mowa o regresie inwestycyjnym. Otóż należy liczyć się z tym, że w ciągu roku wielkość pierwotnie uchwalanych zadań inwestycyjnych – o tym również mówiłem – wzrasta w ciągu roku. W tym wypadku przekroczyła już kwotę 650 mln zł z 594 w uchwalonym budżecie. Dobór tych zadań jest szalenie trudny – jeszcze raz powtarzam – przy sytuacji, kiedy w istocie rzeczy pozwoleń na budowę jest bardzo dużo. Taka została przyjęta u nas procedura postępowania, że mamy inwestycji przygotowanych znacznie więcej niż możemy je sfinansować. W związku z tym wprowadzamy w miarę możliwości te inwestycje do budżetu w przeciwieństwie do innych miast, gdzie pokazywałem jak zmienił się plan wydatków inwestycyjnych na koniec roku w porównaniu z początkiem roku. Bardzo bym prosił teraz o szczegółowe wyjaśnienia merytoryczne podnoszonych przez Państwa kwestii dyrektorów wydziałów merytorycznych składających wnioski związane z projektem uchwały autorstwa Pana Prezydenta. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Ad vocem bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja tą ulicę Zarzecze oczywiście podałem jako przykład, ja jak gdyby kwestionuję, zgadzają się z tymi ogólnymi ekonomicznymi uzasadnieniami, jak gdyby kwestionuję pewien wybór. Ja tylko przykład znowu podam, wprowadzamy tu co prawda na lata 2009 – 2010 ulicę Bachledy, to jest mała uliczka, nie daleko Dobrego Pasterza, a ul. Zarzecze np. jest w pewnych sytuacjach komunikacyjnych tranzytową ulicą w kierunku Balic i to tyle, więc ja kwestionuję taki wybór, tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. K. Kollbek – Myszka**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

W ubiegłym roku do programu ministerialnego Blisko boisko Wydział Spraw Społecznych złożył 4 wnioski. Jedno z nich uzyskało dofinansowanie w wyniku procedury konkursowej, było to 300 tys. przeznaczone na budowę boiska ze sztuczną nawierzchnią przy ulicy Grzegórzeckiej 24 przy VIII LO. W wyniku umowy, którą Pan Prezydent w imieniu gminy podpisał z Bankiem Gospodarstwa Krajowego jesteśmy zobowiązani do wykorzystania i rozliczenia tejże dotacji do 30 czerwca tego roku. Wobec problemów, które gmina miała z inwestorem zastępczym działając w imieniu tejże gminy zastępca Prezydenta Elżbieta Łęcznarowicz i Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych Krystyna Kollbek – Myszka odstąpiły od umowy o inwestorstwo zastępcze. Proszę Państwa gmina ma prawo sama we własnym imieniu prowadzić inwestycję jeżeli jest ona zagrożona poprzez działania inwestora zastępczego. Dlatego chciałabym Państwa przekonać o tym, że dokończymy budowę działając jako gmina, wczoraj zawarłam umowę z inspektorem nadzoru, który będzie w naszym imieniu nadzorował realizację tej umowy, cała sprawa ma być zgodnie z wnioskiem Komisji Sportu zbadana przez Komisję Rewizyjną. Nie możemy czekać do końca takiego

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

postępowania wyjaśniające, działać trzeba już dlatego proszę uprzejmie o podjęcie uchwały, która umożliwi wyjęcie tych 300 tys. od Ministra Sportu do budżetu gminy miejskiej Kraków. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pani Dyrektor Iwona Król bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Ja ustosunkuję się do pytań Pana Przewodniczącego Stawowego, jedno, zdjęcie pieniędzy z ulicy Lema, chcę powiedzieć tutaj, że nie jest to kwestia w tej chwili prawa do dysponowania terenem...

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Przepraszam Panią, proszę Państwa o wyciszenie rozmów bo nie słyszymy Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Brak prawa do dysponowania terenem dotyczy zdjęcia środków w roku 2007, wtedy nie mieliśmy tego prawa, prawo do dysponowania terenem na cały zakres inwestycji uzyskaliśmy w zeszłym roku bodajże w październiku bądź w listopadzie, teraz jest kwestia tego, że nie posiadamy dokumentacji projektowej i nie mamy możliwości ogłoszenia przetargu na realizację ulicy Lema. Natomiast jeśli chodzi o stadion Wisły to w roku 2007, kiedy zawierane były umowy, na które teraz brakuje jakby środków na pokrycie zobowiązań, te środki były w budżecie miasta na 2007 i 2008 rok, natomiast w budżecie 2008, który został uchwalony te środki po prostu się nie pojawiły i są braki w związku z tym na realizację tych umów, zapłatę za nie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Pani Dyrektor Marta Witkowicz, zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Jeżeli chodzi o pieniądze na budowę ulicy Kuklińskiego wraz z estakadą w ciągu ulicy Powstańców Wielkopolskich i Nowohuckiej to sytuacja wygląda w ten sposób, że bardzo często my dostajemy zgodę od domniemanego właściciela, spadkobiercy byłego właściciela na dysponowanie nieruchomością na cele budowlane, a potem jak sobie ureguluje stan prawny w tym sensie, że zapłaci podatek i ma postępowanie spadkowe to kupujemy, to jest taki przypadek gdzie zgodę wcześniej żeśmy dostali, a teraz chcemy po prostu zapłacić tej osobie, właścicielowi, który już ma wszystkie uregulowane sprawy i stąd te pieniądze. Jeżeli chodzi o Kolną to tak, jest to inwestycja ta, która jest finansowana przez Ministerstwo Sportu chodzi o kontynuowanie inwestycji, chodzi o budowę internatu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Czy w sprawie druku 641 ktoś z Państwa Radnych lub w imieniu..., bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta jeszcze.

**Dyrektor Wydziału Informatyki – p. P. Malcharek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałbym się odnieść do pytania Pana Radnego Pietrusa związanego z zadaniami realizowanymi przez Wydział Informatyki. Otóż chodzi o zadanie E-Kraków – rozwój



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

infrastruktury teleinformatycznej usprawniającej zarządzanie dużą aglomeracją miejską i zadanie obsługa zintegrowanego systemu teleinformatycznego. Otóż zadanie E-Kraków to jest zadanie, którego nazwa jest tożsama z nazwą projektu europejskiego, który jest dofinansowany ze środków ZPORR, to jest zadanie realizowane przez gminę miejską Kraków na kwotę ok. 6 mln zł i gdzie ok. 50 % pochodzi ze środków europejskich i zgodnie ze sztuką to zadanie jest zadaniem oddzielnym w budżecie, to są środki inwestycyjne, natomiast obsługa zintegrowanego systemu teleinformatycznego jest to po prostu zadanie własne gminy i w ramach tego zadania są te środki bieżące, które są przeznaczone na utrzymanie i bieżącą obsługę systemu teleinformatycznego Urzędu Miasta Krakowa. Natomiast w zadaniu E-Kraków tutaj szczegółowy zakres tego zadania to jest przede wszystkim ułożenie 50 km infrastruktury światłowodowej na terenie miasta Krakowa.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Czy jeszcze w imieniu Pana Prezydenta ktoś z Państwa dyrektorów? Nie widzę. Pan Radny Stawowy bo rozumiem chodzi o dowyjaśnienie sprawy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

A propos Kolnej faktycznie ja się przejęczyłem, nie chodzi o hotel tylko o coś innego, przepraszam to mój błąd. Natomiast jeszcze jedno pytanie do Pani Dyrektor Król bo na dwóch kolejnych komisjach budżetowych opiniowaliśmy wykupy mieszkań pod skrzyżowanie Meissnera – Lema, Pani powiedziała, że Pani miała w październiku cały teren, czy to oznacza, że my po pół roku dopiero dajemy pieniądze na wykupy zapewnione prawie 6 miesięcy wcześniej czy może te wykupy miały miejsce dopiero w ostatnich dniach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych do tej sprawy chciał się odnieść? Nie widzę. Bardzo proszę Pani Dyrektor Król i na tym kończymy.

**Zastępca Dyrektora Zarządu Dróg i Transportu – p. I. Król**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Mówimy tutaj o dwóch jakby etapach realizacji tego zadania. Ponieważ zadanie budowa ulicy Lema było podzielone na dwa etapy, skrzyżowanie Jana Pawła – Mogilska i Lema jest II etapem i tu jesteśmy na etapie uzyskiwania decyzji środowiskowej bo Lema, o której mówimy o pozwoleniu na budowę i budowie to jest 200 m przed skrzyżowaniem z Jana Pawła. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin składania autopoprawek na dziś na godzinę 14.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dziś na godzinę 14.30. Proszę Państwa wracamy do zaległego tematu dotyczącego

**ZMIANY UCHWAŁY NR XXXVIII/352/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 18 LUTEGO 2004 R. W SPRAWIE PRZYSTĄPIENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO ZWIĄZKU GMIN DORZECZA RUDAWY, RUDNA I SANKI.**

W tej sprawie bardzo proszę – druk 618 – panią prawnik, która w tej sprawie – to w takim razie idziemy do kolejnego punktu, a ona niech czeka, przechodzimy do kolejnego druku 642:

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 801 i 900, zmian w planie wydatków w działach 750 i 921 oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 801, 854 i 900 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Bardzo proszę w imieniu wnioskodawcy czyli Pana Prezydenta Pan Skarbnik Fijał.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta na rok 2008 według druku Nr 642 wraz z autopoprawką Pana Prezydenta. W projekcie uchwały Pan Prezydent proponuje zwiększenie planu dochodów i wydatków o przedstawioną w uzasadnieniu kwotę 58.400 zł, są to w szczególności dotacje pochodzące ze źródeł zewnętrznych związane z realizacją określonych zadań. I tak w pierwszym przypadku mamy do czynienia ze zwiększeniem planu dochodów, ale i wydatków o kwotę 11.000 związanych z realizacją programów unijnych, w szczególności edukacja szkolna – współpraca i poprawa jakości kształcenia w ramach programu SOCRATES oraz w drugim przypadku kwota 3.400 zł z programem SOCRATES COMENIUS, ale z kolei z zadaniem JUR EUROP – Nasza Europa i w brzmieniu angielskim dalszy ciąg nazwy tego zadania. Po drugie uzyskanie dotacji z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na realizację zadania – edukacja ekologiczna mieszkańców naszego miasta w dziedzinie gospodarki odpadami, uzyskaliśmy dotację w wysokości 44.000 zł. Wreszcie zmiana treści ekonomicznej zadania wydatków poprzez przeniesienie z planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne kwoty 2,5 mln zł z zadania – obsługa zintegrowanego systemu teleinformatycznego na zadanie – system informatyczny Urzędu Miasta Krakowa. Środki te przeznaczone zostaną na budowę systemów zarządzania majątkiem gminy i skarbu państwa, elektronicznego obiegu dokumentów, obsługi inwestora oraz rozbudowę i modernizację systemu informatycznego. Trzeci rodzaj zmian to przeniesienie między rozdziałami w ramach planu wydatków bieżących 19.000 zł związane ze zwiększeniem dotacji dla Baletu Dworskiego Cracovia Danca na częściowe pokrycie kosztów udziału tej instytucji kultury w Sympozjum Tańca w Niemczech – kwota 9.000 zł oraz zwiększenie dotacji dla Ośrodka Kultury Nowa Huta związane z realizacją projektu Dożynki Miejskie – kwota 10.000 zł. Kwoty te przenosi się z zadania organizacja imprez kulturalnych, współpraca i wymiana kultura. I wreszcie czwarty rodzaj zmian to zmiany w planie wydatków bieżących na kwotę 91.000 zł w ramach zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe, szczegółowy wykaz tych zmian w ostatnim przypadku zawiera załącznik do przedstawionego uzasadnienia.

Autopoprawka Pana Prezydenta wiąże się natomiast z wprowadzeniem do naszego budżetu kwoty 21.800 zł z równoczesnym zwiększeniem wydatków, związane jest to ze zwiększeniem dotacji z budżetu województwa małopolskiego dla Muzeum Armii Krajowej – wspólnej instytucji kultury, po drugie zwiększenie planu dochodów o kwotę 1,4 mln zł, są to środki pochodzące ze źródeł zagranicznych, jest to refundacja poniesionych w roku 2007 wydatków ze środków własnych miasta i wreszcie po trzecie zwiększenie planu wydatków bieżących o kwotę 1,4 mln zł z przeznaczeniem na organizację obchodów 325 rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej, a zatem uroczystości, której poświęcona została odrębna uchwała Wysokiej Rady. W imieniu Pana Prezydenta wnoszę o pozytywne przyjęcie proponowanych zmian w budżecie miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 5 za, 0 przeciw, 4 osoby wstrzymały się od głosu, przyjęła taką

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

pozytywną opinię. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja mam pytanie natury merytorycznej, a nie ekonomicznej mianowicie w autopoprawce pojawia się kwota 1,4 mln na obchody 325 rocznicy Odsieczy Wiedeńskiej. Rada oczywiście przyjęła uchwałę w tej sprawie więc obchody się odbędą, natomiast jako członek Komisji Kultury nie jestem świadomy co w tej kwocie się ma zmieścić. My nie znamy zakresu programu więc nie wiemy do czego ta kwota jest dopasowana, nie wiem, może potrzeba 2 mln, a może 1 mln, albo 1,2 mln, nie wiem, brakuje tutaj takiej informacji bo myślę, że jeżeli przeznaczamy pieniądze to na konkretny cel, a jednak imprezy mają to do siebie, że bardzo łatwo te pieniądze mogą z fajerwerkami pójść w niebo. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący!

Ja mam pytanie w dalszym ciągu jeżeli chodzi o te wydatki związane z systemem informatycznym, to znaczy rozumiem, że z bieżących wydatków przerzucamy na wydatki inwestycyjne i w zasadzie to jest uzupełnienie tych działań inwestycyjnych, które są za 6 mln, tak rozumiem, czy nie, czy to jest całkiem obok bo zadania brzmią podobnie i chciałbym mniej więcej wiedzieć jakie środki na jakie zadania idą, to znaczy co się pod tymi zadaniami kryje, ponieważ one podobnie brzmią i czy nie dało się tego jakby wcześniej przewidzieć, że ta kwota 2,5 mln nie powinna być na wydatki bieżące tylko właśnie na inwestycyjne przerzucona. Natomiast – ja już pytałem na Komisji Budżetowej, nie dostałem odpowiedzi – jest zmniejszenie z inwestycji przy ulicy Mogiłskiej 27 – remont dojazdu i chodnika i chciałem się zorientować co to była za inwestycja, na jakim terenie, jakiej instytucji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w temacie tego druku, dotyczy 642 czyli zadania priorytetowe dzielnic, ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Proszę o odpowiedzi, które były w tej materii, na pytania, które były w tej materii. Panie Skarbniku czy można prosić, Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Turystyki – p. K. Gądek**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Kilka słów wyjaśnień odnośnie 325 rocznicy Bitwy Wiedeńskiej. W ubiegłym tygodniu Komitet Organizacyjny zamknął prace nad przygotowaniem programu obchodów jubileuszu. Ten program całościowo Pan Prezydent przedstawi Wysokiej Radzie natomiast też po konkluzjach i ustaleniach, które zapadły na ostatnim właśnie posiedzeniu Komitetu Organizacyjnego wyniknęła konieczność już szybkiego przekazania pewnych środków do instytucji, które będą realizować program obchodów. Jest to związane z pracami przygotowawczymi i z koniecznością uruchomienia procedur związanych z zamówieniami publicznymi. I tak ta pierwsza jakby transza środków, która jest przeznaczona na realizację jubileuszu Bitwy Wiedeńskiej ma być przeznaczone na następujące cele:

- na realizację w Muzeum Inżynierii Miejskiej wystawy, która poświęcona jest technikom i tradycji KAWY, jak wiemy KAWA pojawiła się na rynku europejskim w sposób

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

powszechny właśnie po wydarzeniach wiedeńskich, Muzeum Inżynierii Miejskiej przygotowało bardzo ciekawy scenariusz tej imprezy, temu towarzyszyć będą różne wydarzenia kulturalne, między innymi zaangażowany będzie Balet Cracovia Danca,

- część pieniędzy też jest niezbędna do tego, aby uruchomić infrastrukturę techniczną Krakowskie Biuro Festiwalowe musi przygotować zamówienia publiczne związane z infrastrukturą sceniczną, która będzie niezbędna na Małym Rynku ponieważ Mały Rynek będzie jedną z przestrzeni, na których będzie się odbywać Jarmark Turecko – Krakowsko – Wiedeński.

Kwota 900 tys. jest kwotą przeznaczoną na realizację wielkiego widowiska plenerowego, które odbędzie się na Błoniach, będzie to taki cykl związany po pierwsze z organizacją obozowiska zwycięskiej armii wiedeńskiej gdzie będą miały miejsce rekonstrukcje, właśnie to będzie nawiązywać do ikonografii XVII-wiecznej, będą tam odwiedzający możliwość podziwiania pracy rzemieślników, snycerzy, obserwować zwyczaje obozowe, tam też na przestrzeni Błoni odbędzie się wielka batalia, inscenizacja Bitwy Wiedeńskiej, będzie to widowisko realizowane wspólnie z telewizją Discovery Historia pod patronatem Telewizji TVN, będzie to spektakl realizowany z bardzo dużym rozmachem, z udziałem ponad 300 rekonstruktorów i 100 koni, które specjalnie są wyćwiczone do tego rodzaju przedsięwzięć, a zwieńczeniem tego całego wydarzenia plenerowego będzie uroczysty tryumfalny wjazd Króla Jana III Sobieskiego z Wawelu na Rynek Główny. I ta część właśnie wydarzeń jubileuszowych wiąże się z koniecznością uruchomienia procedur z zamówień publicznych i dlatego żeby wszcząć takie zamówienie publiczne jednostka realizująca musi mieć pokrycie w środkach finansowych. Niezbędne jest również rozpoczęcie prac związanych z przygotowaniem kreacji promocji, stąd też istnieje konieczność zwiększenia budżetu Biura Promocji i Marketingu, a także przygotowania już zlecenia w tym momencie niezbędnych pamiątek, które będą wręczane gościom obchodów i stąd też konieczność przesunięcia środków finansowych do Kancelarii Prezydenta. Tak więc jest to jakby pierwsza transza środków, które są niezbędne na uruchomienie przygotowań, wydarzenia mają rozpocząć się 12 września w związku z tym czasu zostało niewiele, procedury przetargowe trwają dość długo. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Już nie ma dyskusji, informacji też nie ma, bardzo proszę Pan Dyrektor Malcharek, była dyskusja, skończyła się dyskusja, teraz są odpowiedzi Państwa Dyrektorów, inaczej to po prostu nie wyjdziemy z dyskusji, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Informatyki – p. P. Malcharek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja chciałbym odpowiedzieć na pytanie Pana Radnego Pietrusa związane z zadaniami realizowanymi przez Wydział Informatyki to znaczy obsługa zintegrowanego systemu teleinformatycznego i system informatyczny UMK. Otóż odnosząc się czy nawiązując do tego co powiedziałem wcześniej jeszcze raz podkreślam, zadanie E-Kraków jest to zadanie infrastrukturalne, umownie nazwijmy to infrastrukturalne twarde polegające na ułożeniu magistrali 50 km infrastruktury światłowodowej wraz z urządzeniami. Jest to zadanie współfinansowane ze środków europejskich. Natomiast te zadania, które są wymienione w druku 642 są to zadania własne i tak jak Pan Radny zauważył przenosimy środki z wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne. Otóż w wyniku przeprowadzonych analiz i wykonanych projektów w I kwartale roku 2008 udało nam się zaoszczędzić wydatki bieżące w zakresie telekomunikacji oraz doszliśmy do wniosku, że część środków przeznaczonych na poprawę jakości danych oraz modyfikację istniejących systemów będzie po prostu wydanych niezbyt szczęśliwie dlatego, że warto zainwestować w nowe rozwiązanie zwłaszcza, że pojawiły się

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

nowe technologie. Chodzi w szczególności o system obiegu dokumentów, a przede wszystkim o system wspomagający zarządzanie majątkiem gminy i skarbu państwa dla Wydziału Skarbu. Stąd konieczność przesunięcia tych środków z wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne, śmiem twierdzić, że jest to działanie racjonalne ponieważ ograniczamy w ten sposób bieżące utrzymanie systemu, jest on po prostu tańszy, a dzięki temu uzyskujemy system lepszej jakości ponieważ jest wyposażany ciągle w nowe elementy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ad vocem to znaczy, jak Pan musi to bardzo proszę, przypomnę rzecz dotyczy zadań priorytetowych dzielnic.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Dziękuję za udzielenie głosu, jestem zobowiązany niezwykle, ja tylko uzupełniając wypowiedź Pani Dyrektor nadmienię, że wprowadzenie w tej chwili w druk budżetowy tej kwoty nie ma na celu tutaj nie doinformowanie Państwa Radnych czy wyprzedzanie pewnych rzeczy, o których Państwo Radni powinni wiedzieć, wynika jedynie z pewnej logiki szybkości działania natomiast wydaje się, że już za dwa tygodnie Wysoka Rada powinna otrzymać informacje od Pana Prezydenta o pełnym programie obchodów 325 rocznicy Victorii Wiedeńskiej i wtedy być może ten drobny taki, ten drobny pośpiech dzisiejszy będzie w pełni wytłumaczony i wyjaśniony. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie tego projektu uchwały, a w związku ze złożeniem wniosku o odstąpienie od II czytania ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 7 maja godzina 14.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 7 maja godzina 14.30. Teraz odbędziemy jeszcze jedną, będziemy obradowali nad kolejnym drukiem budżetowym, potem wrócimy do zaległych spraw dotyczących Statutu Związku i spraw sportowych, bardzo proszę druk 643:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2006 /dot. zwiększenia planu dochodów, przychodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach: 600, 801, 851, 854, 900, 921 i 926/.**

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rada Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!  
W imieniu Pana Prezydenta przedstawiam projekt uchwały Wysokiej Rady w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2008 według druku Nr 643. Jak już powiedziałem referując druk Nr 641 druk Nr 643 stanowi uzupełnienie przedstawionych propozycji zmian w budżecie zawartych w druku 641. W szczególności w projekcie uchwały Pan Prezydent proponuje zwiększyć plan dochodów o kwotę 7 mln zł, dokonana analiza i omawiana już przeze mnie przy okazji druku Nr 643 postępowań prowadzących do zbycia nieruchomości wskazuje na wzrost cen rynkowych nieruchomości oraz wzrost zainteresowania nieruchomościami zarówno ze strony kontrahentów w postępowaniach zbycia w trybie przetargowym jak i bezprzetargowym. Chodzi o zwiększenie planu dochodów o kolejną kwotę, tym razem 7 mln zł. Po drugie zwiększenie planu przychodów o kwotę 20 mln zł poprzez wprowadzenie wolnych środków jako nadwyżki środków pieniężnych na rachunku bankowym wynikających z rozliczeń z lat ubiegłych. Przypomnę w druku 641 wprowadzony został również wzrost planu przychodów o kwotę 20 mln zł. Wreszcie zmiany dotyczą zmniejszania planu wydatków inwestycyjnych na łączną kwotę 13 mln zł w szczególności na zadaniu rozbudowa ulicy Surzyckiego, ulica Botewa oraz budowa ulicy Śliwiaka – kwota

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

7.260.000 zł, to zwolnienie wiąże się z brakiem ostatecznej decyzji o pozwoleniu na budowę tejże właśnie drogi oraz po przeanalizowaniu przez Urząd możliwości realizacji zadania w bieżącym roku. Wreszcie zwolnienie dotyczy kwoty 4.408.500 zł związanych z zadaniem budowa nowego odcinka ulicy Księcia Józefa, obejście Przegorzał, kwota ta zwolniona jest jako klasyczna oszczędność w związku z zakończeniem i rozliczeniem realizacji tego zadania. Wreszcie kwota 1.331.500 zł związana jest ze zmniejszeniem środków w związku z przesunięciem terminu płatności w zadaniu modyfikacja projektu pod nazwą – gospodarka odpadami, etap I – chodzi o realizację zakładu demontażu odpadów wielkogabarytowych MPO spółka z o.o. w Krakowie wraz z infrastrukturą towarzyszącą. Kolejne zmiany dotyczą zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych na kwotę 39.700.000 zł. Zwracam uwagę, iż mimo przedstawionych przed chwilą zmniejszeń wydatków inwestycyjnych o 13 mln zł, zwiększenie proponowane przez Pana Prezydenta dotyczy 39.700.000 zł, a więc per saldo 26.700.000 zł więcej na inwestycje w naszym budżecie. Zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych wiąże się z przeznaczeniem kwoty 500.000 zł na zadanie ciąg estakad w ciągu ulic Opolska – Bora Komorowskiego, przeznaczenie kwoty 400 tys. zł na zadanie modernizacja Zakładu Opiekuńczo – Leczniczego ul. Wielicka 267, kwota 1.550.000 zł wiąże się z zadaniem przebudowa ulicy Biezanowskiej, kwota 35 mln zł wiąże się z zadaniem przebudowa infrastruktury komunikacji tramwajowej w związku ze złym stanem technicznym torowiska tramwajowego w ul. Dietla – Starowiślna, wreszcie kwota 100 tys. zł wiąże się z zadaniem Pomnik Orła Białego – Plac Inwalidów – kwota 100 tys. zł wiąże się z zadaniem Pomnik Lotników Alianckich – Bulwary Wiślane, wreszcie kwota 350 tys. zł wiąże się z zadaniem związany z kontynuacją budowy boisk szkolnych zgodnie z opracowaną w roku 2007 dokumentacją projektową przy Zespole Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych Nr 4 przy ulicy Żabiej 20, kwota 500 zł Pan Prezydent proponuje przeznaczyć również na budowę boiska, rozpoczęcie budowy boiska wielofunkcyjnego przy Zespole Szkół Ogólnokształcących Nr 14 na osiedlu Dywizjonu 303, kwotę 500 tys. zł proponuje Pan Prezydent przeznaczyć na modernizację SOW dla Dzieci Niewidomych i Słabowidzących przy ulicy Tynieckiej 6, w szczególności przeznaczenie tych środków związane jest z koniecznością wymiany konstrukcji, ocieplenia stropu i pokrycia dachu, wykonanie orynnowania oraz wyprowadzenia kominów wentylacyjnych w budynku użytkowanych przez ów SOW. Wreszcie 200 tys. zł wiąże się z zadaniem Klub Sportowy Prądniczanka ulica Majowa 12, modernizacja hali sportowej, szczegółowe przeznaczenie to wykonanie nawierzchni sportowej wraz z montażem stałego wyposażenia sportowego. Wreszcie kwota 500 tys. zł wiąże się z wykonaniem stanu surowego zamkniętego obiektu Klub Kultury Przegorzały, rozbudowa, tak to zadanie figuruje w naszym budżecie. Wreszcie zmiany dotyczą zwiększenia planu wydatków bieżących o kwotę 300 tys. zł w dziedzinie kultury i ochrony dziedzictwa narodowego z przeznaczeniem na udzielenie dotacji dla Muzeum Inżynierii Miejskiej na przygotowanie wystawy realizowanej przez to muzeum. Oczywiście najprawdopodobniej padnie pytanie skąd te zadania, które Pan Prezydent proponuje Wysokiej Radzie w projekcie przedkładanej uchwały. Otóż każdy wniosek Państwa Radnych jak i jednostek organizacyjnych miasta jest szczegółowo analizowany przez Pana Prezydenta W szczególności bardzo szczegółowo analizowane są wnioski Państwa Radnych. Wydaje się, że jest to dobra i mądra polityka samorządu jeśli organ wykonawczy współdziałania z organem stanowiącym. Rzeczą niezdrową i niezrozumiałą jest pojawianie się poważnych przepaści we współdziałaniu dwóch organów tej samej gminy. Stąd też tak jak powiedziałem, po szczegółowej analizie możliwości realizacyjnych, jak również biorąc pod uwagę, iż znaczna część tych zadań – przywołam tutaj to co mówiłem już poprzednio przy uchwale, projekcie uchwały Nr 641 – była wprawdzie w budżecie roku 2007, ale na rok 2008 niestety ze względu na wielość zadań inwestycyjnych mających przygotowanie do realizacji procesu inwestycyjnego po prostu 1 stycznia 2008 r. nie znalazły się w budżecie. Oczywiście tak ja co

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

roku w ciągu roku znaczna część tych zadań wprowadzana jest do realizacji przez propozycje Pana Prezydenta dla Wysokiej Rady, wprowadzenia do budżetu tych zadań. W tym wypadku taka właśnie sytuacja miała miejsce. Czym różni się suma tych dwóch druków – 641 i 643 od druku 602 – ano tymi zadaniami, które zostają wprowadzone w ramach wielkości dochodów i przychodów proponowanych w uchwale 602. Różnica jest taka, iż tamtych zadań nie było z tego względu, że nie wiadoma była kwota przetargu na zasadnicze i konieczne dla miasta zadanie – przebudowa infrastruktury komunikacji tramwajowej. Przypomnę kwota przewidywana w druku 602 to kwota 40 mln zł. Obecnie już wiadomo, że kwota będzie wynosiła 35 mln zł, a zatem 5 mln zwolnione z tych wydatków inwestycyjnych zostało przez Pana Prezydenta wypełnione proponowanymi Wysokiej Radzie zadaniami związanymi ze zwiększeniem planu wydatków inwestycyjnych budżetu naszego miasta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Skarbnikowi. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która wczoraj w głosowaniu 3 osoby za, 5 przeciw, 1 wstrzymująca się przyjęła negatywną opinię dla tego projektu uchwały. Otwieram dyskusję, pierwszy był Pan Kozdronkiewicz, Hausner, Suter, Pani Fijałkowska, Pani Patena.

**Radny – W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Nie ma Pana Prezydenta, Wysoka Rado!

Chciałbym Państwu zwrócić uwagę, dwa tygodnie temu procedowaliśmy podobny druk, była kwota, o której Pan Skarbnik powiedział, była 40 mln na zadanie przebudowa infrastruktury komunikacji tramwajowej. Mówimy tu o złym stanie torowiska itd., itd. i chciałbym zwrócić uwagę, że coś się dzieje złego, nasz poprzednik, a mówimy o Plantach Dietlowskich Wielki Prezydent tego miasta wybudował tę arterię, a obecny Pan Prezydent chce tę arterię zniszczyć na odcinku do Sebastiana, wyciąć drzewa i wprowadzić autobusy obok torowiska tramwajowego, skandal, uważam za skandal i uważam, że to zadanie jest nie przygotowane, brak kompletnego projektu, pierwsze ogłoszenie przetargu bez środków, w tej chwili wiem, że został ponownie ogłoszony przetarg, Wysoka Rado nie możemy się zgodzić, a rozumiem, że szybki tramwaj jest konieczny w Krakowie, ale czy po Plantach Dietlowskich, po pasie zieleni, który 100 lat temu Dietl wybudował muszą jeździć również autobusy, chyba nie, są inne miejsca, proponowałbym, a chciałbym też z tego miejsca zapytać Panią Dyrektora Król, która się zobowiązała w mojej obecności Panu Prezydentowi Trzmielowi o przedstawienie mi w ciągu dwóch tygodni zmiany organizacji ruchu na tym odcinku do przebudowy, do dnia dzisiejszego od miesiąca ja tej organizacji ruchu nie otrzymałem. Więc jak tu możemy mówić o projektowaniu i o robieniu inwestycji tak potężnej bez organizacji ruchu. Wnioskuje do Wysokiej Rady aby odrzuciła, szczególnie przebudowę infrastruktury komunikacji tramwajowej, to zadanie jest naprawdę nie przygotowane i wpłynie bardzo źle bo zniszczy, podkreślam, zniszczy Planty Dietlowskie, zlikwidujemy Planty Dietlowskie, wytniemy drzewa, które są zabytkowe, zrobimy beton na tych już tak zatłoczonych Plantach, pięknych Plantach, które wybudował i zaprojektował Prezydent Dietl, a Prezydent Majchrowski chce je niszczyć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę do głosu zapisał się Pan Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja w kontekście wypowiedzi Pana Radnego Kozdronkiewicza będę mówił nudnie i spokojnie. Troszeczkę jak taki znany Rzymianin, który twierdził, że Kartagina musi zginąć więc ja będę przy każdej okazji powtarzał i to co powiem jest może bardziej adresowane do kolegów

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Radnych czyli do Rady Miasta niż do Pana Prezydenta bo jak rozumiem w ramach współpracy Pan Prezydent tutaj realizuje uchwały Rady Miasta. Jest zapis o rozstrzygnięciu konkursu na projekt Pomnika Orła Białego więc ja powtórzę żeby to przy każdej okazji było słyszalne, jest to zły pomysł, brniemy w ten zły pomysł, po raz kolejny przedstawiciele inicjatorów tego wyjściowego pomnika czyli Pomnika tym co walczyli z komunizmem byli u Pani Przewodniczącej Rady Miasta próbując znaleźć rozwiązanie tej sytuacji, to jest realizowane, nie rozumiem tego uporu, myślę, że najzdrowsze by było gdyby Rada Miasta zmieniła swoją uchwałę. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Wojciechowi Hausnerowi, Pani Marta Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałam zwrócić uwagę Państwa dlatego, że jestem bardzo zaniepokojona negatywną opinią Komisji Budżetowej jeśli chodzi o ten druk. W związku z tym, że w tej uchwale mieści się też w punkcie 4 jak modernizacja zakładu opiekuńczo – leczniczego ulica Wielicka 267 z przeznaczeniem na kontynuację realizacji programu dostosowanego itd., macie to Państwo przed sobą. Proszę Państwa zakład opieki leczniczej na Wielickiej znam doskonale, z jednej strony dlatego, że blisko mieszkam, dwa dlatego, że niestety musiałam tam czasami pójść, a wiecie Państwo dobrze, że od pewnego czasu jeszcze jak nie byłam Przewodniczącą Komisji Zdrowia bardzo żywo interesowałam się tym zakładem opiekuńczo – leczniczym i byłam tam bardzo wiele razy oficjalnie, ale jeszcze więcej razy nieoficjalnie i znam doskonale, chociaż mam bardzo mocny charakter to proszę mi wierzyć, że po takich wizytach czasami nie mogłam po prostu, po prostu tydzień po tym byłam inna, nie taka. I proszę Państwa sytuacja ZOL jest w tej chwili dramatyczna, dramatyczna dlatego, że w budżecie 2008 nie znalazła się ani złotówka, a są tam rzeczy, które musimy niezbędne żeby ten zakład opieki leczniczej funkcjonował. Proszę Państwa jeżeli nie dołożymy tych paru groszy bo Komisja Zdrowia wnioskowała o 2 mln, nie dostała, ZOL nie dostał ani złotówki, w tej chwili chcemy żeby zakład opieki leczniczej dostał raptem 400 tys. na rzeczy, które muszą być zrobione w tej chwili, oczywiście jeżeli nie dostaną tych pieniędzy, 150 tys. nie dołoży im PFRON, jeżeli dostaną będą mieć dołożone, w tym momencie jesteśmy stratni 150 tys., proszę Państwa Komisja Zdrowia po bardzo dogłębnej analizie tego programu wnioskowała bez względu na opcje, jednogłośnie o te marne 400 tys. dla tej obecnej sytuacji w jakiej jest ZOL. Proszę Państwa patrzmy sobie i zastanówmy się, jesteśmy Radnymi Miasta Krakowa wybranymi przez mieszkańców i jeżeli takie decyzje podejmiemy to trzeba oficjalnie już powiedzieć, że zakład opieki leczniczej powinniśmy zamknąć, a dzięki temu małemu remontowi już parę miejsc będzie więcej, a jeżeli nie to jest taka sytuacja ze względu na różne przepisy dostosowawcze itd. będziemy musieli ten zakład opieki leczniczej i trzeba tym biednym ludziom, którzy patrzą – ci co mogą – patrzą tempo przed siebie tam na te piękne okolice, albo tym leżącym, którzy już w ogóle leżą i trzeba we wszystkim im pomagać, że niestety – im i rodzinom – że niestety będą sobie musieli szukać innego miejsca. Bardzo Państwa Radnych proszę, że gdy będziecie podejmować decyzję o głosowaniu proszę pomyśleć o tych osobach bo nikt nie wie czy ktoś z nas czy z naszej rodziny nie będzie w takiej sytuacji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Fijałkowska.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Na liście tych dodatkowych zadań w ramach 5 mln znalazły się również dwa zadania, o które ja zabiegałam, ale chciałam powiedzieć, że nie zabiegałam tylko o ulicę Biezanowską, która ma pozwolenie na budowę i której remont można zacząć nawet jutro, zabiegałam również o boiska przy ulicy Żabiej gdzie do szkoły integracyjnej chodzi 770 uczniów, nie mają boisk sportowych, a ostatnio zamknięta została również sala gimnastyczna ze względu na to, że stan parkietu groził zdrowiu i życiu dzieci, zabiegałam również o budowę komisariatu, basenu, ulicy Prostej, ulicy Solarzy, ulicy Dygasińskiego, niektóre rzeczy znalazły się w budżecie i są kontynuowane, niektóre nie. Odnosząc się jeszcze do tego tytułu artykułu, który tutaj się pojawił „Prezydent próbuje przekupić Radnych” chciałam powiedzieć, że nie czuję się w ogóle przekupiona i w dalszym ciągu będę robiła wszystko żeby w dzielnicy, w której mieszkam wszystkie inwestycje, które są potrzebne dla mieszkańców były wykonywane i jeszcze raz powiem, że będę głosowała również za tym drukiem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pani Marta Patena bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Ja w sprawie tego druku do kilku spraw chciałam się odnieść. Może najpierw w tej sprawie, którą poruszała Pani Marta Suter, ale nie ma jej na sali to moje osobiste zdanie takie jest i jeszcze z III kadencji Rady Miasta Krakowa, kiedy wtedy miałam możliwość zetknąć się z problemami jakie dotyczyły ZOL-u uważam, że zakład opiekuńczo – leczniczy należy sprywatyzować, a nie bez przerwy dopłacać i miasto nie musi prowadzić takich zakładów i uważam, że to jest jedyna droga na dalsze funkcjonowanie tego zakładu.

Chciałam zapytać Pana Skarbnika, a nie Pana Prezydenta ponieważ w punkcie Zespół Szkół Ogólnokształcących przy ul. Żabiej mamy słowo „zwiększenie środków”, czyli zwiększenie o 350 tys. to chciałbym zapytać ile jest w tej chwili, a zatem wtedy będziemy mieć kwotę, za którą wyremontuje się boiska przy tej szkole, to jest moje pytanie i następne pytanie dotyczy Klubu Kultury Przegorzały – rozbudowa, ponieważ wniosek w poprzednim druku, do którego odwoływali się już tutaj Radni takie zadanie istniało tylko takie zadanie istniało z inicjatywy mojego Klubu pod nazwą – dokończenie budowy. Tu mamy na wykonanie stanu surowego zamkniętego. Chciałam zapytać Pana Skarbnika czy wie, a jeżeli wie to czy popiera, a jeżeli popiera to dlaczego sytuację, która tam istnieje, a polega ona na tym, że koszt budowy 1 m2 tego Klubu wynosi 4.900 zł netto co daje brutto prawie 6.000 zł. Ja uważam, że to jest bardzo wygórowana kwota. Gdy rozmawialiśmy na ten temat ja i Pan Radny Bartłomiej Kocurek w Dworcu Białoprądnickim bo tam tą umowę zobaczyliśmy zostały poruszone kwestie typu, że był jedyny wykonawca itd., itd. niemniej mnie się wydaje, że taka cena metra kwadratowego jest ceną mocno wygórowaną, nie stać miasta aby w takiej cenie fundował mieszkańcom domy kultury. Tyle na razie, dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Pawła Zorskiego.

**Radny – p. P. Zorski**

Pani Przewodnicząca! Panie Skarbniku!

Szanowni Państwo!

Druk jak każdy budżetowy budzi emocje ze względu szczególnie jeżeli jest taka rozbita tematyka, ale widocznie tak już w tym mieście musi być, że te zadania muszą być różne w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

związku z czym różne są sumy do tego druku. Ja myślę generalnie o tym druku mówiąc to myślę, że tutaj Pan Prezydent bierze na siebie dużą odpowiedzialność zrealizowania tych zadań, które tutaj zgłaszamy i w związku z tym myślę, że skoro Pan Prezydent jest zdecydowany to wykonać to to wykona, myślę, że te zadania – ponieważ w ogóle zadania nie są rankingowane w mieście – więc w związku z tym te zadania na pewno są potrzebne, być może byłyby potrzebniejsze, ale skoro takie są wskazane to może trzeba przyjąć. Natomiast chciałbym nawiązać przede wszystkim do tego co mówiła moja przedmówczyni Pani Przewodnicząca związana sprawa z Klubem Przegorzały. To rzeczywiście jest zadanie, które pojawiło się w zeszłym roku w okresie również między budżetowym, trudno mnie powiedzieć skąd, jego i ono zostało rozpoczęte, ten Klub praktycznie jest budowany od zeszłego roku w związku z czym są ściany, już coś z tym trzeba zrobić. Rozumiem, że w gminie obowiązują procedury przetargowe i ktoś ten przetarg wygrał na określoną kwotę w związku z czym nie wyobrażam sobie żeby w tej chwili w połowie tą inwestycję przerwać. Stąd też myślę, że z tym dobrem inwentarza to należy przyjąć i zakończyć. Klub w Przegorzałach to jest w sam raz instytucja, która dla tego stosunkowo niewielkiego osiedla spełnia dość poważną funkcję, to nawet rzadko bywa żeby na takich osiedlach tak aktywnie Klub istniał i tak był potrzebny, czasami wydaje się, że te kluby są same dla siebie, tutaj nie. W związku z tym jest potrzeba zakończenia tego przedsięwzięcia, oczywiście można popatrzeć czy tam się nie da jakichś oszczędności wprowadzić, natomiast uważam, że grzechem byłoby niezwykle ciężkim zaniechanie tej inwestycji w połowie. Tak nie może być. W związku z tym zdecydowanie chciałbym bronić tego przedsięwzięcia, oczywiście kwestia tego dlaczego za takie pieniądze to jest odrębna sprawa, natomiast na pewno uważam, że to warto w tej sytuacji warto i trzeba kontynuować. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. O zabranie głosu bardzo proszę Pana Stawowego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Jest to druk, który wzbudza wiele kontrowersji, to jest naturalne jeżeli się po raz drugi z rzędu pojawia praktycznie to samo przy lekkich modyfikacjach, pytań oczywiście jest masa, która się nasuwają w sposób automatyczny, może do niektórych już nie warto wracać z poprzedniej Sesji. Natomiast ciekawą rzecz powiedział Pan Skarbnik, że część zadań nie znajduje się w budżecie ponieważ budżet jest zbyt duży, natomiast wprowadza się je w trakcie roku. Czyli to oznacza nie mniej, nie więcej, tylko, że nic innego jak to, że fikcyjnie zaniża się deficyt w mieście ponieważ są zadania, które wymagają realizacji, które wiadomo, że w danym roku powinny być zrealizowane, a nie wprowadza się ich do budżetu ponieważ nie ma środków na pokrycie na te zadania i wymagałoby to zwiększenia zadłużenia miasta, ale później, kiedy znajdują się środki w trakcie roku to nagle te zadania się znajdują. Tu oczywiście odnoszę się do tej grupy zadań, które pojawiły się jako dobiecie do 40 mln zł przy przetargu na Dietla – Starowiślną, te pytania padały i będą padały, dlaczego akurat te, a nie inne zadania. Zadań „rozrzebanych”, napoczętych, będących z pozwoleniem na budowę pewnie znalazłoby się co najmniej kilkadziesiąt tymczasem grupa kilkunastu się znajduje, ja na Pana patrzę Panie Skarbniku bo zapytałbym chętnie Pana Prezydenta, ale on nie jest zainteresowany dyskusją w tym punkcie. I można wybierać dowolnie, wręcz przebierać te zadania, które powinny być, a które nie. Tutaj mieliśmy kilka bardzo emocjonalnych przemów, ale akurat a propos ZOL-u to się nie zgadzam z Martą Suter bo ZOL potrzebuje znacznie więcej pieniędzy na funkcjonowanie a nie 400 tys., tam jest potrzebna kwota co najmniej 3 mln, ażeby w ogóle jako tako spełniał warunki sanitarne po prostu niezbędne do funkcjonowania w Unii Europejskiej, a akurat jestem w radzie społecznej więc może nie wiem wszystkiego, ale mam

jakaś wiedzę na ten temat. Zdejmowane są środki z rozbudowy Surzyckiego, Botewa, na to jest gwarancja i podpisana preumowa z Marszałkiem Województwa na dofinansowanie z Regionalnego Programu Operacyjnego, nie mamy ziemi wykupionej pod drogę, pod drogę, która może skomunikować jedne z niewielu terenów, które są przeznaczone pod, mogą być przeznaczone pod inwestycje i tereny przemysłowe. Jestem zaskoczony kolejną próbą likwidacji inwestycji, która uruchamia w sposób automatyczny wiele terenów, które przykrywane jednocześnie powstającymi planami miejscowymi mają szanse stworzenia w Krakowie nowych miejsc pracy. Na temat przebudowy torowiska ja tylko przypomnę pewną sytuację, przetarg został ogłoszony 29 lutego, termin wyznaczony rozstrzygnięcia był na 10 kwietnia, a termin rozpoczęcia prac 14 kwietnia czyli zwycięzca w pierwotnej wersji musiał rozpocząć prace w ciągu 4-ch dni od daty wyłonienia zwycięzcy. To jest pierwsza sprawa. Druga sprawa, pieniądze rezerwowane na to zaczęły być dopiero w kwietniu przy czym ja pamiętam jak dyrektor, ówczesny dyrektor ZDiT zeszłego roku wspominał o tej inwestycji, że ona będzie ważna do zrealizowania. Skoro już wtedy była w zeszłym roku ważna to dlaczego się nie znalazła w budżecie na przykład, nawet zajawka takiej inwestycji, że ona jest niezbędna do wykonania, dlaczego remontuje się skrzyżowanie, na którym nie wydarzył się żaden wypadek skoro jedną ulicę dalej kolejne skrzyżowanie tramwajowe mieliśmy wypadek śmiertelny i kilka wykolejeń z rzędu, dlaczego się podnosi argument, że nie mogą przejeżdżać dwa tramwaje jednocześnie skoro akurat mogą przejeżdżać dwa tramwaje przez to skrzyżowanie, wiem akurat bo jeżdżę tramwajem w przeciwieństwie to większości osób tutaj obecnych na sali. Kolejna sprawa dlaczego w przebudowie jednego skrzyżowania zawiera się inwestycję, która ma w sobie przebudowę prawie połowy Starowiślnej z przesunięciem torowiska, z wybetonowaniem Plant Dietlowskich o czym tu wspominał Radny Kozdronkiewicz przy czym wiemy doskonale, że tam są poważne protesty ekologów i w ogóle nie podejmuje się dyskusji z tymi ludźmi tylko po prostu się zalewa betonem żeby jechały autobusy. Dlaczego w końcu...

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny proszę zwracać uwagę na czas.

**Radny – p. G. Stawowy**

Jeszcze mi zostało – tak, tak – i ostatnia rzecz, ja znalazłem na stronie internetowej Urzędu Miasta Kraków.pl i takie mam potwierdzone informacje, że przetarg jest na kwotę 38 mln w związku z tym dlaczego rezerwujemy 35 mln na tą inwestycję i ostatnie pytanie w zasadzie takie, które, ale go zadam, dlaczego w poprawce budżetowej znajdują się zadania, które jeszcze nie zostały prawomocnie opublikowane przez Wojewodę w Monitorze. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda, przepraszam bardzo nie zwróciłam uwagi, że tutaj są inne zgłoszenia, przepraszam ja czytam w kolejności jaką mam zapisaną właśnie w druku. Bardzo proszę.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja miałem nie zabierać głosu, ale padło kilka sformułowań dość dziwnych, nie będę się odnosił, może zacznę od takich dziwnych o wycinaniu drzew na Plantach Dietlowskich, ja serdecznie sugeruję i polecam sprawdzić sobie zdjęcia jak wyglądały Planty Dietlowskie za czasów ich powstania, to będzie taka miła lektura, jest taki album „Kraków na starej fotografii”, dokładnie można przejrzeć jak wyglądały Planty Dietlowskie, były bez drzew Panie Radny, były piękne Planty bez drzew. Co do tego druku była mowa o rozgrzebanych

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

zadaniach, no to tak, ten druk dokładnie odpowiada na to pytanie o rozgrzebanych zadaniach, ulica Bieżanowska jest tego najlepszym przykładem, ulica Bieżanowska jest najlepszym przykładem zadania, które jest realizowane i które będzie kończone i oby takie druki pojawiały się częściej, oby takie druki pojawiały się częściej bo myślę, że zadania należy kończyć i ulica Bieżanowska jest właśnie takim zadaniem, które będzie dokończzone. Natomiast tak naprawdę główny spór, tutaj tych wątków jest dużo, główny spór dotyczy skrzyżowania Dietla – Starowiślna, znaczy to skrzyżowanie rozumem nie podoba się części Radnych, która uważa, że nie ma takiej potrzeby żeby je dziś remontować. Ja bardzo serdecznie zapraszam wszystkich tych, którzy mają taki pogląd żeby sobie o godzinie 23.00 pojechali na to skrzyżowanie obojętnie którego dnia wieczorem, już po zmroku i co się na tym skrzyżowaniu dzieje i jak ekipy remontowe noc w noc remontują to skrzyżowanie ponieważ to skrzyżowanie jest w stanie agonialnym, ale rozumem, że znawstwo techniczne w dużej części, może mniejszej części Radnych – Pan Kozdronkiewicz przed chwilą się tu wypowiadał jako znawca techniki inżynieryjnej i sztuk wszelakich – ja rozumem, że to jest opinia, która jest opinią techniczną, wie Pan no chyba nie tak jest, wystarczy tylko tam przejść, stanąć na tym skrzyżowaniu żeby zobaczyć jak wygląda stan torowisk, jak wygląda droga, jak wygląda asfalt, jakie tam są dziury i jak są co chwilę łatane, co chwilę są łatane i co chwilę wylatują, tak Panie Radny bo tam trzeba zrobić kompleksowy remont, ale powiedzmy sobie szczerze przecież tutaj wszyscy grzecznie wypowiadają się, ale tam w kularach padają słowa, że ten przetarg jest jakiś przekreślony, takie padają w kularach stwierdzenia, znaczy ja wszystkim tym, którzy tak mówią przypominam, że są zobowiązani do złożenia na policji lub w prokuraturze wyjaśnień jeśli wiedzą, jeśli wiedzą bo będę podejrzewani później o zatajanie, zatajanie faktów, jeżeli Panowie znacie fakty o tym, że ten przetarg jest w jakiś sposób ustawiony to przecież takie sformułowania padają no to Panie jest prokuratura, jest policja, to nie jest powód do tego żeby to, Panie Radny ja myślę, że komentarz niech Pan sobie zatrzyma dla siebie bo, nie będę się już wypowiadał w tej sprawie.

Szanowni Państwo są zadania w tym budżecie ważne, z czasem będą pojawiały się kolejne zmiany budżetowe, rozumem, że te zadania, które będą pojawiały się w ciągu roku są nieistotne i nieważne do realizacji, znaczy to chyba nie tędy droga, można mieć zastrzeżenia bo takie padały na poprzedniej Sesji, można mieć zastrzeżenia, że nie ma harmonogramu tylko ja się pytam gdzie były te osoby, członkowie Komisji Infrastruktury, którzy nie zgłaszali takich wniosków do Prezydenta o przedstawienie harmonogramu, przecież taki wniosek można było przegłosować o przedstawienie harmonogramu np. z terminem miesięcznym, cała Komisja Infrastruktury na pewno by taki wniosek poparła, taki wniosek Komisja by poparła, faktycznie trzeba będzie to zrobić natomiast to nie jest powód do tego żeby nie głosować za sensownymi zmianami w budżecie, które powodują, że to miasto wygląda troszkę lepiej chyba, że chcemy żeby na tym skrzyżowaniu był kolejny wypadek tak jak na Stradomiu i ciekawy jestem kto będzie za to odpowiadał, no Radni, którzy głosują przeciw. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowna Rado!

Króciutko. Warto podkreślić, że tryb przygotowania tej inwestycji jest skandaliczny, rzeczywiście bez trudu można było przewidzieć, że remont tego skrzyżowania, remont tego torowiska mógł być realizowany w ramach przebudowy Ronda Grzegórzeckiego, zatem montaż finansowy, który powinien towarzyszyć tej inwestycji był do przewidzenia i można

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

było umiejscowić tą inwestycję w budżecie miasta, który został uchwalony pod koniec ubiegłego roku. Bez trudno można przewidzieć taką potrzebę. Co by było gdyby nie ściągano pieniędzy z ulicy Lema, z innych inwestycji, zapewne tych 40 mln czy trzydziestu paru milionów na modernizowanie skrzyżowania tego torowiska przy Starowiślnej i Dietla – tych pieniędzy by nie było. Zatem warto zwrócić uwagę, że sposób projektowania wydatków inwestycji w mieście jest dalece od poziomu satysfakcjonującego, żeby nie powiedzieć, że na poziomie skandalicznym i to bezsprzeczne czyli jeżeli ktoś będzie próbował zakwestionować ten stan rzeczy zapewne będzie mijał się prawdą. Ale obok tego warto sobie zadać pytanie czy w wyniku tych niedociągnięć Urzędu warto karać mieszkańców. Otóż jeżeli nie przystąpimy do remontu tego torowiska to torowisko będzie remontowane w roku przyszłym bo jego stan jest rzeczywiście fatalny, a zatem torowisko zostanie wyłączone w roku 2009 czyli w przeciągu dwóch lat torowisko w tej części miasta zostanie wyłączone. Zatem w przeciągu dwóch lat dwukrotnie utrudni się mieszkańcom Krakowa przedostawanie się z jednego miejsca naszego miasta do drugiego miejsca. Wracam do mojego pytania czy w związku z tym, że Urząd ma ewidentny kłopot z projektowaniem inwestycji miejskich należy karać mieszkańców i udowadniać i podważać te zmiany budżetowe. Otóż nie, otóż ja nie jestem człowiekiem na tyle odważnym, ażeby mieszkańców Krakowa w roku przyszłym, tak i w tym, skazywać na korki i dyskomfort w podróżowaniu po naszym mieście. Moja odwaga na tym poziomie się wyczerpuje. Oczywiście możemy dzisiaj włożyć wiele wysiłki w to aby podważyć tą poprawkę, to nie jest trudne, możemy te pieniądze przeznaczyć na cokolwiek innego, możemy też te pieniądze przeznaczyć na remont tych chodników bo i takie są pomysły, ale warto pamiętać, że te pieniądze pochodzą w dużej mierze z kredytu w związku z powyższym byłibyśmy dosyć osobliwym miastem gdybyśmy zaciągali kredyt na remonty chodników, byłaby to osobliwość, która powinna zostać zawarta w podręcznikach akademickich. W związku z tym mamy tutaj z jednej strony indolencję urzędników, z drugiej strony pewną perspektywę, którą nakreśla interes miasta, interes mieszkańców. Jeżeli stawiam na szali te dwa elementy jednak wybieram interes miasta i mieszkańców. Warto z tej historii wyciągnąć pozytywne pewne wnioski to znaczy dzisiaj będziemy krzyczeć, szafować wielkimi słowami. Ta historia pokazuje, że brakuje nam zhierarchizowanych potrzeb miasta w zakresie remontu infrastruktury tramwajowej, torowisk, nic nie stoi na przeszkodzie, ażeby w oparciu o rytmikę inwestycyjną, w oparciu o stan torowisk przygotować aktualną listę hierarchiczną modernizacji torowisk w mieście. Wtedy ta dyskusja byłaby dzisiaj niepotrzebna, ta dyskusja byłaby zbędna, otóż przy zgodzie Rady Miasta, która by taką zhierarchizowaną listę uchwaliła nie zadawalibyśmy pytań dlaczego to torowisko, dlaczego inne, nie mielibyśmy wątpliwości też, że w wyniku tak, dzięki takiej liście ta rytmika inwestycyjna, która dzisiaj nie została dotrzymana musiałaby być priorytetem. Obiecuję Państwu, że w niedługim czasie zostanie przedstawiony projekt uchwały kierunkowej Prezydenta w tej sprawie, która wskaże Prezydentowi potrzebę zhierarchizowania tych torowisk, ale podkreślam to jest także mój osobisty apel, aczkolwiek możecie Państwo zrobić z tym apelem co chcecie, to torowisko powinno być wyremontowane w roku bieżącym. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**  
Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Sułowski.

**Radny – p. K. Sułowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja poprosiłbym o wyjaśnienie na czym polegać realizacja tego zadania – przebudowa infrastruktury komunikacji tramwajowej – bo ja także dostrzegam konieczność modernizacji

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

tego skrzyżowania Dietla – Starowiślna natomiast faktycznie likwidacja tych Plant Dietlowskich może budzić pewne wątpliwości i pewne kontrowersje, to tyle, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pani Radna już występowała, zatem bardzo proszę Pan Radny Kajetan d'Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja chciałem się po pierwsze dowiedzieć jakimi kryteriami kierował się Pan Prezydent wybierając z poprawki, którą złożyłem do poprzedniej uchwały niektóre zadania, a niektórych nie wybierając, jakie kryteria przyświecały Panu Prezydentowi – chciałem się dowiedzieć bo to bardzo ciekawe jest dla mnie. Natomiast co do wypowiedzi niektórych z Państwa dotyczących remontu Starowiślniej – Dietla no więc ja akurat odwrotnie niż tutaj dwaj koledzy wypowiadający się, jestem zdecydowanym przeciwnikiem marnowania publicznych pieniędzy na nie przygotowane inwestycje, zdecydowanym przeciwnikiem i również kolegom, którzy upominają się o harmonogram dotyczący remontów, realizacji infrastruktury tramwajowej chciałem przypomnieć, że Pan Prezydent dostarczył taki harmonogram bo to jest to mniej więcej ponad 2 tygodnie temu, to ma datę kwiecień 2008, więc harmonogram już istnieje, wystarczyło się z nim zapoznać, o harmonogram upominałem się w czerwcu ubiegłego roku przy wydatkowaniu pieniędzy na skrzyżowanie Dominikańska – Gertrudy remontowane z dużymi kłopotami i korkami w mieście później. Więc to, że niektóre ulice jak ulica Bieżanowska wymagają remontu i owszem, to nie jest jedyna ulica, która wymaga remontu. Natomiast kwestia czy Plany Dietlowskie bez drzew są śliczne no to jest już kwestia indywidualnego poczucia estetyki, moim zdaniem nie są śliczne i nie chciałbym aby tam drzewa zostały wycięte, a zostaną wycięte. Następna rzecz to jest wprowadzanie Rady w błąd, w ewidentny błąd przez Pana Prezydenta, że na remont skrzyżowania Dietla – Starowiślna nie są potrzebne żadne decyzje administracyjne, ano są potrzebne Panie Prezydencie decyzje administracyjne, mogę Panu pokazać stosowny punkt rozporządzenia Rady Ministrów, z którego wynika, że decyzja jest potrzebna. Co dalej, pieniądze na ten remont nie pochodzą z kredytu, to są środki, to są pieniądze ze zwiększenia planu przychodów przede wszystkim, przede wszystkim tak jak i poprzednio plany przychodów wzrosły o 40 mln zł i z tego pochodzą pieniądze tutaj rozdysponowane zarówno w tej uchwale jak i w poprzednich uchwałach. To czy my karzemy mieszkańców, otóż nie, nie karzemy mieszkańców, absolutnie ich nie karzemy, wyremontujemy coś innego za te pieniądze, 35 mln zł uważam, że należy przeznaczyć na remonty innych rzeczy związanych z infrastrukturą przede wszystkim dróg, które są w fatalnym stanie i to nie jest karanie mieszkańców tylko to jest jedna inwestycja za drugą inwestycję i tak rozumiałbym poprawki, które niewątpliwie złożę do tego druku. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Kozdronkiewicza.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Miałem już nie zabierać głosu, ale niestety był pod moim adresem Pana Radnego Osmendy, chciałem tylko zwrócić uwagę Panu Radnemu Osmendzie, że ostatnio wybiórczo, ale to naprawdę wybiórczo słucha mnie, nie powiedziałem ani słowa krytyki na torowisko, powiedziałem, że torowisko jest ważne, ale nie powinniśmy wprowadzać trzeciego pasa

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

wybetonowanego dla autobusów, nie wiem dlaczego Pan Radny Osmenda ostatnio sobie upodobał słuchania wybiórczo i to co powiedział powtórzę jeszcze raz, nie w ten sposób, jeżeli dyskutujemy demokracja polega na tym, że każdy ma prawo się wypowiedzieć swobodnie i wypowiedzieć swoje myśli szczególnie, że one są podparte faktami i to co się stało wczoraj na Komisji Mienia w wykonaniu Pana Radnego i dzisiejszej Sesji uraga dużemu skandalowi. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce wziąć udział w dyskusji? Pan Józef Pilch bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja się przychyliam do wypowiedzi Pana Kajetana d'Obyrna, rzeczywiście po raz kolejny Panie Prezydencie stawia nas Pan pod murem, po raz kolejny. Tak było z Rondem Kotlarskim, tak teraz jest z torowiskiem. Panie Prezydencie nie może być tak, że przygotowywana była inwestycja na Rondo, po czym dochodzicie do Ronda Kotlarskiego i w ostatniej chwili przedstawiacie nam dokumentację, która, którą żeśmy strasznie krytykowali, ale z przyczyn technicznych bo korki, bo trzeba nagle decydujemy się, inwestujemy, dajemy pieniądze, robimy. To samo dotyczy teraz torowiska przy Dietla.

Szanowny Panie Prezydencie!

Czyż nie było czasu wcześniej dla Rady Miasta o uzgodnienie tej inwestycji, był czas, było bardzo dużo czasu żebyśmy spokojnie o tej inwestycji porozmawiali, spokojnie przygotowali pieniądze na tą inwestycję. Nagle – nie wiem z czego to wynika, że wymierziliście torowisko, że są za cienkie tory więc trzeba w trybie pilnym wymieniać torowisko. Czy to jest tak nagle tu Panie Prezydencie, czy to tak nagle szybko zużyły się te szyny, że dzisiaj trzeba w trybie nagłym wymieniać te torowiska, no nie, troszeczkę przesadzacie Panowie i ciągle stawiacie nas pod ścianą, ciągle w ostatniej chwili musimy decydować czy dajemy te pieniądze czy nie dajemy, no dosyć tego, czas najwyższy, albo będą te plany inwestycyjne i dojdziemy do tego konsensusu, że będziemy nad poszczególnymi tematami rozmawiać, będziemy mieć na to wszystko czas, a nie w trybie nagłym wszystko trzeba zmieniać. Dosyć tego, ja uważam – i tu apeluję do Radnych Miasta Krakowa – dosyć tego bo robimy wszystko, co nagle to po diable, czas najwyższy to skończyć. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chce wziąć udział w dyskusji? Dziękuję bardzo, zatem zamykam dyskusję, nie wiem czy projektodawca chce wziąć jeszcze udział, chce się wypowiadać na ten temat, nie, dziękuję bardzo.

Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie – jednak tak, bardzo proszę, pytałam i nie widziałam zgody.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

Pały pytania, niektóre zadawane w takim emocjonalnym tonie, wydaje się, że teraz byłby czas na to, aby również i pracownicy Pana Prezydenta, Pan Prezydent, również i ja bo do mnie było kierowanych parę pytań mieli możliwość odpowiedzi. Dlatego bardzo proszę Panią Przewodniczącą o umożliwienie nam tego.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Jak najbardziej, bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Otóż tak. Pytanie Pani Radnej, Pani Przewodniczącej Pateny, 350 tys. w tej uchwale na modernizację boiska przy ulicy Żabiej, jest to istotnie zwiększenie dlatego, że w budżecie miasta znajduje się 100 tys. zł, a więc jest to zwiększenie 3,5-krotne o 350 tys. zł. Jeśli chodzi o Przegorzały użyto właściwego według mnie sformułowania, a mianowicie, że to chodzi o zamknięcie w stanie takim w jakim jest, a nie dokończenie. Ja nie byłem tam, proszę nie posądzać mnie o złą wolę, ale ze względów różnych, również na brak czasu, nie jeżdżę po inwestycjach Krakowa, również i po domach kultury, ale z tego co mi wiadomo pojawiły się tam pewne okoliczności, które powodują, że ten koszt uznany przez Panią Przewodniczącą za bardzo wysoki budowy jednego metra, po prostu on znajduje swoje obiektywne uzasadnienie. Powiem tu jako jeden z takich przykładów, ja mówię nie byłem tam, nie widziałem kalkulacji, ale takie informacje do mnie docierały, powiem tylko, że w jednej z gmin wiejskich na terenie Polski, na terenie której leży kopalnia węgla brunatnego Bełchatów, a zatem jest to gmina bardzo bogata postanowiono, Rada Gminy postanowiła wybudować gimnazjum na terenie podmokłym po to żeby wydatkować środki, których mieli w nadmiarze. Wydaje mi się, że tutaj nie chodzi o wydatkowanie środków, które są w nadmiarze, ale ze względu na ruchliwy grunt wynikający również z tego co tam było charakterystyczne, ten koszt jest tak wysoki. Następnie do Pana Radnego Stawowego, jest Pan Radny Stawowy, jestem pod wielkim wrażeniem Pana stwierdzenia, które sobie zacytowałem, a które nigdy nie godziłbym się wypowiedzieć.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo proszę o ciszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pan powiedział tak „budżet jest zbyt duży i dlatego w trakcie roku wprowadzamy do niego inwestycje” i związał Pan z tym jeszcze jedno zdanie „w związku z czym deficyt tego budżetu jest zafałszowany”. I tu muszę powiedzieć, że jestem pełen podziwu dla Pana konstrukcji logicznej bo ja nie wiem o co Panu chodzi, nigdy nie powiedziałem, że budżet jest zbyt duży, wręcz przeciwnie, zawsze wskazywałem na szczupłość jego środków co zmusza nas do kompromisowania marzeń i sprowadzania ich do konieczności, a konieczności do możliwych do zrealizowania zadań. Pan powiedział bo to zapisałem sobie „deficyt nie jest zafałszowany, deficyt nie wzrasta w ciągu roku, Panie Radny, deficyt wynikający ze zwiększonego zadłużania się miasta”, jeżeli Pan miał na uwadze deficyt, który jest finansowany kredytem bankowym czy innymi formami zwrotnego posiłkowania się gminy środkami z rynku kapitałowego to ja Panu powiem jedno, dopóki jestem w tym mieście nie będę rekomendował Panu Prezydentowi projektu uchwały, projektu budżetu, w którym planowane skumulowane zadłużenie na koniec roku przekroczy 58, góra 58,5 % planowanych na 1 stycznia dochodów, po prostu nie będę takiego budżetu Panu Prezydentowi rekomendował. Ustawa o finansach publicznych zwraca uwagę na jedną rzecz, którą przypisuje Skarbnikowi, a mianowicie na instytucję kontrasygnaty i to w sytuacji zaciągania kredytów i innych zobowiązań dłużnych. Takie zobowiązanie żeby mogło być zrealizowane musi posiadać kontrasygnatę Skarbnika. I ja będę kontrasygnował wszystko w ramach bezpiecznych granic zadłużania się miasta. Jeśli Pan uważam, że deficyt wynikający z możliwości zadłużania się, a tak to odczytałem, jest zafałszowany to Panu powiem, zgodnie z ustawą o finansach publicznych nie będę kontrasygnował zobowiązań, które w skumulowanej formie przekroczą 58, góra 58,5 % planowanego dochodu i może Pan wnioskować o odwołanie mnie i powołanie tu kogoś kto to



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

zrobi, ja nie będę ryzykował i to jest moja również osobista – obok odpowiedzialności Pana Prezydenta – odpowiedzialność Panie Radny.

Następnie Pan stwierdził coś o czym mówię od dawna, że w przygotowanych zadaniach można przebierać, tak ich dużo, tak Panie Radny można w nich przebierać, które wprowadzać do budżetu, to jest kompetencja Pana Prezydenta. Ja przypomnę tylko, nie ma tu Pani Radnej Mirek – Mikuły, w jednej z poprzednich kadencji Komisja Budżetowa i Komisja Infrastruktury przegłosowały wniosek o to, aby Wysoka Rada uchwaliła kryteria kwalifikacji inwestycji do budżetu. I Wysoka Rada się tym nie zajęła, nie zajęła się, a gdybyśmy takie kryteria mieli być może uniknęlibyśmy tych dyskusji, w których wszystko sprowadzane jest do kupczenia przez niektórych Państwa Radnych, nie wymienię z imienia i nazwiska. Otóż to jest kompetencja ustawowa Pana Prezydenta, samorząd, w tym samorząd krakowski to dwa organy tego samorządu wybierane w wyborach bezpośrednich, to organ wykonawczy – Prezydent – i uchwałodawczy – Wysoka Rada, czy można sobie wyobrazić trwanie w klinchu obu organów na korzyść mieszkańców, ja sobie tego nie wyobrażam i jestem daleki od stwierdzenia tego wyboru, którego Pan Prezydent dokonał i określenia go mianem kupczenia. Przepraszam za swoje wzruszenie samorządowe kolejny raz przed Państwem objawiane.

Wreszcie Pan Przewodniczący d' Obyrn powiedział, że te pieniądze nie pochodzą z kredytu lecz ze zwiększenia przychodów. No tak, te pieniądze pochodzą ze zwiększenia przychodów w szczególności wprowadzenia do budżetu wolnych środków pochodzących, ale tego już nie ma tu w uzasadnieniu, a ustawa o finansach publicznych o tym mówi, pozostających z rozliczenia wcześniej zaciągniętych kredytów i pożyczek. Taka jest nazwa tej pozycji pełna, taka jest pełna nazwa tej pozycji przychodów obok przychodów pochodzących z bieżąco zaciąganych zobowiązań dłużnych to jest pożyczek, kredytów i emisji obligacji. No właśnie, uprzednio zaciągniętych kredytów, nie ma, a w ustawie o finansach publicznych jest, my nie, no wie Pan, no to będziemy przywoływali artykuły jeśli sobie Pan tego życzy, a nie chce Pan przeczytać ustawy o finansach publicznych, i tam nie ma tego? No właśnie, ale wolne środki w ustawie o finansach publicznych związane są z jednym tylko przykładem i przypadkiem, pozostających po rozliczeniu uprzednio zaciągniętych kredytów i pożyczek. Więc one związek pośredni – tak jak Pan Przewodniczący Sularz mówił – z kredytami mają. Nie większość, Panie Radny Pan nieuważnie słucha tego co mówię przy okazji projektu budżetu i sprawozdania z wykonania budżetu, nadwyżka operacyjna stanowi główne źródło finansowania naszych wydatków inwestycyjnych, natomiast przyrost zadłużenia jest jedynie w tej chwili malejącym źródłem finansowania wydatków inwestycyjnych. Bardzo proszę, ja staram się, przedstawiam na wykresach, Państwo i tak macie własne zdania na temat faktów, które są tu prezentowane. Oczywiście ja tego mogę nie robić bo Państwo o tym wiecie.

Wreszcie – nie będę przedłużał, rozumiem, że teraz pora na merytoryczne wyjaśnienia. Bardzo Państwa przepraszam, ale proszę naprawdę odwoływać się do faktów i do treści, które te fakty w sobie zawierają, wtedy będziemy mówili jednym językiem, wspólnym językiem, samorząd to wspólnota, posługujmy się tym samym wspólnym językiem, a unikniemy wielu nieporozumień. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panie Prezydencie, później jeszcze, Pan Starowicz.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Chciałbym się odnieść do najbardziej kontrowersyjnego problemu dziś tu na sali poruszanego to znaczy Rondo Starowiślna – Dietla. Pan Radny Pilch bardzo emocjonalnie powiedział, że po raz kolejny Prezydent stawia pod murem, po raz kolejny nagle zadanie jest wprowadzone, Pan Radny pracuje w biznesie i we jak realizuje się procesy gospodarcze w szczególności w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

sytuacji, kiedy jest brak środków finansowych. Dla mnie jest pełna sekwencja działań Prezydenta w obszarze, który dotyczy tzw. szybkiego tramwaju i również układu drogowego. Najpierw była Wita Stwosza, potem było Rondo Mogiłskie, teraz jest Rondo Grzegórzeckie i w następnej kolejności czy ostatnim elementem po tej stronie miasta jest skrzyżowanie Starowiślna – Dietla. W związku z tym nie mogą przyjąć tego, że coś jest nagle. Natomiast, że do budżetu zostaje wprowadzone w tym momencie, drodzy Państwo przecież jest oczywistym dla was jak budżet jest kształtowany, jest to pewna sekwencja czynności, początek roku to jest ustalenie wersji pierwotnej, ja tak to nazywam, budżetu, a potem zmiany w budżecie są naturalną procedurą. W szczególności zmiany pojawiają się gdy pojawiają się wolne środki bądź gdy pojawiają się środki finansowe do zagospodarowania. Pan Prezydent Trzmiel o tym mówił jaka była sytuacja w tym roku, kiedy trzeba było do budżetu wstawiać zadania inwestycyjne, brak mniej więcej pół miliarda złotych. W związku z tym wybiera się te zadania, które w wyniku sekwencyjnego działania mają szansę znaleźć się w budżecie, budżet, przypominam, głosują Radni. W związku z tym nie mogę zgodzić się, że nagle, nie mogę zgodzić się, że stawianie pod murem, to wszystko wynika z jakichś przyczyn i te przyczyny zdaniem Prezydenta usprawiedliwiają stawianie tego do budżetu w tym momencie bo pojawiły się środki finansowe i można tę inwestycję zrealizować, natomiast kryterium jakby nadrzędnym, czasowym jest to, że robi się to Rondo Grzegórzeckie w tym momencie, zrobienie tego skrzyżowania nie wygeneruje wydłużenia zamknięcia tego fragmentu miasta, gdyby tego nie zrobić w tym roku tylko zrobić w przyszłym roku to nie wytłumaczylibyśmy się mieszkańcom dlaczego to nie zostało zrobione w zeszłym roku jak było zamknięte Rondo Grzegórzeckie. Proszę spróbować wczuć się w odpowiedź na takie pytanie za rok. I teraz kilka sformułowań, które ja interpretuję jako demagogiczne bądź bardzo emocjonalne. Ileś wypowiedzi było na temat tego, że nie ma hierarchii działań w zakresie remontu torowisk tramwajowych, jest ta hierarchia. Pan Przewodniczący d' Obyrn występował do Prezydenta aby została ona udostępniona, została udostępniona, jest kilka tomów ekspertyzy, która w tym względzie została zrobiona, zakończone to jest hierarchią. Więc próba mówienia, że nie ma tej hierarchii jest demagogią, jest hierarchia. Druga sprawa, znikną Planty, wybetonuje się Planty, powycina się drzewa. Jest to nieprawda, nie wytnie się ani jednego drzewa, natomiast sprawa wykorzystania torowiska jako pasa dla tramwajów i autobusów ma swoje uzasadnienie następujące, jeśli będzie uruchomiony szybki tramwaj będzie miał bezwzględny priorytet na skrzyżowaniu Dietla – Starowiślna, ciąg Dietla dla ruchu samochodowego będzie przymknięty delikatnie mówiąc. W związku z tym autobusy, które po tym ciągu kursują stałyby w tych korkach. W momencie udostępnienia tego pasa dla autobusów upłynniamy ruch autobusów, a nie przybędzie ruchu samochodowego bo jak powiedziałem priorytet tramwaju skutecznie przyblokuje ruch na Plantach Dietlowskich. W związku z tym nie rozumiem tych argumentów, że zostanie coś zniszczone, nic nie zostanie zniszczone w sensie zieleni, nic nie zostanie zniszczone w sensie tradycji Plant, natomiast upłynniony zostanie ruch autobusowy. Przetarg przekreślony, ja też te argumenty słyszę, mało tego, do Prezydenta Miasta wpłynęło pismo zwycięzcy przetargu firmy ZUE, że czuje się szykanowana takimi działaniami i zawnioskowała firma do Prezydenta żeby zechciał skierować do Urzędu Zamówień Publicznych prośby o ekstra kontrolę przebiegu tego przetargu choć jest to międzynarodowy przetarg i podlega rygorom kontrolnym. Pan Prezydent to zaakceptował, będzie wystąpienie do Urzędu Zamówień Publicznych w związku z tym rozwieje wszelkie wątpliwości, nadzorując działalność ZDiT-u w tym zakresie nie widzę żadnych elementów, które mogłyby świadczyć o prawdziwości tego sformułowania. Decyzje administracyjne, nie powiedziałem nigdy, że żadne decyzje administracyjne związane z remontem tego skrzyżowania są niepotrzebne. Samo skrzyżowanie czyli tarcza skrzyżowania będzie realizowana w trybie remontu, na które nie potrzeba skrzyżowania, natomiast dołączenie do tego, do tych prac remontu ciągu ulicy Starowiślnej od Dietla do Poczty jeśli będzie

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

przesuwane torowisko, a będzie, wymaga pozwolenia na budowę. Ale ono będzie realizowane w późniejszym okresie, nie wpłynie to na zatrzymanie szybkiego tramwaju i decyzję administracyjną na tę czynność spokojnie zdąży się uzyskać. Tak, że proszę zauważyć ile sformułowań demagogicznych było, które gdyby ktoś słuchał z boku mógłby odnieść wrażenie, Boże co tam się dzieje, a w tym ani 5 % prawdy nie ma. I druga rzecz, o której chciałem powiedzieć, Pan Przewodniczący d' Obyrn zapytał jakimi kryteriami kierował się Pan Prezydent stawiając do poprawki te, a nie inne zadania. Otóż drodzy Państwo tak jak Pan Skarbnik powiedział pojawiły się pewne dodatkowe pieniądze, wolne środki i Prezydent próbując zagospodarować te środki według własnego uznania, przyjmując za kryteria pomocnicze rozpoczęcie zadań, szansę dokończenia zadania, stan przygotowania zadania takie zaproponował działanie, a nie inne. Jeśli byłyby szczegółowe pytania dyrektorzy jednostek są do dyspozycji.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pana Grzegorza Stawowego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Szkoda, że Pan Skarbnik wyszedł zadając mi pytania i próbując cytować mnie z mównicy, ale skoro nie ma Pana Skarbnika, może jeszcze wróci – mam taką nadzieję, żyję tą nadzieją bo chciałem Panu Skarbnikowi wyjaśnić ustawę o samorządzie gminnym, której ewidentnie nie zna, ale – Pan Prezydent Starowicz też wychodzi, czy mogę zadać pytanie, zadam je z sali, jeśli chodzi o inwestycję dotyczącą skrzyżowania tego jednego, o którym rozmawiamy ja sobie przypominam konferencję prasową opisaną w gazetach gdzie były dyrektor ZDiT, którego nazwiska pozwolicie, że nie wymienię, mówił o tym, że kolejną ważną inwestycją, która jest do zrealizowania jest właśnie przebudowa tego skrzyżowania. To jest pierwsza sprawa, to była jesień zeszłego roku. Nie pamiętam dokładnie kiedy, ale bodajże w styczniu tego roku wspólnie z Prezydentem Starowiczem komentowaliśmy możliwość budowy przejścia podziemnego pod planowanym do remontu skrzyżowaniem Dietla – Starowiślna, a więc już w styczniu było wiadomo, że będzie ta inwestycja robiona. Między jesienią a styczniem jest grudzień, dokładnie 19 był uchwalony budżet. Ja nie wierzę, że w styczniu, kiedy mówiono o remoncie, przygotowywano dokumentację do remontu, że ta dokumentacja najpierw się pojawia od 2 stycznia, nie od 3 stycznia, 3 stycznia ktoś wpadł na genialny pomysł, że wyremontujemy skrzyżowanie Starowiślna – Dietla, ja w to po prostu nie wierzę, było znacznie wcześniej wiadomo, że ten remont będzie, a przy uchwalanym budżecie można było 15 grudnia autopoprawką Prezydenta wprowadzić zadanie do budżetu nawet na kwotę miliona złotych, tak jak mówiłem, zająwkę zadania, że to jest, to jest tylko dowód na to jaki jest chaos, a przy okazji ja z niecierpliwością oczekuję, kiedy Pan Prezydent Trzmiel przedstawi nam WPI bo, aktualizacja WPI, szkoda, że tego nie zrobiliśmy, powinno się odbyć w I kwartale, ja już dzisiaj deklaruję, że taką poprawkę złożę do WPI, że aktualizacja musi być w I kwartale, mamy połowę roku i nie zaktualizowane WPI na rok 2008, ciekawy jestem na jakiej podstawie są składane wnioski o fundusze europejskie. I teraz a propos tego co mówił Pan Skarbnik, Panie Skarbniku ja przypomnę, że Pan się oddał do dyspozycji Rady na początku 2007 roku i Pan zna ustawę o finansach lepiej niż ja, zdecydowanie, ale nie zna Pan ustawy o samorządzie, szczególnie gminnym, Skarbnika i Sekretarza powołuje Rada na wniosek burmistrza, prezydenta, wójta. Nie możemy Pana odwołać nawet gdybyśmy chcieli, więc proszę nie szafować piętnasty raz tym samym argumentem bo tylko dowodzi Pan swojej niekompetencji w obszarze ustawodawstwa, a propos kupczenia, jeżeli Pan mówi o kupczeniu to proszę sobie zobaczyć pewne ruchy administracji i wtedy dopiero się nad tym

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

głębiej zastanowić, nie przechodźmy do dyskusji na takim poziomie, bardzo bym o to prosił szczególnie, kiedy nie jest Pan w stanie drugi dzień z rzędu wykazać dlaczego te, a nie inne zadania, ja nie chcę tego tematu kontynuować, element kupczenia chciałbym zostawić tylko na tym co Pan powiedział. Jeśli chodzi o deficyt to ja nie jestem w stanie przytoczyć tego co powiedziałem dokładnie słowo w słowo, może powiem co autor miał na myśli. Jeżeli mamy projekt budżetu, w nim są wykazane dochody i wydatki, jest kwota dochodów, która w tym roku była około, przepraszam, w budżecie na ten rok w pierwotnej wersji była o 100 mln niższa niż kwota wydatków, ale jeżeli mamy grupę zadań, które są poza budżetem, nie są wprowadzane do budżetu to obniżają kwotę wydatków przez co dzięki tabelarycznym zapisom mamy mniejszą nadwyżkę wydatków nad dochodami, ponieważ najprawdopodobniej jest tak, że dochodów już nie da się naciągnąć ponieważ pewne przewidywania dotyczące dochodów da się określić instrumentami. Mówię o tym Panie Skarbniku, że nie wprowadzając iluśnastu przygotowanych inwestycji do budżetu nie wprowadzamy ich, nie zwiększamy deficytu, mówię o tym, a to, że deficyt nie może przekroczyć 60 % wiemy, a to, że Pan deklaruje, że za Pana kadencji, za Pana pracy nie przekroczy 58 % to chwala Panu za to, to, że jest 50 % aktualnie jeszcze lepiej. Ja tylko mówię o tym, że gotowe zadania nie wprowadzane...

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny drugie wystąpienie już jest powyżej 4-ch minut.

**Radny – p. G. Stawowy**

... nie wprowadzane nie powodują zwiększania budżetu. O tym mówię.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Skarbnik.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado! Panie Radny Stawowy!

Otóż problem polega na tym, że wielokrotnie zwracałem uwagę na to co Pan w tej chwili przedstawił jako wyraz swojej filozofii traktowania budżetu, a mianowicie powiedział Pan tak: „przecież trzeba było w budżecie na 2008 rok z kwotą 1 mln wstawić tą Starowiślną jako zajawkę”. Myśmy za dużo takich zajawek w poprzednich latach wprowadzali do budżetu i teraz nam to grozi rozsadzeniem budżetu. Przepraszam czy powiedział coś śmiesznego bo myślałem, że to do mnie, że coś śmiesznego. Właśnie takie zajawki, a wie Pan jak to się wcześniej nazywało – metoda zahaczania się o plan, a w którym okresie taka metoda była najbardziej stosowana, ano wtedy kiedy Pan Prof. Pajestka jako Przewodniczący Komisji Planowania przy Radzie Ministrów wprowadził ideę tzw. planu otwartego, to znaczy planu, który nie musiał być zbilansowany, wystarczy wprowadzenie i rozpoczęcie robót. I mamy w Krakowie takie przykłady. Niech Pan popatrzy co z tego planu otwartego zostało na Podgórzu, na Piaskach Wielkich, dobrze, że się udało to sprzedać, ale zostało i straszycie, a co jest na Rondzie Mogiłskim, szkieletor słynny, a w jaki sposób on tam się pojawił? Dlatego też Panie Radny ja tej filozofii nie podzielam, tej filozofii nie podzielam, metoda zajawek w budżecie wkrótce może doprowadzić nas do sytuacji, że będziemy mieli trzy razy tyle zadań przygotowanych do realizacji z wydanymi pieniędzmi na dokumentację projektową, na uzyskanie zezwoleń formalnoprawnych, których do budżetu wprowadzić nie będziemy mogli również ze względu na te 58,5 % skumulowanego zadłużenia, również dlatego chyba, że się znajdą środki pochodzenia zagranicznego, czy uda się przez parlamentarzystów uzyskać środki z budżetu państwa to wtedy takie zadanie pojawi się w budżecie, jeśli nie to jego los

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

jest taki sam, zostanie wprowadzone do budżetu jeśli będzie miało źródło finansowania, a skoro go nie ma to nie tworzymy na Boga większej ilości zajawek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Pilcha.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

To nie jest tak, że emocje działają, w biznesie oczywiście ja działam natomiast wielu tu Radnych również działa w biznesie i w budownictwie i Panie Prezydencie to nie nagle kupujemy ileś butów gdzie pokazała się promocja i trzeba szybko kupować bo nagle pokazało się coś wartościowego. Uważam, że w budownictwie trzeba coś zaplanować. Dlatego tu bardzo dobrze Grzegorz Stawowy powiedział, Pan Radny, gdzie jest WPI, gdybyśmy mieli WPI dzisiaj moglibyśmy powiedzieć sobie szczerze, że kolejna inicjatywa czy inwestycja wchodzi systematycznie bo pokazały się pieniądze, a nie nagle bierzemy tą inwestycję, a nie czemu nie inną, czemu robimy akurat Dietla, a nie robimy innych inwestycji bo nagle pokazały się pieniądze. Dlatego to nie są emocje Panie Prezydencie, to jest, proszę zauważyć, kiedy opracowywaliśmy również sprawę Ronda Kotlarskiego tam też na początku były emocje, ale zrozumieliśmy jako Radni, że trzeba bo korki i uchwaliliśmy to po czym proszę zobaczyć co się dzieje, potem znowu kolejne pieniądze przychodzą, kolejne pieniądze, zastanówcie się Szanowni Państwo Radni bo dzisiaj mamy 35 mln na tą inwestycję, może będzie 40, może trzeba będzie jeszcze dołożyć bo się tam coś okaże, że trzeba przesunąć itd. i trzeba będzie dofinansowywać bo nie mamy szczerze powiedziawszy zrobionego projektu czyli takiej inwestycji, która już powie, że 35 mln to jest wystarczająca suma, która pozwoli nam zamknąć inwestycję, nie ma takiej gwarancji i Pan nie da takiej gwarancji Panie Prezydencie bo za następną Sesję miasta przyjdzie nam kolejne pieniądze wydać bo może się jeszcze coś zdarzyć, że będzie jeszcze trzeba 6, 7, 10 mln dołożyć do tej inwestycji. Dlatego apeluję zrobmy to solidnie, rzetelnie, wiemy wtedy dobrze, że to będzie nas kosztować 40 mln. Proszę sobie przypomnieć Panie Prezydencie mówiliśmy również o słynnej hali widowiskowo – sportowej, kiedy na ten temat to już historię można napisać i podobnie było, dzisiaj historia się powtarza, cały czas mówimy o tej hali tylko mówimy, mówimy, mówimy, zaczynają znowu pieniądze być na tą halę, ale dalej czekamy czy coś, podejrzewam, że na koniec roku znów ściągniemy z tej hali i znów damy na coś innego i tak będziemy wkoło Macieju lecieć. Nie, powiedzmy sobie na dzień dzisiejszy przygotujmy się do tego rzetelnie i czas wreszcie w tej Radzie Miasta żebyśmy się do tego wszystkiego przygotowywali rzetelnie. A więc każda inwestycja nich będzie rzetelnie przygotowana, będziemy szczerze wiedzieć, że to będzie 40 mln, ani grosza mniej, ani grosza więcej. Na dzień dzisiejszy mamy 35, ale dzisiaj nikt nie da gwarancji, że będzie jutro to 40 nas kosztować, albo i 45. Mówimy o 150 tys. na to dać, kłócimy się o 150, ale łatwą ręką 35 mln głosując wydajemy. Zastanówmy się Szanowni Państwo Radni. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze, przez pomyłkę został wciśnięty guzik Pana Harasymowicza, bardzo proszę, Pan Sularz wycofuje swój głos w dyskusji. Bardzo proszę Pani Barbara Mirek – Mikuła.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Myślę, że troszeczkę udało mi się osłodzić adwersarzy, uspokoić nerwy, natomiast ja tak – nie wiem jak Pan Kośmider – ktoś tu dzisiaj powiedział, że z uporem maniaka będzie przypominał o jednej kwestii, ja z uporem maniaka przypominam o innej, myślę, że ten druk jest, daje mi do tego tytuł. A propos, nie wiem jak to Pan Radny Stawowy powiedział – zajawka, załapania się itd. to myślę proszę Państwa niezależnie od tego co będzie tu dzisiaj powiedziane na tej sali jeżeli pewnych rzeczy nie da się zobiektywizować to wielu z Państwa Radnych, do wielu z Państwa Radnych nie dociera taka prawda, że zahaczenie zadania o budżet nie oznacza jeszcze jego realizacji. I na wielu Komisjach Budżetowych – Pan Przewodniczący d' Obyrn przyzna myślę, a ma podzielną uwagę – na Komisjach Infrastruktury i na Planowaniu Przestrzennym ciągle apelujemy do samych siebie, że jeśli zadanie nie jest przygotowane to nie należy wprowadzać go do budżetu, ale ciągle też mamy taką sytuację, że Radni wierzą, że najważniejsze aby to zadanie znalazło się w budżecie, a potem się będziemy martwić co dalej, a potem to często są żale i pretensje bo jak mówi Pan Skarbnik bo nie ośmieliłabym się przytoczyć bo nie pamiętam, że budżet to jest umiejętność nie dzielenia, nie zadowolenia, czegoś, czegoś. Dlatego zwracam się jeszcze raz do Państwa z prośbą, może należy zrobić tak jak robi to omen nomen Pan Przewodniczący Grzegorz Stawowy w Komisji Planowania Przestrzennego, że tak jak Komisja Planowania w jakiejś części jeździ z wizją lokalną na teren, na obszar, dla którego plan mamy uchwalić to może należałoby popatrzeć proszę Państwa jak wyglądają plany dzielnic odnośnie różnych inwestycji i również zadania, które chcemy wprowadzać do budżetu. Ja oczywiście nie jestem w stanie wymyślić tutaj metody dlatego, że tą metodą jest często być może, najbardziej skuteczną, ilość rąk w górze, natomiast sami Państwo się przekonali, najpierw walczymy, żeby było zadanie, potem mamy pretensje do Prezydenta, że tego zadania nie da się zrealizować, nie da się bo już w momencie wprowadzania do budżetu było nie przygotowane. I bardzo bym prosiła żeby ten aspekt sprawy również wziąć pod uwagę. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce wziąć udział w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę Państwa zamykam dyskusję i stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa – proszę Państwa ponieważ jest wniosek o odstąpienie od II czytania, będziemy w bloku głosowań go podejmować, głosować nad nim – termin wprowadzenia autopoprawek jest na 7 maja na godzinę 15.00, a ostateczny termin zgłaszania poprawek na 7 maja godzina 15.30. Teraz wracamy do projektu uchwały według druku Nr 618 to jest druk dotyczący:

**ZMIANY UCHWAŁY NR XXXVIII/352/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 18 LUTEGO 2004 R. W SPRAWIE PRZYSTĄPIENIA GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO ZWIĄZKU GMIN DORZECZA RUDAWY, RUDNA I SANKI.**

Proszę Państwa bardzo bym prosiła panią mecenas żeby była uprzejma wyjaśnić sprawę braku załącznika i jak mamy traktować właściwie to pismo, które otrzymaliśmy.

**Pani Beata Chrobakiewicz – radca prawny – koordynator zespołu radców prawnych**

Wobec przedstawionego problemu, a mianowicie braku załącznika do projektu uchwały według druku Nr 618 załącznika, który ma dosyć istotne znaczenie, po pierwsze jest on integralną częścią tej uchwały jak wynika z brzmienia tego projektu – przyjmuje się Statut w brzmieniu określonym do niniejszej uchwały – jak również z uwagi na charakter prawny tego dokumentu, który wynika z przepisów ustawy o samorządzie gminnym, artykuły 64 do 68,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

uwazam, że – nie wnikając teraz w przyczyny braku tego załącznika – najbardziej racjonalnym rozwiązaniem byłoby nie poddawanie, nie zakończenie procedowania tego projektu lecz odesłanie projektu uchwały do projektodawcy z wyraźnym wskazaniem uzupełnienia go o tenże brakujący załącznik. To byłoby rozwiązanie, które pozwoliłoby zsanować ów brak i w przyszłości prawidłowo podjąć uchwałę, która później będzie stanowiła przedmiot badania nie tylko wojewody, ale również ministra właściwego ds. administracji publicznej. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. O głos prosi Pan Kajetan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ponieważ jest problem prawny dotyczący Statutu ja składam wniosek formalny o wycofanie projektu uchwały do wnioskodawcy celem uzupełnienia tego druku o Statut.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Głosować będziemy w bloku głosowań. Proszę Państwa wracamy również do projektu Grupy Radnych według druku 366, kolejny punkt obrad 13, jest to:

**PRZYJĘCIE ROCZNEGO PROGRAMU WSPÓŁPRACY SAMORZĄDU MIASTA KRAKOWA Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI ORAZ INNYMI PODMIOTAMI PROWADZĄCYMI DZIAŁALNOŚĆ POŻYTKU PUBLICZNEGO REALIZUJĄCYMI ZADANIA Z ZAKRESU UPOWSZECHNIANIA KULTURY FIZYCZNEJ I SPORTU NA ROK 2008 WRAZ Z PROJEKCJĄ BUDŻETOWĄ NA LATA 2008 – 2010.**

Bardzo proszę Pan Paweł Bystrowski – Przewodniczący Komisji.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Jest to druk, który odnosi się do sportu, do upowszechniania kultury fizycznej i sportu, spotkał się on z dużym zainteresowaniem środowiska sportowego, z dużym zainteresowaniem ze strony Radnych, którzy poświęcają się tutaj w pracy Rady zagadnieniom sportowym.

Z uwagi na duże emocje, które często towarzyszą działaczom, sympatykom i sportowcom podczas dyskusji na poprzedniej Sesji, kiedy dyskutowaliśmy nad poprawkami do tego druku pojawiło się cały szereg wniosków, propozycji całkiem rozsądnych, takich, które wymagają pewnego kompromisu zanim ten druk zostanie uchwalony przez Wysoką Radę.

W związku z tym po to, aby ten druk był, ta uchwała była przyjęta w pełnym kompromisie i za zgodą większości Radnych, a nie forsowana w sposób siłowy ze strony jednego klubu w imieniu projektodawców wnoszę o odesłanie tego druku do projektodawców celem uzupełnienia uchwały o wnioski wypływające z dyskusji nad poprawkami podczas II czytania. Jestem przekonany zgodnie z tym co rozmawiałem z osobami, które zgłaszały poprawki poprzednio, że dość szybko, w ciągu może tygodnia, dwóch tygodni, uda nam się ten druk dopracować i na kolejnej Sesji zostałby wprowadzony i przegłosowany, ale w kształcie, który odpowiadałbym zdecydowanej większości Wysokiej Rady, tak, że składam tu na ręce Pani Przewodniczącej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. A równocześnie przy okazji gratuluję otrzymania medalu, odznaczenia za przebiegnięcie w Maratonie 42 km proszę Państwa, on wie o czym mówi jak mówi o sporcie i

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

nie na rowerze, a jeśli mógłby nam pokazać ten medal, gratuluję jeszcze raz. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa wracamy do porządku obrad:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/388/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 R. W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY I UDZIELENIA PREZYDENTOWI MIASTA KRAKOWA UPOWAŻNIENIA DO ZAWARCIA UMOWY Z KONSORCJUM: K. INGARDEN, J. EWY' ARCHITEKCI SP. Z O.O. W KRAKOWIE I ARATA ISOZAKI & ASSOCIATES, TOKIO NA OPRACOWANIE DOKUMENTACJI PROJEKTOWEJ I NADZÓR AUTORSKI DLA ZADANIA INWESTYCYJNEGO "CENTRUM KONGRESOWE RONDO GRUNWALDZKIE" KTÓREJ TERMIN WYKONANIA JEST DŁUŻSZY NIŻ OKRES OBJĘTY USTALONYM W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA LIMITEM WYDATKÓW.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pan Waław Skubida.

**Dyrektor Biura Inwestycji – p. W. Skubida**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

W imieniu Pana Prezydenta uprzejmie proszę o podjęcie uchwały zgodnie z drukiem Nr 655, projekt ten związany jest z zakończeniem negocjacji dotyczących opracowania projektu budowlanego, wykonawczego i nadzorów autorskich dla inwestycji pod tytułem Centrum Kongresowe z jednoczesnym wykonaniem zaleceń pokonkursowych w postaci korekty koncepcji konkursowej, oba te elementy znalazły się w projekcie jednej umowy, zostały wynegocjowane w związku z tym konieczna jest zmiana § 1 ust. 3 uchwały z 5 grudnia 2007 roku. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, nie widzę chętnych do zabrania głosu. Zatem proszę Państwa informuję, że wpłynął wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej, jest złożona odpowiednia ilość podpisów, czytelnych podpisów, zatem proszę Państwa termin wprowadzania autopoprawek ogłaszam na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15.30. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu, 21:

**NADANIE IMIENIA JANUSZA KUSOCIŃSKIEGO GIMNAZJUM NR 47 – SPORTOWEMU WCHODZĄCEMU W SKŁAD ZESPOŁU SZKÓŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH SPORTOWYCH NR 1 W KRAKOWIE, OS. HANDLOWE 4.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku Nr 625. Bardzo proszę referuje Pan Dyrektor Jacek Matuszek, przepraszam Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały według druku 625, na wspólny wniosek rady pedagogicznej, rady rodziców, samorządu uczniowskiego proponuje się aby Gimnazjum Nr 47 sportowe wchodzące w skład Zespołu Szkół Ogólnokształcących Sportowych Nr 1 w Krakowie nosiło imię Janusza Kusocińskiego. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce wziąć udział w dyskusji? Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie I czytania, przechodzimy proszę Państwa do następnego punktu obrad, termin składania autopoprawek na 13 maja na godzinę 15.00 oraz termin zgłaszania poprawek



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

na 15 maja godzina 15.00. Dziękuję bardzo. Przechodzimy proszę Państwa do następnego punktu obrad, mianowicie druk 628:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO UDZIAŁU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WYNOŚĄCEGO 8/10 CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM MIESZKALNO – USŁUGOWYM PRZY ULICY RĘKAWKA NR 24 W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 628 dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego udziału gminy miejskiej Kraków, który wynosi 8/10 części nieruchomości gruntowej zabudowanej budynkiem mieszkalno – usługowym przy ulicy Rękawka 24 znajdujący się na dwóch działkach, jedna o powierzchni 280 m<sup>2</sup> oznaczona numerem 419/1 i druga o powierzchni 200 m<sup>2</sup> oznaczona numerem 420, wszystkie położone w obrębie 13, jednostka ewidencyjna Podgórze.

Działka, te dwie działki zabudowane budynkiem, który został wzniesiony w II połowie XIX wieku, figuruje w gminnej ewidencji obiektów zabytkowych, nieruchomość nie została wpisana do rejestru zabytków, natomiast figuruje w ewidencji konserwatorskiej i położona jest na terenie układu urbanistycznego dawnego Miasta Podgórze wpisanego do rejestru zabytków na podstawie decyzji z 26 października 1981 roku. Dlatego też na tej nieruchomości ciąży obowiązek opieki nad zabytkiem określone w ustawie o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami. Zgodnie z opinią miejskiego jak i wojewódzkiego Konserwatora Zabytków brak jest zastrzeżeń i sprzeciwu do zbycia udziału gminy miejskiej Kraków tej nieruchomości, budynek jest parterowy, mieszkalny, powierzchnia użytkowa 86 m<sup>2</sup> oraz dwukondygnacyjny budynek usługowy o powierzchni użytkowej 270 m<sup>2</sup> połączone przełączką stanowiące jedną funkcjonalną całość. Częściowo jest budynek podpiwniczony, posiada nieużytkowe poddasze murowane z cegły. Zgodnie proszę Państwa z wyceną sporządzoną przez rzeczoznawcę majątkowego udział gminy wynoszący 8/10 części został określony na kwotę 1.038.000 zł, cena została określona w związku z tym wywoławcza na kwotę 1,1 mln zł, przetarg byłby ustny nieograniczony skierowany do wszystkich zainteresowanych, 2/10 tej nieruchomości stanowią własność osoby fizycznej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Mamy pozytywną opinię prawną, opiniującą jest Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego, opinia jest pozytywna, kto z Państwa chce wziąć udział w dyskusji? Nie widzę chętnych. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja na godzinę 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja godzina 15.00. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa przechodzimy do następnego punktu obrad mianowicie druk Nr 632:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODDANIE W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE NA 99 LAT W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPŃSKIEJ MANGGHA W KRAKOWIE NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ PRZY ULICY KONOPNICKIEJ WRAZ Z JEDNOCZESNYM UDZIELENIEM 90 % BONIFIKATY OD USTALONYCH PIERWSZEJ OPŁATY ORAZ OPŁAT ROCZNYCH.**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 632 dotyczy wyrażenia zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na 99 lat w trybie bezprzetargowym dwóch nieruchomości, jedna działka 542 o powierzchni 22 m<sup>2</sup> i druga działka 542/3 o powierzchni 34 m<sup>2</sup>, czyli w sumie 56 m<sup>2</sup>. Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej MANGGHA Państwowa Instytucja Kultury posiadająca osobowość prawną i wpisana do rejestru instytucji kultury prowadzonych przez ministra złożyła wniosek do Prezydenta Miasta z prośbą o oddanie tych dwóch działek o powierzchni 56 m w użytkowanie wieczyste z jednoczesnym zastosowaniem wobec nich stosownej bonifikaty wynoszącej 90 %. Jako uzasadnienie podano, że jest to właśnie między innymi instytucja państwowa, że w tej chwili jest na etapie realizacji inwestycji pod nazwą budowa galerii Europa – Daleki Wschód i ta niewielka wprawdzie nieruchomość, ale jest potrzebna jakby do zamknięcia tej całej inwestycji w związku z tym, oczywiście wszystkie opinie tutaj zostały dostarczone, opinia Biura Planowania Przestrzennego, z której wynika, że w miejscowym planie ogólnym zagospodarowania przestrzennego, który wygasł w 2002 r. ta nieruchomość znajdowała się w przeważającej części w obszarze mieszkaniowo – usługowym, a obrzeża w obszarze tras komunikacyjnych, natomiast w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przedmiotowy teren znajduje się w obszarze o przeważającej funkcji mieszkaniowo – usługowej, a jego obrzeża zachodnie znajdują się w granicy korytarza podstawowego układu drogowego ulicznego, również opinia Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta pozytywna jest w tym zakresie oraz Wydziału Gospodarki Komunalnej byłego i Ochrony Środowiska, a także Rady Dzielnicy VIII. Te dwie działki zostały wyszacowane przez rzeczoznawcę na kwotę 162.960 zł, to jest po 2.910 zł za m<sup>2</sup> i w związku z tym ponieważ wniosek dotyczył oddania w użytkowanie wieczyste przy tej cenie ustalonej przez rzeczoznawcę pierwsza opłata z tytułu oddania nieruchomości w użytkowanie wieczyste wynosiłaby 49.702 zł, w tym podatek VAT w wysokości 8.962,80 zł, natomiast opłaty roczne bez tej bonifikaty wynosiłyby 596,43 zł, w tym podatek VAT w wysokości 107,55 zł.

W związku z propozycją i z prośbą skierowaną do Prezydenta, a de facto do Rady Miasta ponieważ to jest kompetencja oczywiście Rady Miasta udzielenie bonifikat w tym zakresie po udzieleniu tej bonifikaty, po wyrażeniu przez Państwa zgody pierwsza opłata wynosiłaby 4.970,28 zł, w tym oczywiście podatek VAT i opłata roczna płatna od następnego roku po zawarciu umowy użytkowania wieczystego 0,3 % wartości ustalonej ceny nieruchomości 59,65 zł brutto. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Mamy pozytywną opinię prawną, mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego pozytywną, czy ktoś z Państwa chce wziąć udział w dyskusji, czy zgłasza ochotę takową? Nie. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z § 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja godzina 15.00. Proszę Państwa wobec faktu, mam nadzieję, że to tylko głód wypędził Radnych z sali, a nie brak zainteresowania dla procedowania procedowanych uchwał w związku z tym idąc na głosem żołądka ogłaszam przerwę do godziny 15.00 w obradach.

**PRZERWA DO GODZINY 15.00.**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie bardzo proszę o powrót na salę, będziemy sprawdzali kworum, bardzo proszę o wciśnięcie obecności, sprawdzamy kworum. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych jest w trakcie sprawdzania kworum, nie widzę, wznawiam obrady, stwierdzam, iż na sali jest obecne kworum stosowne do podejmowania uchwał, zaczynamy od punktu:

**LIKWIDACJA ZASADNICZEJ SZKOŁY ZAWODOWEJ SPECJALNEJ NR 34 W ZESPOLE SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 11 W KRAKOWIE, ALEJA DYGASIŃSKIEGO 25.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 633, dzisiaj mamy I czytanie i nie ma wniosku o odstąpienie od II czytania. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Żądło. Proszę Państwa mamy jeszcze 20 punktów, bardzo bym prosił o pomoc w sprawnym przeprowadzeniu tego.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały w sprawie likwidacji Szkoły Zasadniczej Specjalnej Nr 34 w Zespole Szkół Specjalnych Nr 11 w Krakowie. Chcę powiedzieć, że to jest likwidacja formalna ponieważ szkoła ta uległa wygaszeniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, która w dniu 7 maja w głosowaniu 9 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce w tej sprawie zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie projektu i w związku z tym ustalam termin wprowadzenia poprawek na wtorek 13 maja godzina 15.00, ostateczny termin składania poprawek czwartek 15 maja godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZEJĘCIE ZADAŃ Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 634, dzisiaj odbywamy I czytanie, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Żądło.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu w imieniu Pana Prezydenta projekt uchwały w sprawie przejęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez gminę miejską Kraków. Jest to projekt, który polega na przejęciu do finansowania obozu przysposobienia obronnego, który będzie organizowany w okresie wakacyjnym przez Młodzieżowy Dom Kultury „Dom Harcerza”, jest to kwota w wysokości 18.000 zł jaką otrzymamy z Ministerstwa Edukacji Narodowej. Na wniosek Radnego Hausnera do tego projektu uchwały będzie wprowadzona autopoprawka polegająca na dopisaniu, że chodzi o Dom Harcerza przy ulicy Reymonta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak jest bo jest jeszcze Dom Harcerza przy ul. Lotniczej i pewnie jeszcze coś, w tej sprawie mamy opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej, która w dniu 7 maja pozytywnie zaopiniowała ten druk 9 głosów za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

wprowadzenia autopoprawek na 13 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 15 maja godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku, 615:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH UTWORZENIA „MUZEUM HISTORII PODGÓRZA”.**

Druk Nr 615, projekt Grupy Radnych, dziś odbywamy I czytanie. Bardzo proszę Pan Radny Słoniowski.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym przedstawić druk Nr 615, to jest dość krótki druk, druk w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących utworzenia Muzeum Historii Podgórze. Druk ten jest pierwszym krokiem zmierzającym do utworzenia właśnie tego Muzeum jako placówki kulturalno – muzealnej samodzielnej bądź działającej jako filia jednej z instytucji miejskich. Jest to myślę otwarta formuła prowadzenia tejże placówki.

W paragrafie 2 określamy cele działalności Muzeum, ale jako wprowadzenie do tejże treści uchwały chciałbym pokazać krótką prezentację przygotowaną na tą okazję, zapraszam Państwa na mały spacer po Podgórzu, proszę się nie obawiać, nie wszystko będę odczytywał tym niemniej chciałbym uzmysłowić walory Podgórze, które mam wrażenie z rozmów nie wszystkim, nie wszyscy Radni sobie uświadamiają tą odrębność i wartość tego miejsca. Po pierwsze ślady ludzkiej aktywności już 10 tys. lat temu w tym miejscu, uniwersał tworzący Królewskie Miasto Podgórze w roku 1784, tutaj może szczegółowe opisy tego jak Podgórze rozwijało się pod koniec XVIII i w XIX wieku, w trakcie II wojny światowej w Podgórzu istniało getto żydowskie w latach 1941 – 1943, to też ważny historyczny akcent, kilka wspomnień zabytków, które są w Podgórzu – Fort św. Benedykta, Kamieniołom Liban, Kopiec Krakusa, Stary cmentarz Podgórski, Kościół Józefa, Fabryka Emalia, Muzeum Apteka pod Orłem, Dom Historii Podgórze, Galeria Rękawka, Fortyfikacja Poaustriacki Magistrat, park, rezerwat przyrody, Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, Synagoga i ta wymiana – i to nie jest wszystko – nie ma Parku Jerzmanowskich, nie ma Pałacu Jerzmanowskich, nie ma Dworu Czeczów, nie ma myślę wielu jeszcze innych rzeczy, a chodzi tylko o jakby wywołanie wrażenia odpowiedniego pokazującego jak bogata jest ta strona Wisły w naszym mieście, znaczy Kraków nie kończy się na Wiśle i wiele w tym miejscu warto zwiedzać, a przeprowadziłem też taki eksperyment, zachęcam w punktach informacji miejskiej jeśli zapytać co warto zobaczyć w Podgórzu niewiele z tych rzeczy niestety można usłyszeć. Zainteresowanie Podgórziem rośnie, przyczyniają się do tego między innymi, ale nie wyłącznie, Podgórskie Dni Otwartych Drzwi, które organizowane są tradycyjnie we wrześniu, tutaj kilka zdjęć, które pokazują, że frekwencja na tych imprezach jest znaczna, tutaj prezentacja Umarłej Klasy Tadeusza Kantora, zwiedzanie Parku Bednarskiego, różnego rodzaju wycieczki, które jak widać cieszą się zainteresowaniem tak, że to nie jest tak, że ta część Krakowa nikogo do tej pory nie interesuje. Jaki mamy stan obecny co do placówek w tej części miasta, funkcjonuje Dom Historii Podgórze jako część Domu Kultury Podgórze, tak wygląda to miejsce, tak wygląda w środku, tutaj też jak widać są wystawy organizowane, promocje książek, spotkania z ciekawymi ludźmi, to miejsce tętni życiem tylko problem, który to zdjęcie stara się zilustrować to to, że on składa się w dwóch małych pomieszczeń i niestety nie ma tam wystarczająco dużo miejsca do tego, żeby mogło rzeczywiście rozwinąć tą działalność. To co może się dziać w tym miejscu już się tam dzieje, ta przestrzeń jest już wypełniona, nawet przepełniona inicjatywami o charakterze kulturalnym, tak ten budynek wygląda z zewnątrz i pierwsza uwaga, w tym budynku oprócz Domu Historii Podgórze znajdują się mieszkania komunalne co sprawia, że jest to pewnego rodzaju utrudnione

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

sąsiedztwo, jeszcze raz rzut oka na fasady budynku, na jej stan techniczny i teraz wejdźmy do sieni, ona tak w rzeczywistości wygląda, znaczy jest takim ciemnym miejscem, zabrudzonym, w nie najlepszym stanie technicznym oględnie rzecz ujmując stąd propozycja wysunięta w tej uchwale, aby – my wysuwamy propozycję konkretnego budynku natomiast tu oczywiście będziemy otwarci na inne miejsca by zlokalizować je w zabytkowym Zajeździe Pod św. Benedyktem zlokalizowanym przy ulicy Wielickiej 2. Ten budynek w tym momencie Państwo go widzą na zdjęciu, dlaczego tam, to są były koszary, to z nich Antoni Stawarz rozpoczął wyzwalanie Krakowa, drugie stało na Placu Niepodległości, już teraz nie istnieje, to jest miejsce związane z historią Podgórze, z historią Krakowa, to nie jest losowo wybrane, zupełnie przypadkowa lokalizacja, z tego co wiem budynek ten, ale tu proszę o ewentualną korektę, w planie zagospodarowania przestrzennego jest przeznaczony na cele wystawiennicze dlatego istnieje techniczna możliwość zrobienia tego, nie tylko techniczna, ale też prawna, kilka zdjęć obrazujących stan tego budynku w chwili obecnej, on wymaga nie tylko zabezpieczenia, ale wydaje się, że również wyremontowania i doprowadzenia go do stanu nadającego się do użytkowania, jak widać jest w nim sporo miejsca, tutaj jedno ze zdjęć prezentuje skradzione drzwi metalowe prawdopodobnie przez zbieraczy złomu, obszerne piwnice. Jakie byłyby cele tej placówki to charakteryzuje paragraf 2 tej uchwały, po pierwsze badanie i popularyzacja dziejów Podgórze czyli to miejsce miałyby gromadzić, opracowywać i konserwować zbiory dotyczące problematyki losów i dziejów Podgórze, już teraz w Domu Historii Podgórze zdarzają się przypadki, że ludzie przychodzą i chcą przekazywać pamiątki rodzinne, różnego rodzaju dokumenty, a niestety w tej placówce nie ma miejsca na przechowywanie, znaczy tam nie ma w ogóle części na archiwum, z tego co wiem w Domu Kultury też nie dałoby się tego przechowywać. Druga rzecz, która wymaga, warta jest podkreślenia to integrowanie środowiska mieszkańców, budowanie tożsamości lokalnej, podnoszenie związków ludzi, którzy tam mieszkają z tym miejscem, ale też uzmysławianie im jak bardzo ciekawe i wartościowe jest to miejsce. Tyle prezentacji.

Do projektu uchwały załączona jest wstępna koncepcja Muzeum Historii Podgórze, usłyszałem pytanie co miałyby w takim muzeum być, przeczytałem tylko proponowane zakresy merytoryczne ekspozycji, to są czasy prehistoryczne, powstanie wolnego Królewskiego Miasta Podgórze, życie codzienne wolnego Królewskiego Miasta Podgórze, przemysłowe Podgórze, najstynniejsi przemysłowcy, przedsiębiorcy, rzemieślnicy, warto wspomnieć tutaj Matecznego, który otworzył uzdrowisko, historia połączenia Krakowa i Podgórze, historia getta i obozu Płaszów czyli Podgórze w czasie II wojny światowej, bardzo ważna część Podgórze, to przecież tam znajduje się Plac Bohaterów Getta, to tam działy się najbardziej dramatyczne momenty w dziejach Krakowa, wojennych dziejach Krakowa, powojenne losy Podgórze i Podgórze, najważniejsze zabytki, historia parku Wojciech Bednarskiego, Podgórze – miasto – ogród, legendy i mity związane z Podgórzem, sławni Podgórzanie, Podgórskie rzemiosło, architektura Podgórze, Podgórskie kościoły i nekropolie, Podgórzanie czyli historie zwyczajne i niezwykłe, Galeria portretowa wraz z historiami – to jest cykl, który już trwa, rozpoczęty jest przez Dom Historii Podgórze i ma właśnie na celu budowanie tożsamości i poznawanie się wzajemne mieszkańców okolicznych, najpierw były brody i przeprawy czyli Podgórskie mosty na Wiśle, bohaterzy i złoczyńcy, sztuka i historiografia i literatura. Państwo mają teraz tą koncepcję w projekcie tak, że nie będę jej dalej streszczał, apeluję o poparcie tego projektu, podkreślę raz jeszcze, że jest to uchwała kierunkowa, która zobowiązuje Pana Prezydenta do podjęcia działań zmierzających do tego, jedyny termin określony w treści uchwały czyli przedstawienie harmonogramu realizacji tejże uchwały do końca września, wydaje mi się, że wtedy moglibyśmy ocenić co dalej z tą jednostką, Pan Prezydent wypowiedziałby się wtedy czy wskazana lokalizacja jest prawidłowa po pierwsze, po drugie czy dałoby się to muzeum uruchomić w przyszłym roku czy też później, dlaczego w przyszłym, dlatego, że właśnie w przyszłym roku będzie 225 rocznica utworzenia Podgórze,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

nie w pełni okrągła, ale jednak wydaje się, że dość godna upamiętnienia i co jeszcze. Co do rozwoju tej placówki, do potrzeby takiej placówki odrębnej wydaje mi się, że warto powiedzieć, że i w Krowodrzy działa przynajmniej Zwierzyniecki Salon Artystyczny jako filia Muzeum Krakowa, mamy Muzeum Historii Nowej Huty i takie placówki moim zdaniem są potrzebne, nie obawiałbym się dezintegracji Krakowa, a raczej wydaje mi się, że to pokaże bogactwo i różnorodność naszego miasta, to pozwoli przyciągnąć turystów czy przedłużyć ich pobyt w naszym mieście ukazując im bogactwo dziejów naszego miasta i jego różnorodność to znaczy wiele z wątków, które są w Podgórzu nie występuje w innych częściach – XIX-wieczni rzemieślnicy czy robotnicy – to specyfika tej części miasta, wyzwalanie Krakowa, Plac Niepodległości też zaczęło się tam chociaż świętujemy je, ostatnio tak się przyjęło na Rynku Głównym. Co do kosztów funkcjonowania tejże placówki bo to warto powiedzieć, w tej uchwale trudno to powiedzieć, to jest w stanie ocenić Pan Prezydent ze swoimi pracownikami, natomiast już teraz funkcjonuje Dom Historii Podgórza, to jest koszt jednego etatu, który już jest ponoszony, wydaje mi się, że ta placówka nie wymagałaby znacznego zwiększenia tych kosztów już ponoszonych, nie wiem czy dwa etaty na początku byłyby wystarczające i jeżeli nie byłoby potrzeby to nie trzeba by tej ilości zwiększać. Co do odnowienia budynku wydaje mi się, że on jako majątek miejski i tak wymaga odnowienia i umiejscowienia w nim jakiejś placówki miejskiej, być może w dyskusji usłyszymy, że wartościowa byłaby jakaś inna lokalizacja, myślę, że w imieniu projektodawców jeśli to będzie rzeczywiście związana z historią Podgórza lokalizacja to możemy też być otwarci na takie rozwiązania. Zachęcam do poparcia i dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja chciałam powiedzieć, że inicjatywa jest bardzo cenna, będę ją z całego serca popierać tym bardziej, że tak jak powiedział kolega w Podgórzu jest wiele cennych miejsc, o których nie należy zapominać i o których należy pamiętać. Jeżeli istnieje Muzeum Nowej Huty, która jest młodą dzielnicą w porównaniu do Podgórza i ma własne muzeum, które zresztą oglądałam i wydaje mi się, że też powinno być większe niż jest w tej chwili, to równie dobrze powinno powstać również Muzeum Podgórza, a budynek, o którym Pan mówił jest naprawdę jedną z najlepszych lokalizacji. Popieram w każdym razie ten pomysł i gratuluję pomysłu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Jak to dobrze, że na sali nie ma żadnego prezydenta, wiceprezydenta, żadnego urzędnika. Panie Dyrektorze! Panie Przewodniczący! Już nie mówię Panie Prezydencie bo...

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Prezydencie gdziekolwiek Pan jesteś.

**Radna – p. M. Jantos**

Proszę Państwa ja w sprawie muzeum, Muzeum Podgórza, Muzeum Śródmieścia, Muzeum Krowodrzy, Muzeum Salwatora, pozostałych dzielnic Starego Miasta. Więc proszę Państwa

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

był taki – tu się powymądrzam, taka ładna pogoda więc sobie powiem – był taki wielki filozof Ockham, który powiedział o tym, że naprawdę nie trzeba mnożyć bytów ponad potrzebę. Proszę Państwa na moim dyżurze pojawiło się w ciągu – bo jestem w tej chwili drugą kadencję – pojawiło się bardzo wiele osób, które proponowało utworzenie przedziwnych muzeów, tu ich nie wymienię bo tak się nauczyłam, że jak człowiek wymienia głośno jakąś głupotę największa to ona się później realizuje, w związku z tym nie powiem Państwu jakie ja miałam propozycje muzeów. W wielu wypadkach nie jestem w stanie zrozumieć to co mój kolega Słoniowski powiedział o tym, że jeśli chodzi o sprawy idei bardzo proszę Państwa żebyście poparli, ale jeśli chodzi o koszty, dokładnie cytuję: „trudno to powiedzieć”. Proszę Państwa dla mnie strażnika pieniędzy miejskich, Radnej miejskiej Krakowa, pięknego miasta, które się cudownie rozwija jest to pytanie podstawowe to znaczy jakie są koszty ponieważ w wielu wypadkach dzieje się w ten sposób, że po prostu ktoś sobie coś radośnie tworzy, a potem jakieś 5 mln, 2 mln, 3 mln trzeba każdorocznie zabezpieczać w budżecie miasta. W związku z tym proszę Państwa ja widziałam w Niemczech Muzeum Naparstków, jedyne w świecie, muzeum kobiecych naparstków, uważam, że to jest też ciekawy pomysł żeby stworzyć właśnie tego typu muzea ponieważ ono zajmowało mniej miejsca. Jestem, naprawdę radzę tutaj i zwracam się do Państwa ze szczególną troską o powoływanie właśnie poszczególnych bytów, można zwracać się do istniejących w tej chwili muzeów i proponować im żeby utworzyli oddziały, żeby zbudowali jakieś wystawy itd., ale na pewno będą głosowała przeciwnie przeciwko budowaniu i powoływaniu jakimkolwiek bytom ponieważ to są kolejne wydatki i to jest jeden dział bo kultura to nie są pieniądze, ale też przede wszystkim, ale jest jeszcze aspekt drugi, to znaczy trzeba by najpierw popełnić czy też uczynić badania marketingowe, które by uzasadniały powstawanie tego właśnie typu muzeum, czy rzeczywiście ono później, można go będzie zewalutować jak się w tej chwili bardzo ładnie mówi, a u nas w ogóle kultura jak Państwo wiecie i jakiegokolwiek instytucje nie są ewaluowane, po prostu nie ma tego schematu, nie wiemy w jaki sposób budować najpierw zapotrzebowanie i to przeanalizować, a potem dopiero budować strukturę, a nie odwrotnie na Boga Pana. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Pani Radnej. Pan Dyrektor Dziedzic. Bardzo proszę Pan Radny Kocurek, Pan Radny Połomski.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Panie Dyrektorze!

Szanowni Państwo Radni!

Ja nie będę długo mówić bo większość rzeczy, o których chciałem powiedzieć powiedziała Pani Radna Jantos, w pełni się z nią zgadzam. Ja też uważam i też będę głosował przeciwko tej uchwale kierunkowej z tych powodów, o których powiedziała Pani Radna ponieważ ja mam wrażenie, że tworzenie takiego muzeum to jest trochę tak, że my Krakowianie czy też Pan Radny, ja rozumiem, że Podgórczanin, tak się przynajmniej czuje, chce sobie stworzyć muzeum tylko pytanie jest podstawowe dla kogo, dla siebie, znaczy Pan Radny chce chodzić do tego muzeum, to ja sobie wypraszam za pieniądze publiczne żeby Pan Radny sobie budował i tworzył muzeum. To co Pani Radna Jantos powiedziała, jeżeli Pan Radny rzeczywiście uważa, że należałoby zaakcentować bardziej istnienie dzielnicy jaką jest Podgórze, które jest oczywiście piękną dzielnicą i należy podkreślać to na każdym kroku to mamy Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, można otworzyć oddział, można otworzyć jakąś czasową wystawę, ale broń Boże nowy dyrektor, sekretarka, pięć sprzątaczek.

Szanowni Państwo w Muzeum Fotografii jest 30 etatów, to ja się pytam ile tych etatów Pan Radny przewiduje w Muzeum Podgórze bo przecież fotografia to tylko jakiś tam drobny

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

odcinek, a Muzeum Podgórze to i fotografia i jakieś tam sprzęty, przedmioty, cuda, które na pewno ci miłośnicy Podgórze, którzy będą do tego Muzeum wyłącznie chodzić oraz dzieci, które będą zmuszane żeby iść do muzeum bo akurat trzeba odrabiać sobotę, nie ma co zrobić to chodźmy do muzeum. Tak, że proszę Państwa jestem przeciwny i mam nadzieję, że Państwo Radni nie poprą tego projektu uchwały. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Połomski.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Panie Dyrektorze!

Jak Państwo wiecie urodziłem się w Nowej Hucie, jestem Nowohucianinem, jestem Radnym z Nowej Huty, 7, 8 lat temu kilka środowisk w Nowej Hucie podjęło wysiłek żeby wydobyć tą dzielnicę z czeluści, żeby ją pokazać zarówno mieszkańcom Nowej Huty jak również mieszkańcom Krakowa. Ten projekt dalej trwa i on będzie trwał i myślę, że odnieśliśmy tutaj wielki sukces dlatego z dużą przyjemnością obserwuję to co się dzieje od kilku lat również w Podgórzu. I myślę, że jednym z takich elementów rodzenia się i tożsamości, pokazania tej pięknej dzielnicy może być taki ośrodek jak Muzeum Podgórze. Ktoś mógłby powiedzieć, że ja powinienem być zazdrosny, że pojawi się tutaj konkurencja bo jakiś nowy byt, który będzie walczył o swoje pieniądze, nie, nie ma żadnej zazdrości we mnie myślę i w mieszkańcach Nowej Huty, po tych doświadczeniach, które mamy ja myślę, że trzeba popierać takie inicjatywy bo zarówno Nowa Huta jak i Podgórze to jest wielka wartość naszego miasta. Dlatego ja poprę ten projekt uchwały natomiast w dalszej kolejności będziemy musieli się zastanowić czym to muzeum ma być, czy to muzeum będzie takim muzeum statycznym otwartym od 8.00 do 16.00 gdzie będą jakieś stałe martwe ekspozycje czy to muzeum powinno być takim ośrodkiem, centrum, które będzie skupiało w sobie i kumulowało wszelkie inicjatywy dotyczące Podgórze, które będzie jednoczyło te środowiska, które już działają oraz będzie pomagało tym środowiskom, które zaczną działać na rzecz Podgórze. Dlatego na tym etapie ja popieram ten projekt uchwały, natomiast jeżeli już będziemy omawiać jakieś szczegóły dotyczące funkcjonowania tego muzeum no to wtedy będziemy musieli się zastanowić, w którym kierunku pójść. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Jerzy Fedorowicz bardzo proszę.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Dyrektorze!

Szanowni Państwo!

W momencie, kiedy kolega Łukasz przyszedł z tym projektem i pokazał mi go, że taki pomysł powstaje od początku byłem trochę na rozdrożu. Generalnie zastanawiałem się czy Podgórze jest potrzebna taka placówka dodatkowa, osobna, przedstawiająca historię Podgórze ect. Poparłem wprowadzenie do porządku obrad, natomiast pod uchwałą się nie podpisałem bo tak jak mówię nie wydaje mi się za zasadne tworzenie nowej instytucji kultury. I widząc opinię Pana Prezydenta jakby zgadzam się z nią w zupełności, ona jest negatywna, ale mówi też o tym – bo też padł pomysł taki, aby ten nowy oddział powstał przy Muzeum Historycznym Miasta Krakowa – wiem, że wypowiedział się też dyrektor Muzeum i negatywnie się odnosił do tej inicjatywy bo muzeum otrzymało sporo nowych zadań i podejrzewam, że nie jest w stanie nowego zadania poprowadzić tak jakby tego wymagało czyli Muzeum Historii Podgórze. Generalnie szedłbym w innym kierunku, znaczy wzmocniłbym działalność Domu Historii Podgórze, który, dlaczego nie to samo, nie, nie, nie, w strukturach Domu Kultury mogłoby



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

coś takiego zaistnieć i to bardzo szeroko, można by to wzmocnić w sensie budżetowym także, ale poprzez Dom Kultury Podgórze. Pokazany był też budynek przy ulicy Wielickiej, to jest bardzo interesująca lokalizacja, oczywiście ciekawi mnie stan prawny tego budynku, jeżeli Pan Radny, gminny jest, to można by zastanowić nad tym, aby ten budynek wykorzystać do tego typu działalności. Nie będę popierał tego jako nowej instytucji i tak samo będę się głęboko zastanawiał nad tym, aby włączać tę ideę w struktury Muzeum Historycznego bo na najbliższe kilka lat Muzeum ma takie zadania, że naprawdę będzie trudno mu podołać z tym co dostało do zrobienia, a jeszcze dodawać mu kolejne muzeum czy oddział muzeum będzie bardzo trudno. Zapraszam chętnych na jutrzejsze posiedzenie Komisji Kultury, tam będzie ta sprawa też omawiana w tym kręgu komisyjnym, jeżeli ktoś ma ochotę zabrać głos w tej sprawie, też będzie prezentacja Pana Radnego i możliwość dyskusji, wypowiedzenia się, w sali Portretowej 14.30 Komisja Kultury będzie obradowała nad tym drukiem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Postaram się już tylko dodać rzeczy nowe. Z tej wypowiedzi Pana Radnego Fedorowicza wynika, że istnieje tutaj pole, które by zapewniło dbałość o historię Podgórza bo ja rozumiem taka jest intencja, formuła organizacyjna wydaje mi się w tym kontekście może być drugorzędna. Natomiast bezpośrednio się odnosząc do wypowiedzi Pana Radnego Kocurka odnoszę wrażenie, że Pan miał jakąś niedobłą przygodę z muzeami bo mówienie o tym, że tam będzie kolejna placówka, że dzieci na siłę będą wyganiane do niej to jest jakiś absurd, ja tego nie jestem w stanie zrozumieć co to znaczy na siłę. Natomiast być może ma Pan jakieś złe przygody w swojej edukacji i to z tego wynika, natomiast mamy świadomość, że jakby placówki muzealne właśnie służą do tego żeby edukować i w programach nauczania szkół coś takiego funkcjonuje, wydaje mi się, że dla szkół podgórskich byłoby to bardzo ciekawe i ważne miejsce do realizacji zajęć edukacyjnych, a jeżeli Pan szuka przykładu to zapraszam do szkoły w Bronowicach Małych, które w ten sposób korzysta z Rydlówki i z Tetmajerówki i nikt tam na siłę nikogo nie wygania – przepraszam za taki osobisty wątek.

Natomiast ktoś tutaj też mówił o potrzebie. Wydaje mi się, że ta potrzeba się stworzyła bo skoro jest potężne środowisko w Podgórzu, które wokół tych spraw chodzi, wokół spraw historii Podgórza, skoro jest Dom Kultury, który organizując te imprezy związane z historią Podgórza z wystawianiem dorobku historycznego Podgórza gromadzi naprawdę bardzo dużo ludzi na tych spotkaniach to znaczy, że taka potrzeba jest, ona już została dawno wygenerowana na płaszczyźnie pewnej aktywności społecznej, jak gdyby patrząc na to z punktu widzenia realizacji zasady pomocniczości to być może jest czas żeby tą aktywność społeczną wesprzeć. Ja myślę, że w tym projekcie uchwały kierunkowej nie ma tak ostro zarysowane, tam jest też opcja taka, że to może być jakaś część istniejącej instytucji. Projektodawca sugeruje Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, ale jeżeli ono nie będzie mogło tego udźwignąć to poszukajmy innego miejsca, być może tu na tej płaszczyźnie trzeba być może tą uchwałę skorygować i wtedy będzie to do zrealizowania. Jednak Podgórze historycznie jest pewną zamkniętą całością i myślę, że na to trzeba tak popatrzeć a jeżeli popatrzeć nawet szerzej ja jestem zwolennikiem przechowywania i zachowywania tego co kiedyś stanowiło przedmieścia Krakowa, dzisiaj jest w środku miasta, Pan Radny prezentując ten pomysł mówił i o Łagiewnikach, ale pewnie i tam by się znalazło miejsce dla Piasków Wielkich i dla wielu jeszcze tego typu miejsc, czy Prokocimia, Bieżanowa, które na terenie Starego Podgórza, jak gdyby w sensie dawnej dzielnicy Podgórze funkcjonują i to trzeba chronić, mogłoby to być takie miejsce. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kozdronkiewicz.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Kolega, mój przedmówca prawie, że powiedział wszystko to co chciałem powiedzieć, ale ja chciałbym poprzeć ten wniosek w ten sposób, że oczywiście może być to tak jak jest do dzisiaj czyli funkcja Domu Kultury wzmocniona. Ale również chciałbym zwrócić Państwu uwagę, że Podgórze było kiedyś odrębnym miastem, wyłonione z podziału dużego Kazimierza i na Kazimierzu jest np. Muzeum Inżynierii Miejskiej. Wiele dziedzin Podgórze jest z infrastruktury z tego okresu czasu. Więc mogłaby być to ewentualnie filia, ale podniesienie jak gdyby rangi – tu nie mówimy dzisiaj. Zresztą ta uchwała, którą prezentuje Pan Radny Słoniowski jest tylko kierunkowa do Prezydenta i po stronie Prezydenta jest ruch w tej chwili wskazać jakby obszar działania ewentualnego muzeum czy też o nawie filia czy też odrębnego muzeum czy też wzmocnienia ekspozycji w samym Domu Kultury. Dajmy zielone światło Podgórczanom żeby mogli pokazać swój dorobek, bardzo dobry dorobek połączenia w 905 roku wchłonięcia go i stania się dzielnicą, kiedyś było odrębnym miastem, kiedyś wcześniej również było wielką dzielnicą Krakowa, nie marnujemy tradycji, nazywamy się miastem tradycji, dajmy możliwość pokazania tym ludziom swojej tradycji i kulturowania ich w takim kształcie jak się tworzyło Podgórze w obrębie Miasta Krakowa.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja się bardzo cieszę bo chyba to jest taka pierwsza z nielicznych dyskusji gdzie jest dyskusja merytoryczna, bardzo nie emocjonalna, spieramy się na pewne wizje i argumenty. Ja tylko powiem, że swego czasu bardzo mocno byłem, w ogóle generalnie przeciwny, przeciwko wszystkim muzeum łącznie z muzeum w Nowej Hucie socrealizmu bo uważałem, że może nie jest to właściwa droga. Natomiast teraz jestem jakby o tyle przekonany, że są pewne odrębności Nowej Huty, ale również jest znaczna odrębność Podgórze i to jest pomysł. Po pierwsze jest to jakby uchwała kierunkowa i co się jeszcze z nią stanie to my tego nie wiemy więc nie mówmy od razu, że jesteśmy przeciw. Druga rzecz, jednak Podgórze zasługuje przez swoją historyczną odrębność, poprzez właśnie kulturę może nawet właśnie na podniesienie rangi czyli stworzenie tego muzeum. Ja o ile sobie przypominam to już jest parę podejść chyba historycznie biorąc do stworzenia pewnego centrum kultury Podgórze. Jak pamiętam to stowarzyszenie Instytut Sztuki, który przejmował Fort Benedykta również miał w swojej wizji, że on stworzy takie Centrum Kultury Podgórze na terenie Podgórze w ramach Fortu Benedykta. Jak to się zakończyło to wiemy i nawet boleję, że nie wraca się do tego pomysłu, aby właśnie w ramach Fortu Benedykta gdzie jest prawie ponad 4 ha historyczni uświęconej ziemi bo jak Państwu tylko przypomnę jak Prof. Krawczyk mówił, że na tych 4 ha przy Forcie Benedykta chyba odbywały się pierwsze zjazdy, nie tylko szlacheckie, ale tam prawdopodobnie jest początek w ogóle Krakowa w tym rejonie wydaje mi się, że byłaby dobra myśl, aby próbować powrócić do tego pomysłu aby stworzyć to Centrum Kultury Podgórze – różnie nazywając muzeum, centrum – właśnie może w okolicach Fortu Benedykta bo to jest temat, który jest nie załatwiony, stowarzyszenie przejęło, brak realizacji, brak finansów. Natomiast Pani zacna Małgorzata Jantos, bardzo się cieszę, że ona zawsze zwraca uwagę na sprawy finansowe, ale proszę Państwa myśmy przed chwilą dyskutowali, mówimy tak, na remont torowiska jest 35 mln, a ja pytam kto nam przedstawił kosztorys inwestorski, a

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

przecież inaczej nie powinna być proponowana kwota, w którym to kosztorysie jasno nam powiedzą, że w ramach kosztorysu inwestorskiego remont torowiska będzie wynosił nie wiem 30, 35, 40, nikt nam tego nie powiedział tylko przepraszam, w jakiś sposób sufitowo ustalono, że 35 mln i jakoś Państwo Radni nie dyskutują dlaczego 35, a może 25, to są ogromne pieniądze. Również proszę zważyć, że wydajemy na rzeczy związane z kulturą np., ja jestem, tak, przeciwny, przepraszam, jakieś Pochody Smoków, nawet i te Wianki, to są ogromne koncerty, proszę zapytać urzędników ile wydajemy na koncerty, 100, 200 tysięcy i to też jest kultura i jakoś nie staramy się dyskutować dlaczego to wydajemy. Reasumując jest to projekt kierunkowy, uważam, że Podgórze tak jak Nowa Huta zasługuje na zbudowanie pewnego centrum kulturalnego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Sułowski bardzo proszę.

**Radny – p. K. Sułowski**

Panie Przewodniczący znaczy to co powiem może zabrzmieć troszeczkę górnolotnie ale mówiłem też w ten sposób podczas dyskusji na temat podczas obchodów rocznicy bitwy pod Grunwaldem. No Polska potrzebuje mądrej polityki historycznej i ta polityka historyczna powinna być prowadzona zarówno na szczeblu centralnym, rządowym jak i na szczeblu samorządowym, na szczeblu gmin i wydaje mi się, że ten pomysł, ta koncepcja może być takim dobrym elementem tej polityki na terenie miasta Krakowa, także ja jestem skłonny oczywiście poprzeć ten projekt i myślę, że jest to szczególnie cenne zwłaszcza teraz w dobie globalizacji gdy Polska jest członkiem Unii Europejskiej aby społeczności lokalne miały możliwość poznać swoje korzenie, poznać swoją historię i ukształtować, czy też no ukształtować, poznać swoją tożsamość, także skłaniam się ku temu aby ten projekt poprzeć.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Do głosu zapisałem się ja i też pozwolę sobie zacząć od tego, że zawsze uważałem siebie za technokratę, który w sprawach kultury to raczej wiele mówić nie chce natomiast w trakcie tej dyskusji nasuwa mi się jeden taki generalny wniosek to znaczy my traktujemy kulturę i w dużej mierze z dzisiejszej dyskusji to wynikało albo jako źródło bardzo górnolotnych rzeczy, wartości, albo jako obciążenie ekonomiczne i takie w zasadzie dwa tutaj nurty w dyskusji były. Obciążenie ekonomiczne czyli traktowanie kultury jako pewnego pasywa, na które trzeba płacić, a nie chcemy tego płacić a w związku z tym uznajemy, że pewne rzeczy powinny być obcinane. Wydaje się, myślę, że ci, którzy jeżdżą po świecie to, to widzą także w Polsce Muzeum choćby Powstania Warszawskiego pokazuje, że tego typu działania kultura przestaje być pasywem i zaczyna być aktywem, zaczyna być pozytywną wartością, która ściąga inne możliwości. I trochę się dziwię, że dyskusja w Krakowie, stolicy kultury europejskiej nie idzie w tym kierunku. Tak naprawdę miasto Kraków przez setki lat żyło właśnie z tego, że umiało wykorzystywać swoją kulturę jako swoje aktywo ściągające turystów, dające zarobić ludziom w różnych miejscach. I myślę, że gdyby trochę pod tym kątem patrzeć czy na to muzeum, czy na inne formy działalności kulturalnej w Krakowie to trochę inaczej zaczęlibyśmy na patrzeć i trochę inaczej wyglądałaby nasza dyskusja i także kierunki wydawania pieniędzy. W tej konkretnej sytuacji mamy do czynienia z przypadkiem dość naturalnym to znaczy mamy pewną masę krytyczną bo to i stowarzyszenie, o którym pan radny mówił bo to i portal bardzo mocny, który jakby się ujawnił powstała pewna masa krytyczna ludzi zainteresowanych promowaniem tego miejsca, oni robią wycieczki, zapraszają, no różne rzeczy, o tym była mowa, to oznacza, że istnieje jakieś środowisko, które artykułuje swoje potrzeby. Propozycja, którą przedstawiono jest formą jakiegoś skanalizowania tych potrzeb, z drugiej strony no pytanie czy jedyną, czy najlepszą? Na to ma

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

odpowiedzieć efekt w postaci realizacji tej uchwały kierunkowej znaczy za jakiś czas, tam we wrześniu dowiemy się jak to może wyglądać, ile to może kosztować dopiero wtedy będziemy decydowali. Powiem Państwu ja miałem okazję ostatnio oglądać parę bardzo ciekawych muzeów w świecie ale jak szukałem porównania do tego o czym mówił Pan Słoniowski, będzie część Państwa miała mieć okazję być w Wilnie, to jest taka trochę śmiesznie, a trochę nie śmiesznie robiona Republika Uspejska, chyba ona się tak nazywa. Ona zaczęła się. Proszę? USP oni się nazywają, to Zarzeczce to jest nasza nazwa, a oni to nazywają zresztą dla pewnych własnych też skojarzeń i ona się zaczęła właśnie od takiego lokalnego muzeum, potem były restauracje, potem były różne rzeczy, to jest to jest teraz dalej zniszczona dzielnicy Wilna, a która wokół tego typu kulturalnych jak gdyby wartości buduje swoją przyszłość. Szczerze mówiąc Kraków przez 700 lat się w ten sposób rozwijał stąd myślę, że w tej sprawie trzeba dać szansę choć trzeba na to popatrzeć trochę szerzej to znaczy popatrzeć na kulturę jako właśnie aktywu, który buduje miasto, buduje tkankę społeczną, buduje jakby perspektywę i daje także wartości ekonomicznie. A my zaczęliśmy patrzeć na kulturę jako źródło tylko kosztów i źródło obciążeń, no trochę jakby pasywów. Tak to jest Pani Radna Jantos mówi, że nie tak jest, ja dokładnie tak to widzę i noszę dyskusję na temat różnych instytucji kultury tak naprawdę zaczynają się sprowadzać do tego ile to będzie kosztować, a nie mówimy o jakby innym sposobie popatrzenia na to i myślę, że ta dyskusja przy okazji Muzeum Podgórze trochę w tym kierunku zaczęła iść i bardzo dobrze. Dziękuję bardzo.

Pani Radna Jantos teraz się będzie mogła wypowiedzieć.

**Radna – p. M. Jantos**

A więc proszę Państwa wyniknął, czy też wypadł z mojej wypowiedzi pewien wątek, który jest dla mnie bardzo istotny mianowicie Pan Radny Słoniowski powiedział o czymś takim, że muzeum, a ja widziałam też bardzo wiele muzeów, które są zupełnie innymi muzeami niż takie, które, to jest Kocurka straszono, to są zupełnie inne, one są rzeczywiście, Bartek muzea są zupełnie inne w tej chwili, to są doskonałe miejsca gdzie się dokonuje digitalizacji zbiorów, które są spójne komputerowo itd. To nie o to chodzi. Proszę Państwa ja powiedziałam o jednej rzeczy ponieważ tutaj, pamiętam to co powiedział Pan Słoniowski, że to muzeum jest potrzebne i tu jest kawałek cytatu „do integrowania środowiska Podgórze”, ludzi, którzy tam mieszkają. I proszę Państwa przepraszam najmocniej ale jeżeli jest to przede wszystkim potrzebne w tym kierunku żeby integrować środowisko to prostu jest nieporozumienie ponieważ środowisko integruje się w sposób inny nie za pomocą muzeów i to za przeproszeniem ja mówiłem o tym wątku jeszcze i tu jest istotne jeżeli ma powstać jakieś miejsce integrujące to może oni być się, za przeproszeniem sami wypowiedzieli. Może mieszkańcy Podgórze chcieliby się wypowiedzieć na ten temat, a nie mniej lub bardziej chwalebna buta zapaleńców, no dobrze, że są zapaleńcy ale wiedziecie ilu zapaleńców jest w Krakowie, którzy by chcieli różne rzeczy robić, chroń nas Boże przed takimi zapaleńcami. To nie jest argument dla mnie, a być może ci ludzie chcieliby inną formę, która byłaby związana i bardziej współpracująca z ich wyobrażeniem o integracji mieszkańców. Ku temu, z tego co ja się orientuję nie służą muzea do końca. I proszę na końcu ja globalnie rzecz biorąc bardzo mocno się zastanawiam nad jakąkolwiek instytucją kultury, która ma powstać jako nowa. Jediną radosną informację w mojej wypowiedzi mogę powiedzieć na końcu taką, a jestem doświadczona w tym względzie człowiekiem, że Pan Prezydent nie realizuje żadnych uchwał kierunkowych. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No tak to jest niestety smutna prawna. Dziękuję bardzo Pani Radna Fijałkowska.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Szanowni Państwo ja chciałam tylko powiedzieć na koniec, jestem akuratnie na końcu, chciałam powiedzieć, że oczywiście popieram tą inicjatywę i będę popierała dziwię się, że to Muzeum Podgórze jeszcze do tej pory nie powstało. Dla panów z Huty, którzy mają wątpliwości czy to jest potrzebne, czy zrobić przy Domu Kultury, czy nie to chciałam się tylko zapytać czy wyobrażają sobie teraz, że nagle zamykamy Muzeum Nowy Huty albo przenosimy jako filię do Muzeum Historycznego w Krakowie albo podłączamy do jakiegoś domu kultury obojętnie gdzie, przecież to by było kompletnie bez sensu. Więc uważam, że muzeum powinno powstać i jako radni powinniśmy dopilnować żeby ta uchwała kierunkowa została przez Prezydenta zrealizowana. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Kiedyś Podgórze było wolnym miastem i żeby to się tak nie skończyło. Bardzo proszę. Pan się jeszcze zapisał? Proszę bardzo. Pan Bartłomiej Garda, bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Tylko jedna uwaga, że proszę nie mówić, że Podgórze są wcielone do Krakowa bo mieszkańcy Podgórze tak absolutnie nie myślą, myślą, że mogłoby być dokładnie odwrotnie, oni się na to obrażają wręcz jak się tak często mówi więc proszę uważać, ale to tylko taka drobna uwaga. Ja się tak naprawdę dziwię tej dyskusji, że ktoś potrafił powiedzieć, że w ogóle nie rozmawiamy ile to kosztuje, jakie to są wartości, to jest w ogóle nieistotne, to jest ponad to wszystko. Proszę Państwa wszystko kosztuje, ktoś kto tak mówi to tylko może to mówić dlatego, że nie dysponuje własnymi pieniędzmi tylko po prostu pieniędzmi uważa, że czymś innymi i w ogóle jego to nie dotyczy. Czy ktoś o prywatnych, o swoich pieniądzach pomyśli coś ileś kosztuje i nie zastanowi się nad tym, każdy to doskonale przemyśli i myślę, że tak samo powinniśmy dbać o pieniądze naszego samorządu jak o pieniądze własne i często o tym mówimy, ale w tej kwestii widzę, że o tym zapomina. Wydaje mi się, że to jest kwestia bardzo istotna, na którą tak naprawdę bardzo chciałbym zwrócić uwagę. Druga rzecz to takiej inicjatywy stworzenia najpierw bytu, a później tworzenia faktycznie jakiegoś konkretnego zadania muzeum, czy jakiejś innej atrakcji to kompletnie powinno wyglądać inaczej, powinno wyglądać bardziej i wyobrażam sobie to w ten sposób i gdyby była taka reguła to by było najbardziej fantastycznie wtedy gdyby najpierw było jakieś spontaniczne: wystawa, jakieś. To chciałbym zobaczyć to i żeby było organizowane, czemu Muzeum Historia Miasta Krakowa mogłoby zorganizować, pokazać coś faktycznie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo. Przepraszam Panie Radny. Proszę Państwa bardzo proszę Panu Radnemu wyjaśnić te sprawy.

**Radny – p. B. Garda**

To proszę mi wyjaśnić, jak faktycznie to tak wygląda to wtenczas to ma sens, jak są ludzie chętni i faktycznie fanatycy, którzy to chcą się tym zająć i wykonać to może w ramach tego co aktualnie dysponujemy, wydajemy na kulturę naprawdę dość sporo i wydaje mi się, że pewnie znalazłyby się środki w ramach tych naszych aktualnych działań żeby poprzeć tą inicjatywę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Sam miałem okazję brać w paru imprezach organizowanych przez to stowarzyszenie. Bardzo proszę Pan Radny Kocurek, drugie wystąpienie czyli dwie minuty maksimum.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Rzeczywiście nawet mniej niż dwie minuty chciałem tylko sprostować, że nie miałem złych doświadczeń w dzieciństwie z muzeami, może rzeczywiście moje doświadczenia były takie, że w muzeum to tylko się wchodzi, ogląda i nie wolno nic dotknąć bo jak się dotknie to w ogóle pani wyprasza i trzeba być cicho i tak wyglądają muzea i tak będzie wyglądało znowu to Muzeum Podgórze siermiężne, ciężkie, dla jakiś, będą dzieci przychodzić, będą musiały oglądać, będą musiały się na to patrzeć ale nic nie będzie wolno dotknąć bo Sułowski zabroni i to będzie właściwie to muzeum, a ja proponuję w takim projektodawcom jeżeli jesteśmy tacy nowoczesni zróbcie Panowie, Panie Prezydencie zróbcie Muzeum Internetowe Podgórze i będzie mógł Pan Radny tam wszystko w tym muzeum wystawić, zrobić zdjęcie, będzie tanio i na to pieniądze na pewno się znajdują, ale bardzo proszę jeżeli jest wolny budynek to można w tym budynku na przykład otworzyć przedszkole, których brakuje, można otworzyć szkołę, można sprzedać i za te pieniądze zrobić coś bardziej pożytecznego. Natomiast, wracając do tego co powiedział Pan Radny Garda, że podobno coś się dzieje, no to super, to znaczy, że my musimy, nie wiem, jeździć, szukać żeby czegoś się dowiedzieć na ten temat, myślę, że jeżeli komuś zależy to niech tu przyjdzie, niech coś nam pokażą. Nie, my radni musimy biegać, szukać i tak samo pewnie turyści, którzy będą chcieli zobaczyć coś z Podgórze to będą najpierw musieli, nie wiem, przyjść na dyżur radnego żeby się w ogóle dowiedzieć gdzie jest takie muzeum. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy widzę, że pokłady głębokiej traumy są obecne na tej Radzie. Bardzo proszę Pani Radna Suter i to jest chyba. Nie, to jest dopiero początek drugiej serii. Bardzo proszę Pani Marto.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tutaj cały czas mówimy o tutaj, najbardziej Pan Radny Kocurek mówi o mieszkańcach, kto będzie zmuszony i młodzież itd. Proszę Państwa ponieważ ja jestem pracownikiem jednego z hoteli w Krakowie właśnie w tamtym rejonie więc obserwuję tą sytuację. Nie wiem czy Państwo zwrócili uwagę, na pewno Radni, którzy są stamtąd zwrócili uwagę, że powstaje tam coraz więcej prywatnych hoteli, one się rozbudowują to znaczy, że jest na to zapotrzebowanie i na to mają pieniądze bo nieraz małe hoteliki, powstają duże. Proszę Państwa mam do czynienia z różnymi grupami i z kraju i z zagranicy i gośćmi indywidualnymi i proszę Państwa myślę, że naprawdę taka inicjatywa jest bardzo potrzebna myśląc o naszym mieście jako miasto dla turystów, przecież nam o to chodzi. I wiele osób zadaje pytanie, oczywiście do centrum, Wawel i inne muzea myślę, że i są pytania co można zwiedzić, co można zobaczyć na waszym terenie, właśnie na terenie Podgórze bo to jest Stare Podgórze, więc uważam, że myśląc o tym ja chcę tylko krótko powiedzieć, że ja jestem za, ma Nowa Huta, ma Śródmieście dlaczego ma nie mieć Podgórze muzeum? Nie tylko my i nie tylko sami mieszkańcy Krakowa, co też jest potrzebne ale także i turyści z całego kraju i zagranicy poznają dokładnie historię Podgórze i myślę, że jeżeli takie muzeum powstanie będzie bardzo duże zainteresowanie i dzięki temu Podgórze będzie bardziej znane w kraju i zagranicą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Rachwał, drugie wystąpienie. Panie Staszku minut dwie.

**Radny – p. St. Rachwał**

To znaczy ja tylko chcę powiedzieć tak, że zgadzam się mimo tego, Panie Bartłomieju Radny, że z filozofią Pana Przewodniczącego, że kultury nie można przeliczać pieniędzmi, tak jak nie można przeliczać edukacji, no ale spokojnie na razie nie mówimy o pieniądzach bo mówimy o wizji, natomiast nie da się również edukacji przeliczyć, nie da się przeliczyć służby zdrowia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa jeżeli ktoś chce do głosu to bardzo proszę się zapisać.

**Radny – p. St. Rachwał**

Przepraszam bardzo ja mówię tylko w tym znaczeniu, że są pewne środki, które są jakby niewymierne to jest jedna rzecz. Druga rzecz ja tylko chcę nadmienić, że ja jakby swoje wystąpienie chciałem powiedzieć, że wizja na przykład „parady smoków”, czy „wianków” ona jest może bardzo nośna itd. ja tylko chcę zwrócić na to uwagę, że wydajemy na różne formy pieniądze i słusznie może, że wydajemy bo przyciągamy turystów więc też dbajmy o to żeby powstały muzea. Proszę Państwa jeżeli ktoś z Państwa wejdzie do każdej książki telefonicznej przeciętnego miasta w Europie to co zauważy? Pierwsza rzecz to są muzea, to są kina, to są teatry i to jest kultura i na to naprawdę trzeba przeznaczyć określone pieniądze.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Pilch bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący ja króciutko jeśli Państwo na Komisji Sportu słuchali co powiedziała pani, która zajmuje się turystyką w Krakowie to wiecie Państwo doskonale, że turysta przyjeżdża w zasadzie na dwa dni i jego termin zwiedzania jest bardzo krótki z tego względu, że nie mamy za bardzo w trzecim dniu co im pokazać. Im więcej będzie właśnie takich muzeów powstanie tym bardziej będziemy ściągali, ten turysta poczeka na trzeci dzień i będzie to zwiedzał. Proszę mi wierzyć, dwa dni turysta przebywa idąc od Floriańskiej, w trzeci dzień jedzie do Wieliczki, czwarty dzień jedzie do Oświęcimia i znika, jeśli mówimy o wycieczkach grupowych, tak to się odbywa, z racji tego, że troszeczkę działałam w tej dziedzinie więc mogę powiedzieć. Więc im więcej takich będzie obiektów, które pozwolą naszym turystom zwiedzać tym dużej ich zatrzymamy w mieście Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Połomski, drugie wystąpienie, dwie minutki.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący!

Pan Radny Kocurek zaproponował żeby utworzyć Muzeum Podgórze w Internecie ja myślę, że Pan Radny Kocurek powinien utworzyć Muzeum Internetu w Podgórzu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Olszówka. Bardzo proszę Panie Darku.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja naprawdę doceniam wkład tutaj historyczny Podgórze dla Miasta Krakowa tylko już od poprzedniej kadencji powstają ciągle już jakieś nowe instytucje, to „Cracovia Danza”,

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

„Muzeum Piosenki Polskiej”, „Muzeum Socrealizmu”, „Pomnik Psa Dżoka”, „Parada jamników” naprawdę to proszę wszystko kosztuje, każda taka nowa instytucja kosztuje, trzeba ją utrzymać i tak naprawdę nie możemy popadać w paranoje, że każdy nowy pomysł musimy tworzyć nową instytucję. Naprawdę w Krakowie są inne potrzeby, ważniejsze dla mieszkańców, będziemy bogatym miastem, będziemy mieć budżet 6 miliardów, a nie 3, twórzmy sobie co chcemy, ale nie teraz. Są inwestycje drogowe, mieszkańcy potrzebują pomocy społecznej, zasiłków mieszkaniowych, a nie powstawania kolejnych nowych instytucji. A czemu służą te nowe instytucje? No temu, są kolejne synekury dla dyrektorów po kilka tysięcy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Osmenda. Nieobecny. Pan Radny Połomski. A przepraszam coś się tu włączyło. Pan Franczyk. Przepraszam to Pan Radny Zięba, a to Panie Staszku włączyłeś się Pan za Pana Jurka. Proszę bardzo Pan Franczyk, a potem Pan Zięba

**Radny – p. J. Franczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja w zasadzie nawet nie z głosem tylko z pytaniem ponieważ chyba dwu, albo trzykrotnie usłyszałem, że w Nowej Hucie powstało jakieś „Muzeum Socrealizmu”, którego no jak Bóg żyw ja nie znam po prostu, może mi koledzy wytłumaczą, o które muzeum chodzi i gdzie to muzeum funkcjonuje bo o tym nie wiem po prostu. Słucham? Kino „Światowid” jest na razie pustym budynkiem, w przyszłości ma tam być Muzeum Historii Polski poświęcone pewnemu okresowi tej historii i to ma być instytucja podległa Ministerstwu Kultury Narodowej, a nie budżetu Miasta Krakowa. Tyle tytułem wyjaśnienia, ale nadal nie wiem gdzie jest to „Muzeum Socrealizmu” może ktoś mnie oświeci w tej materii? To jest Oddział Muzeum Historycznego „Dzieje Nowej Huty” również nie poświęcony socrealizomowi tylko określonym dziejom i terenom, na którym była wybudowana Nowa Huta i w samej Nowej Hucie, tytułem moich wątpliwości dotyczących muzeum.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Osmenda bardzo proszę. No taka kolejność Panie Staszku. Pan nie jesteś Pan Połomski. Bardzo proszę Państwa Radnych. O, dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Tytułem ad vocem tutaj wystąpienia Pana Stanisława. Panie Stanisławie no tak jest na całym świecie, zaczęło się to od kin to będzie tak pewnie i z teatrami bo kiedyś teatry były w większości prywatne, nigdy nie były dotowane przez gminę i świetnie sobie radziły i pewne wróca te czasy, że te teatry będą są świetnie radziły. Teraz tak sobie świetnie radzą powoli kina. No większość kin nazwijmy je samorządowych odchodzi, powoli odchodzi w niezbyt, a te które pozostały muszą się ratować sprzedają majątku na przykład dla Gminy Kraków jak to było z firmą „Apollo”, która sprzedała już omawiany tutaj kino „Światowid”, no na które wydane były solidne miliony złotych i które od lat bodajże dwóch, czy trzech stoi puste. No więc takie są losy instytucji kultury wspieranych przez samorząd. Nie wyobrażam sobie żeby za prywatne pieniądze ktoś kupił budynek za ponad około trzech milionów złotych, jeśli tutaj tajemnicy handlowej nie zdradzam i przez dwa, czy trzy lata stał on tak w próżni i nie był ten majątek w żaden sposób pomnażany, znaczy to jest po prostu niebywałe i tak się dzieje w każdej rzeczy. Ja rozumiem intencję Pana Radnego, że muzeum jest rzeczą chwalebna tylko,



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

że wszystkie te muzea, takie muzea nazwijmy je starego typu są przeżytkiem. No na pytanie ile osób chodzi do muzeów, ile osób płaci za to, czy one są rentowne, to jest klucz do otwierania muzeum. Ja rozumiem, że jest jakieś środowisko, które uważa, że muzeum danej sprawy powinno powstać. Ok! Tyle, że ono musi być zbilansowane. To nie może być tak, że mówimy sobie dziś, że muzeum powstanie, super no i będziemy do tego dokładać po trzy miliony złotych rocznie bo pewnie tyle wyjdzie budżet tego muzeum, a i tak proszę się spodziewać, że po powstaniu takiego muzeum, dyrekcja tego muzeum będzie tu przychodzić do tych radnych, do następnych radnych, do jeszcze następnych radnych prosić o pieniądze na wystawę bo nie mają pieniędzy, bo trzy miliony wystarcza tylko i wyłącznie na pokrycie pensji, bo tak będzie i mam nadzieję, że po woli to odchodzi do lamusa, bo proszę mi wierzyć powstaną takie instytucje, z czasem powstaną takie instytucje, które będą potrafiły, bo są takie, powstają powoli na styku galerii, nazwijmy ich knajp, powstają takie miejsca, w których jest ta kultura bo to chodzi o to, to musi się samo finansować chyba, że chcemy wspierać takie instytucje PL „LOT” to jest świetny przykład jak duże molochy państwowe funkcjonują, bo one funkcjonują tylko i wyłącznie dzięki pieniędzmi – no taki sam, to są byty, które muszą przestać istnieć. Finansowo są bezzasadne. Okaże się panowie z czasem, że za lat dziesięć tu na tej sali wszystkie decyzje finansowe będą podejmowane tylko w jednej sprawie na bieżące utrzymanie obiektów. My się zadłużamy, za lat dziesięć nie będzie w stanie żadna gmina, żaden prezydent wybudować żadnej drogi ponieważ pieniądze się kurczą. To nie jest tak, tych pieniędzy jest coraz więcej, to jest fikcja. To panowie zobaczcie jak będzie wyglądał budżet za lat 15, kto będzie płacił za to? Będą płaciły nasze dzieci, no tak to jest. Już kończę. Pieniądze nie biorą się z niczego, to są wszystko ograniczone środki z podatków mieszkańców, nie ma innych źródeł, a te źródła, które są jak na przykład, może źle powiedziałem nie źródła, takie instytucje jak kolejne muzeum, kolejne jednostki, które będą pożerać pieniądze podatników. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

No kolega młodszy Łukasz rozciągnął na nas czarną wizję, rany boskie co to nie będzie, ja nie wiem co jest na całym świecie, na jakim świecie, co jest przeżytkiem, może ja też już jestem przeżytkiem, tak, właśnie. Nie ale tak prawdę słuchajcie Państwo bo na tej sesji ja nie chcę przeszkadzać ale dyskusja się tworzy, znaczy to czy tak, ten powie to, a ja mu to, ten powie to, a ja mu to i w głębi gdzieś ta inicjatywa ginie. Pytanie czy są nam potrzebne w Krakowie, szeroko rozumianym placówki kultury takiej, czy innej, czy one będą na siebie zarabiać prawda, oczywiście można sobie przykleić jakąś nalepkę, nie wiem „liberalizm”, „konserwatyzm”, „PiS”, „Platforma”, coś tam i pod tym sobie robić swoje. Ja przeżyłem trochę czasu, ja nie mówię tu personalnie do nikogo, ja mówię o inicjatywie muzeum. Kiedyś tak było wiecie, rozumiecie, że jeździło się z Huty po kulturę do Krakowa, teraz się pytamy no tak to było praktycznie bo w Hucie było co innej, a tu krakusy my wam tam. Powstał Teatr „Ludowy” dobrze, że on jest prawda, więc trochę ludzie tam prawda mieli gdzie się podziąć w wolny czas, ale byli tacy i tacy, ale człowiek kultury, który ma w sobie czy on jest lewicowy, prawicowy, czy taki on po prostu ma, to ma wrodzone, on się tym zajmuje i myślę, że Kraków jest dziedzictwem. Szanowni Koledzy! Koleżanki! Jest dziedzictwem i albo o to dziedzictwo o to zadbamy albo nie zadbamy, albo powiem, że nie ma pieniędzy, bo nie ma, ciągle będzie mało. Nie wiem ale myślę, że Wydział Kultury dziś, jutro będzie wiedział co z muzeum zrobić prawda i jakie środki zaproponować jeśli ono będzie. W Hucie, tej części

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Krakowa jest potrzebne muzeum, pewnie jest, nie wiem o formule będziemy rozmawiać, czy w Podgórzu jest potrzebne, ano są tam radni prawda, jakoś to widzą. Może nie kasujemy tego od razu tylko porozmawiajmy co by tam miało być, jakie to muzeum miałyby być, a jeżeli dojdziemy do wniosku, że komuś, nie wiem, byłoby, no ale ja sobie nie wyobrażam antykulturalne no to rzeczywiście szkoda pieniędzy. Nie, ale ja nie znajduję słów. Ja powiem tak co z tą naszą kulturą, może to komuś będzie nie w smak ale 3 Maja pokazaliśmy swoją osobistą kulturę, albo żeśmy byli pewnych miejscach albo żeśmy nie byli, prawda, może to nie jest takie kulturalne tylko bardziej patriotyczne, ale to jest kultura. Są różne rozmiary, wymiary, rozmiary człowieka, wymiary, a potem po takiej uroczystości trzeba byłoby gdzieś iść, może właśnie do muzeum, rozgadałem się. Szanowni Państwo nie uczynajmy na pniu i nie mówmy, że nie ma pieniędzy bo ich nie ma. Ja wam Państwu powiem akurat 5-go, w poniedziałek minęło 20 lat jak nas tkli w Hucie i mówili nam nie produkujcie prawda ulotek bo dzieci książek nie mają, papieru toaletowego nie ma itd. I takie rzeczy w ogóle nie są, to nie ten temat, spróbujmy być dziedzicami bo tak zostaliśmy wybrali tego miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

No oczywiście zostałam sprowokowana do zabrania głosu też w tak ważnej sprawie powiedziałabym tak najkrócej, może nie jeszcze jeżeli wnioskodawca przyniesie mi sto podpisów młodych matek, że one wolą Muzeum Podgórza niż przedszkola dla dzieci, które się nie dostały do przedszkola wtedy zagłosuję za. Po prostu mamy inne potrzeby. Proszę?

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę jeżeli ktoś chce to proszę się zapisać kolejny raz zapisać do głosu.

**Radna – p. M. Patena**

Ja wiem, że to jest inaczej tylko to jest dla ludzi i to jest ludzi. Turysta na dwa dni przyjeżdża do Krakowa nie dlatego, że nie ma co zobaczyć bo dlatego przyjeżdża do Krakowa bo ma co zobaczyć tylko dlatego, że weekend trwa dwa dni i nie weźmie sobie dnia urlopu po to żeby zobaczyć Muzeum Podgórza. Więc tutaj argumenty jakby są dla mnie no nieprzekonywujące. Oczywiście uważam, że jeżeli jest taka inicjatywa to tak. Jak Radna powiedziała Fijałowska w „Pałacu Jerzamskich” bo nie chcę przekreślić i jest i super, ktoś przekazał swój dworek wyremontowany. No wszystko jedno, wydziejczono to no dobrze ale jakiś czas trwało, prawda. Mogą być inicjatywy obywatelskie nazywa się na dodatek „Pro publico bonu” , można zdobywać nagrody w konkursach i można się w takich sprawach moim zdaniem organizować oddolnie, społecznie a nie znowu pieniądze z Rady Miasta na jeszcze jedną instytucję i pomnik żeby była wdzięczność dla wnioskodawcy, przepraszamy i dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Franaszek. No jak byk jest Pan Piotr Franaszek. Coś pan musiał, pani profesorze nacisnąć. No panie profesorze historii.

**Radny – p. J. Franaszek**

Szanowny Państwo! Panie Przewodniczący!

Panie Prezydencie!

Nie wiem jak to się stało, że tam moje nazwisko się pojawiło naprawdę ale skoro taki mój los, to zabieram głos. Właśnie, no historyk i nie tylko jako historyk ale również jako mieszkaniec Krakowa i jako człowiek przede wszystkim, to zostało dobrze powiedziane mamy różne

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

potrzeba to znaczy dla jednego ważne jest to żeby się dobrze najeść i wypić piwo i pójść na „wianki” dla kogoś jest ważne, że są młode matki itd., ja też jestem ojcem i kiedyś byłem młodym ojcem nawet, a niektórzy mówią to jest wszystkie ważne ale także są pewne wartości, które są trwałymi wartościami i nasze dzieje, nasza kultura, nasza historia, nasza architektura to są pewne trwałe wartości, które nie przemijają. I teraz można się zastanawiać czy chcemy w to inwestować, czy nie chcemy w to inwestować, prawda. Radny Kocurek powie, że nie bo ma takie doświadczenia jakie ma itd. i najlepiej żeby to było w Internecie natomiast ktoś powie, nie, właśnie zrobmy to tak jak robią to ludzie na całym świecie, bo tak jest. Proszę Państwa jeśli popatrzymy kraje Europy Zachodniej takie inicjatywy są i jest jakimś takim punktem honoru społeczności lokalnych żeby coś takiego mieć. Natomiast jest inna sprawa jak my to zrobimy, jeśli założymy z góry, że będzie to siermiężne, ciężkie i nieprzyjemne no to w porządku, natomiast w tej chwili możliwości techniczne są takie, szczególnie te atrakcyjne. My nie torujemy, że te atrakcje dla Podgórze wcale to nie znaczy, że każdy turysta musi jechać do Podgórze i oglądać to muzeum, jeśli 1/10 turystów pojedzie do Podgórze to jest jakaś sprawa muzeum bo to jest, to o czym Państwo wciąż zapominacie, czemu się dziwię bo niektórzy mają duże doświadczenie jako radni, turysta przyjeżdżający to jest pieniądź, to jest pieniądź, który zostawia, zostawia w lodziarni, zostawia na pamiątkach, nie wiadomo gdzie itd. i te pieniądze, to a propos Łukasza Osmendy, którego tu nie ma, który mówi, że - jest - że to wszystko kosztuje, to jest inwestycja, to są inwestycje. Ja mówię generalnie kultura jest inwestycja i za tym idą pieniądze, problem polega na tym jak się to robi. To nie chodzi tylko o wydawanie pieniędzy, chodzi o zastanowienie się jaka będzie z tego korzyść także w wymiarze finansowym i tak to widzą ludzie, a wiadomo, że są to instytucje, do których trzeba dołożyć i tak jest wszędzie i wszystko zależy od tego co jest dla nas ważniejsze teraz i na przyszłość, czy będzie mniej za 15 lat to ja nie wiem bo nie jestem prorokiem, oczywiście do Pana Łukasza. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Jantos, trzeci raz. Dziękuję bardzo zrezygnowała pani. Pan Krzysztof Sułowski. Bardzo proszę Panie Krzyśku drugi raz. Pan Dyrektor będzie na końcu, a potem Pan Radny Słoniowski.

**Radny – p. K. Sułowski**

Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja myślę, że Państwo wiecie, że ja mam dość priorynkowe poglądy i dałem temu wyraz już w kilku dyskusjach, które w kadencji tutaj toczyliśmy natomiast ja uważam, że są pewne sfery, które spod wolnej gry sił rynkowych powinny być wyłączone i ochrona dziedzictwa narodowa, kultura narodowa moim zdaniem do takich sfer właśnie należy dlatego uważam, że ten projekt powinniśmy poprzeć.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Krzysztofowi. Bardzo proszę Pan Dariusz Olszówka, drugie wystąpienie. Proszę Państwa mamy na liście 31 osób, jeszcze takiej dyskusji w tej kadencji nie było, w sumie, ja mówię w sumie.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Panie Skarbniku! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym odpowiedzieć do dwójki Państwa Radnych, raz do Pana Radnego Zięby, że budżet, że jest coś takiego, przyjmijmy, że jest to złotych i ma pięćdziesiąt jest na to i

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

pięćdziesiąt jest na to więc, jak chcemy dać gdzieś tam to musimy gdzieś indziej zabrać. Dlatego trzeba przewartościować w tym momencie co jest ważniejsze czy dla Pana Radnego Zięby są nowe inwestycje, czy polityka prorodzinna, czy zasiłki rodzinne, czy pomoc najuboższym, może zabierzemy pieniądze z MOPS i z polityki prorodzinnej dajmy na nową instytucję. Zobaczymy jak Pan Radny będzie wtedy bardzo za tworzeniem nowych instytucji. To się nie da, pieniądze się nie mnoży, jest określona kwota, jest coś, trzeba zabrać z czegoś, proste to jest matematyka. Dlatego mówię, dla mnie są oczywiście, to jest ważniejsze, polityka prorodzinna, a zasiłki, pomoc nowouboższym dla mnie osobiście też jest ważniejsza niż tworzenie nowych instytucji i trzymamy się tego. Kiedyś jak będzie więcej pieniędzy będziemy sobie tworzyć nowe instytucje. Natomiast chciałbym odpowiedzieć jeszcze do pana profesora, zgadza się kultura jest potrzebna ale kultura na wysokim poziomie i tutaj trzeba naprawdę wybrać priorytet czy „Pomnik Psa Dżoka” , „Parada jamników”, czy „Muzeum Historii Piosenki Polskiej”, gdzie można z Internetu to ściągnąć, czy to jest kultura na wysokim poziomie gdzie dyrektorzy mają po pięć, czy więcej tysięcy się tworzy. Zgadza się muzea na wysokim poziomie są potrzebne, być może Muzeum Podgórze jest również potrzebne ale ograniczmy powstawanie innych instytucji, a w tym momencie mnoży się i coraz więcej różnych instytucji powstaje i rozmnażamy te instytucje, na które nas po prostu nie stać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Barbara Mirek-Mikuła. Na liście mamy 34 osoby. Ale przepraszam bardzo. To znaczy, że ta dyskusja mimo tego, że wzbudza wesołość no dotyczy chyba fundamentalnych spraw proszę Państwa, przy tej okazji dotknęliśmy fundamentalnej sprawy Krakowa i myślę, że dobrze, że się tak stało. Proszę Pani Radna.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Myślę, że ten fundamentalny akcent, o którym Pan Przewodniczący powiedział przed chwilą chciałam się wpisać króciutko bardzo. Proszę Państwa nie powiadali się szczegółowo i merytorycznie w tej kwestii, chcę powiedzieć, że słuchający dyskusji na ten temat mogą wyciągnąć z tego dwa takie wnioski, które dobrze by było żeby nam przyświecały i gdyby tak było to znaczy, że są godni następcy. Ja dzisiaj jestem pod wrażeniem wypowiedzi Pana Osmendy i paru innych osób mianowicie pierwszy wniosek dotyczy pojawiającej się tutaj, zwłaszcza przy tym punkcie dbałości o każdą gminę, o złotówkę i to mnie bardzo cieszy i drugi wniosek jest taki, że niezależnie od tego kto i w jaki sposób wypowiadał się z Państwa dzisiaj na ten temat życzyłabym sobie oczywiście żeby identyczne kryteria w dyskusji dotyczącej powstawiania różnego rodzaju inwestycji, instytucji dotyczyły Nowej Huty, Podgórze i wszystkich dzielnic w tym mieście, a żebyśmy nie mówili o duchach to chciałam poprosić, bo tak się składa, że jest na sali Pan Skarbnik i myślę, że powiedzieć z głowy czyli jak mówią niektórzy z niczego jak wyglądają, nie, nie, ale proszę Państwa, znaczy mam zaufanie do Skarbnika i wiem, że jest w stanie powiedzieć porównawczo ile kosztują tego typu instytucje, czy można porównać znaczy te dane, w jakiś sposób i taka jest właśnie moja prośba. Dziękuję za dotychczasowe głosy, prosiłabym jeśli Pan Przewodniczący byłby tak uprzejmy żeby Pan Skarbnik poinformował radnych o czym dokładnie mówimy, o jakich pieniądzech.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No, jeżeli wie. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus. Na liście do głosu zapisały się 34 osoby dzisiaj. Pan może się zgłasza także.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Jako tylko chciałem zabrać głos za dlatego, że również ja zgłaszałem taką poprawkę do budżetu w 2007 roku, która mówi o powołaniu Muzeum Historii Podgórze, w „Składzie solnym” Na Zjeździe. Ona była podparta uchwałą.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Sekundkę. Bardzo proszę Państwa Radnych dajmy mówić bo dyskusja musi trwać.

**Radny – p. W. Pietrus**

Ona była podparta zobowiązującą uchwałą o rewitalizacji Zabłocia, która to Radni Platformy Obywatelskiej i Prawa i Sprawiedliwości wnieśli i przegłosowali i umiejscowili taką, że jednostkę na terenie „Składu solnego” Na Zjeździe w 2006 roku, proszę sobie zobaczyć i wrócić i jest to jakby kontynuacja, próba działań z tamtego czasu z 2006 roku. Corocznie ta poprawka w 2007 r. przeze mnie zgłaszana, w 2008 r. przez Radnego Słoniowskiego oczywiście bez przychylności Rady zgłaszana jako muzeum i wydaje mi się, że to jest konsumpcja tych wcześniejszych propozycji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Patena, drugi raz.

**Radna – p. M. Patena**

Proszę Państwa w tym miejscu ale już może tak mniej w związku konkretnie z tym jednym muzeum żeby to nie było jakoś źle odczytane. Chciałam taką jedną rzecz podnieść, że we wszystkim trzeba znaleźć umiar i taki złoty środek. Pamiętam III kadencji bardzo dużo mówiliśmy o tym, że Kraków ma się otworzyć na turystów żeby przyjeżdżali, że biznes, że pieniądze, no tak tylko teraz pytanie ile ma ich przyjeżdżać 10 milionów, 20, 30, 50 milionów? Ja na przykład osobiście, trochę się nad tym zastanawiam jak nie mogę znaleźć, nie mogę wypić kawy w Rynku Głównym bo nie dam rady usiąść, no ale to trudno jakąś cenę za to płacę, a za to już bardziej artykułują mieszkańcy niektórych rejonów Krakowa to swoje niezadowolenie, mówię tu o Placu Nowym kiedy mieszkańców no wiemy już to doskonale, no nie podoba się ten udział turystów w ich życiu codziennym. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę bardzo Pan Radny Jerzy Połomski. Dziękuję. Pan Radny Osmenda. Dziękuję. Pan Radny Zięba. Dziękuję. Pan Radny Zorski, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja myślę, że wywołała się dyskusja na temat Podgórze. Muszą powiedzieć, że rozmawiać na ten temat w tej Radzie wiele rozmowy nie było do tej pory i myślę, że to jest bardzo dobrze, Podgórze i to nie na temat generalnie Podgórze czyli tamtej strony Wisły, ale starego Podgórze temat jest naprawdę zapomniany. Polecam się udać na Podgórze, tam po prostu jest piękny kawałek Krakowa ale bardzo zapomniany. Myślę, że to jest znakomite, że temat jest ten omówiony. Kwestia propozycje, które w druku, myślę, że przedstawione przez Łukasza druk no jest do tej dyskusji, no Państwo macie, czy mamy możliwość zaingerowania poprzez poprawki stworzenia z tego druku propozycji może bardziej Państwu odpowiadającej, w związku z tym myślę, że nad tym trzeba się ewentualnie pochylić. I chcę jeszcze jedną rzecz powiedzieć, proszę Państwa to nie jest prawda, że Kraków jest miastem biednym, Kraków

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

jest miastem bogatym i stać go na bardzo wiele jest tylko kwestia tego w jaki sposób te pieniądze oczywiście są rozdysponowywane. Proszę spojrzeć na budżety miast na Wschód, za wschodnią naszą granicą, ta Rada mało podróżuje, mało się kontaktuje ale proszę zobaczyć tam są naprawdę miasta o małych budżetach, a mimo wszystko funkcjonują. Także myślę, że jeśli pojawił jakiś wydatek na cele promocji historycznej Podgórze naprawdę jesteśmy w stanie to udźwignąć tyle, że faktycznie jeśli są zastrzeżenia to proponuję po prostu popracować nad tym pozytywnie. Natomiast po prostu nie ma sensu siać tutaj demagogii w tej sprawie i dlatego myślę, że może tyle, wystarczy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Jantos, trzeci raz, trzy słowa trzeci raz.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący!

Jakże mi miło Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Tak naprawdę to była bardzo ważna dyskusja i to tak naprawdę to nie była dyskusja o Podgórzu, o muzeum itd. bardzo wiele z nas tutaj wypowiadających się osób w sprawach dotyczących produkowania, kształtowania, powoływania instytucji kultury i ja myślę, że tą tak naprawdę była bardzo ważna dyskusja gdzie od razu pokazaliśmy jak jesteśmy spolaryzowani, w jakich kategoriach myślimy i nie sprowadzamy tego tak naprawdę do wartości, do narodu, do patriotyzmu, do „Białoczerwonej” itd. bo to przecież nie o to chodziło. Tu naprawdę chodziło o to czy naprawdę dawać pieniądze na kolejne instytucje. Proszę Państwa wróciłam parę dni temu z Mediolanu gdzie byłam w trzech wybitnych świetnych muzeach, może przesadziłam z wybitnych ale bardzo dobrych z czego dwa z pełną obsadą i z olbrzymim zainteresowaniem publiczności były to muzea prywatne, gdzie widziałam Caravaggio, martwą naturę, wspaniałe dzieło, które jest muzeum prywatnym w związku z tym być może to jest też kolejna droga i nie wiem dlaczego w tej dyskusji tutaj nie było o muzeum, o świetnym pomysle, które kiedyś Tomek przywołał tu, o muzeum Budenheima ponieważ on był związany. Mianowicie tam o Budenheima proszę Państwa były zapewnione zbiory ponieważ Budenheim w ten sposób działa, że po prostu przesyła do swoich filii, którą powstają w wielkim uproszczeniu przesyła zbiory i to jest ważny elementy. Andrzej Osenka, krytyk dzieł sztuki pytał się kiedy mówiło się o wielkim muzeum w Warszawie, pytał się i zadawał na wielu forum pytanie podstawowe czy mamy zapewnioną obsadę i czy z powodu zbiorów będą to atrakcyjne muzea. Rzecz kolejna, w związku z tym dzisiejsza dyskusja była bardzo ważną dyskusją dotyczącą instytucji, a dzisiaj chciałam Państwu powiedzieć, że zamknęłam swoją doraźną komisję poświęconą instytucji publicznych, która właściwie zamknęła się żadnymi moimi wnioskami, ale myślę, że dyskusja Państwa wiele rzeczy mi też wyjaśniła. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Franaszek. No Panie Radny, ja nie wiem, bo chyba duchy. No nie jak ja mogę stąd, no nie jak byk Piotr Franaszek.

**Radny – p. P. Franaszek**

Ale na pewno nie ja naciskam ten guzik.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

No zapisany jest pan jak byk, bo bardzo proszę panie profesorze.

**Radny – p. P. Franaszek**

Tak? Chyba tak jest właśnie, nie chcę podejrzewać wirusy. Nie, proszę Państwa to znaczy jeśli mam coś powiedzieć to jeszcze powiem to nie jest tylko sprawa turystów, to jest sprawa o czym tu mówimy i też nie chodzi o jakieś wielkie patriotyczne uniesienia ale chodzi tutaj, są nauczyciele właśnie na tej sali Pani Patena mówiła między innymi o żłobkach itd. Takie muzeum to jest pewna społeczność lokalna, to jest także świadectwo dziejów lokalnych, to jest także element wychowania dzieci i młodzieży w szkole, prawda. Ja jestem z Podgórza, ja tu wyrosłem, ja się na przykład o takim muzeum dowiaduję, że tutaj chodziły mamuty, tak, bo archeolodzy krakowscy w Podgórzu wykopali mamutów na przykład. Ile ludzi o tym wie w Krakowie? Niewiele. Ile o tym wie mieszkańców? Niewiele. To jest element także wycieczek szkolny, to jest element pewnej lekcji z historii na przykład organizowane takie muzeum, tak się robi po prostu na całym świecie. Mówienie, że nie mamy pieniędzy nie jest poważnym mówieniem o czym tutaj już Pan Zorski mówił proszę Państwa bo pieniędzy jest tyle ile jest, prawda i jakoś sobie radzimy i wszyscy wiemy, że drogi są potrzebne ale nie możemy też doprowadzić do tego, że tylko drogi będziemy budować. Wszyscy wiemy, że tramwaje są potrzebne, mówimy o metrze, ja też jestem zwolennikiem budowy metra ale nie tylko jako historyk o takim wykształceniu, nie tylko jako nauczyciel ale normalny mieszkaniec Krakowa mówię takie instytucje muszą być w Krakowie, muszą być w Krakowie raz dla krakowian, raz dla mieszkańców tej dzielnicy i także dla ludzi, którzy tu przybędą. I one zawsze będą przynosić jakiś korzyść, wielorakie korzyści w różnych sferach również w sferze finansowej na co zwracam uwagę właśnie, nawet jeśli do tego dokładamy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w ten sposób wyczerpaliśmy dyskusję, było zapisanych, tak zaraz będzie w imieniu Pana Prezydenta, Pan Dyrektor – 32 osobyabrały głosy, była to naprawdę poważna fundamentalna dyskusja. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Proszę Państwa opinia negatywna Pana Prezydenta nie dotyczyła zasadniczo kwestii tworzenia, czy nie tworzenia placówki dotyczyła dużo szerszej strategii. Otóż jesteśmy w takiej sytuacji rozwojowej także sfer kultury gdzie na różne przedsięwzięcia inwestycyjne i remontowe musimy w najbliższym czasie z kasy Miasta wydatkować ogromne środki. Ja przypomnę Muzeum Historyczne Miasta Krakowa wreszcie po wielu latach otworzyła się szansa dzięki pomocy zresztą z SKOSK przy obecnej życzliwości Urzędu Marszałkowskiego ukończenia remontu Pałacu pod Krzysztofory. Kontynuacja prac remontowo - konserwatorskich na Kazimierzu w kwartale św. Wawrzyńca, mamy ukończyć kolejną halę, która przecież jak wiadomo groziła zawaleniem. Jest kwestia budowy oddania do użytku tzw. Muzeum Pamięci budynku administracyjnego Fabryki Schindlera, jest cały szereg innych zadań, na które muszą być wydatkowane duże środki. Stąd też proszę Państwa strategia wymaga tego żeby działać z rozwagą i z pewnym wyprzedzeniem czasowym. Ja pragnę dodać odnosząc do tego co tutaj słyszałem, bo ja sam też pochodzę z Podgórza proszę Państwa, choć o zaledwie o rzut kamieniem z Wawelu, ale pragnę dodać jedną rzecz, że muzea są jedyną instytucją gdzie najpierw tworzy się zasoby muzealne, a później tworzy się placówkę. I nie ulega dla mnie wątpliwości, że Stare Podgórze, całe Podgórze jest dużą wartością historyczną ale musimy powiedzieć, że w ostatnim czasie na terenie Podgórza powstało parę placówek muzealnych, czy ośrodków kultury, które w jakimś sensie, no podnoszą rangę kulturową tej dzielnicy choć w istocie nie podejmują zagadnienia fenomenu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

historii Podgórze. Ale proszę Państwa w ubiegłym roku w Bieżanowie Starym oddaliśmy do użytku odremontowany praktycznie z ruiny Dwór Czeczów, duży dom kultury, tam podjęto już akcję zbierania rozmaitych pamiątek. Sugeruję ażebyśmy zaczęli inaczej mianowicie próbujemy podjąć akcję inwentaryzowania tego i zbierania tego co rzeczywiście jest, a czego nie ma, bo czasem ta dyskusja przypomina mi inicjatywę od wielu lat w środowisku literackim stwórzmy w Krakowie „Muzeum literatury” tylko kiedy przyjdzie do pytania co jest dla tego muzeum to nie bardzo jeszcze wiemy co jest. Sugeruję proszę Państwa ażeby może zacząć od Komisji Kultury, zresztą jest taka inicjatywa żeby jedna z najbliższych komisji odbyła się właśnie tam. Spróbujmy tam porozmawiać na ile pani dyrektor ośrodka kultury może podjąć, miasto ma mechanizmy skłonienia do takiej pracy pod merytorycznym nadzorem Muzeum Historycznego, które nie chciałbym dzisiaj obciążać dodatkowymi zadaniami, była zresztą o tym już mowa. Muzeum to podjęło przecież w ostatnim czasie ogromną ilość dodatkowych zadań i nie jest w stanie dzisiaj tworzyć dzisiaj kolejnej filii, ale jeśli okaże się, że te zbiory będą na tyle informujące to przecież w przyszłości taka filia może powstać i pewnie powinna powstać, ale to jest kwestia przyszłości. Natomiast proszę Państwa dzisiaj oni po prostu tego jeszcze nie udźwigną, no zadadzą fundamentalne pytanie, dobrze tylko co będziemy robić. Proszę Państwa muzea, rząd musi innymi prawami, reguluje to samodzielna ustawa o muzeach i przekazywanie zbiorów z jednej placówki do drugiej nastęrcza bardzo poważne kłopoty. Podobnie jak nie można łączyć muzeów i instytucji kultury z innymi placówkami, to wymaga bardzo precyzyjnych sformułowanych zadań ale przede wszystkim, no pierwsze pytanie, które się pojawi u Ministra, a każde muzeum tworzone w ten sposób musi być zaakceptowane przez Ministerstwo ds. Kultury i jakieś są zbiory, tych jeszcze na dobrą sprawę bliżej nie zinwentaryzowaliśmy. W związku z tym moja sugestia jest taka ażeby podjąć akcję orientowania się jakie zbiory mogą być pozyskane, co mamy prawda. Myślę, że w przyszłości mogłoby to być oddziałem tą muzeum natomiast w żadnym przypadku nie sugerowałbym tworzenia tego muzeum dzisiaj, szybko, z pośpiechem. Ustawy intencyjne będą powodować to, że co parę miesięcy będą się pojawiać pytania, prawda, co dalej z tym tworzeniem muzeum, proszę Państwa to jest problem absolutnie wieloletni i dzisiaj Muzeum Historyczne przy tych zadaniach, które wykonuje nie może tego podjąć. Natomiast problem przyszłości jest problemem otwartym, stąd w opinii Pana Prezydenta jest słowo, „że jest to zadanie interesujące”. Tak, w przyszłości ono może się okazać bardzo interesujące ale póki co na terenie także Podgórze i miasto angażuje dzisiaj poprawę warunków pracy instytucji kultury ogromne. Boję się, że tworzenie kolejnej instytucji może spowodować, pogłębić fakt, który dzisiaj dla nas też jest odczuwalny, że na działalności obiektów nie mamy żadnych w tym roku pieniędzy jeśli chodzi o prace remontowe, a to są realna. Dzisiaj Państwo przecież rozmawiali na temat jednej z takich placówek gdzie wyszła potrzeba, no prawie katastrofy budowlanej. Stąd śpieszymy się bardzo powoli, ale myśmy o tym co już mamy rozpoczęte i kontynuujemy, natomiast wydział chętnie się zaangażuje w to jeśli Państwo będziecie mieli taką wolą, Prezydent taką wolę miał czyli po prostu orientować się na ile jest to celowe, w jakim czasie może powstać, na pewno nie w bliskiej przyszłości i wedle mojego rozeznania dzisiaj na pewno nie byłaby to samodzielna instytucja. Padały często pytania dotyczące kosztów instytucji, to nie były pytania proszę Państwa przemyślane w tym znaczeniu, że muzeum jest nie bardzo równe muzeum, to jest kwestia czym ono ma być, czy to ma być samodzielna instytucja, zdecydowanie najtańsze są filie, póki co warto pewnie zacząć w oparciu o dodatkową bazę, którą mamy teraz w Podgórzu stworzenie nawet „Izby pamięci”, która być może w przyszłości się może się przerodzić w oddział profesjonalnego muzeum. Dziękuję bardzo.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś jeszcze? Pan Skarbnik? Nie bardzo. Tak? Bardzo proszę. Przecież tyle żeśmy mówili więc to teraz. Półgodziny, rozumiem, bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Na wstępie deklaracja: Kocham kulturę, druga deklaracja od 1983 roku jestem mieszkańcem Podgórze, wprowadzie nie starego, ale tego nowego, nowych osiedli, które powstały w miejscu dawnych uprawnych pól. Kocham Podgórze i trzecia deklaracja, Podgórze jak każda inna dzielnica Krakowa tu na tej sali jest mi jednakowo ważna to znaczy Kocham Kraków. Nie jestem szowinistą lokalnym ale jestem patriotą Krakowa, tak. To trzy deklaracje i teraz krótkie uwagi dotyczące, mam takie hobby lubię prowadzić sobie pewne statystyki aby potem nie być za bardzo zaskakiwanym choć Państwo i tak mnie zaskakujecie jak tylko zechce, ale w tym wypadku mam statystyki dotyczące naszych krakowskich muzeów historycznych. Pan Dyrektor Dziedzin powiedział, że nie można muzeów przyrównywać do siebie. Tak, istotnie, ale pewne tendencje jeśli ujawniają się niezależnie od tego czy w małym muzeum zajmującym się czymś tam niewielkim, czy w wielkim Muzeum Historycznym Miasta Krakowa jeśli te tendencje są podobne to znaczy jeśli powstanie nowe muzeum poddane zostanie podobnym tendencjom, bo to są tendencje obserwowane w każdym z muzeów w czterech naszych krakowskich. Podam teraz tak, parę wielkości. Być może Państwa interesuje liczba etatów i zmiany od 2005-2007, trzy lata ale to już jest dość reprezentatywne, być może Państwo interesuje wielkość kosztów ponoszonych na utrzymanie tych muzeów i być może Państwa interesuje wielkość dotacji z budżetu miasta na sfinansowanie tych kosztów, a powinno Państwa zainteresować to, że bardzo często takie instytucjonalizowanie na sfery publicznej powoduje, że instytucja, której koszty utrzymania pokrywane są z kosztów funduszu publicznych trwa w oczekiwaniu jak pogotowie ratunkowe do świadczenia usług, ale mówi tak, za dodatkowe usługi wy musicie zapłacić i tak jest w przypadku szeregu naszych również instytucji kultury. Jeżeli chcemy żeby coś zrobił ja trwam w gotowości bojowej do świadczenia usług, chcecie dajcie pieniądze, zwiększcie dotacje. Wysoka Rado czyni to, jeśli chce, którejś instytucji kultury, czy innej naszej jednostce zwiększyć dotację w związku z realizacją jakiegoś zadania. Podaję, być może Muzeum Historyczne należałoby wyłączyć z tego porównania bo to nie ta skala ale chciałbym dodać, że średnia płaca w Muzeum Historycznym w roku 2007 wyniosła, przeliczenia bardzo prymitywnie ale jednak jednakowo w stosunku do wszystkich muzeów to znaczy wielkość funduszu płac podzielona przez ilość etatów i dzielone przez 12 bo to miesięczna. W Muzeum Historycznym wyniosła 2.496,33 zł ale w Muzeum Inżynierii Miejskiej, które ma inne zadania wyniosła 2.600,41 zł, ale w Muzeum Armii Krajowej wyniosła 2.583,02 zł, w Muzeum Historii Fotografii była niższa wyniosła 2.049,42 zł. Teraz koszty i dotacja z budżetu na sfinansowanie działalności tej takiej bieżącej. Otóż koszty w każdym przypadku rosną. W przypadku Muzeum Historii Fotografii w roku 2005 wyniosły 1.342.585 zł, z tego dotacji z budżetu Miasta dotacja 1.305.900 zł. Możecie Państwo liczyć jaki to jest procent? Jeśli o rok 2007 Muzeum Historii i Fotografii wielkość kosztów 1.508.231 zł, wielkość dotacji z budżetu 1.448.300 zł. Jeśli chodzi o ilość etatów. Jeśli chodzi o ilość etatów Muzeum Inżynierii Miejskiej w 2005 roku 15,5 etatu, w 2007 22,75 etatu. Jeżeli chodzi o Muzeum Armii Krajowej w 2005 r. 10,25 etatu, w roku 2007 – 14,5 etatu. Jeśli chodzi o Muzeum Historii i Fotografii 34 etaty w roku 2005, 35 etatów w roku 2007. Co to oznacza to co powiedziałem? To oznacza, że są to wydatki sztywne to znaczy takie wydatki na obniżenie, których ten który zawiaduje ma bardzo ograniczony wpływ. Należy się liczyć, że te wydatki sztywne z roku na rok będą rosły. Z jakiego względu? Podwyżki płac i wzrost mediów, kosztów mediów, kosztów

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

utrzymania. Jak Państwo wiecie obecnie przygotowujemy się do tego co nam ma spotkać w tym roku jeśli chodzi o ceny mediów wiąże się to z cenami surowców i tym niesamowitym ich wzrostem na rynkach światowych. Dobrze, że złotówkach polska stoi tak do dolara, a ropę naftową kupuje się za dolary. Z punktu widzenia złotych kupno ropy kosztuje coraz mniej no dolar w stosunku do złotówki maleje. W związku z tym ta sytuacja jest na razie korzystna. Jak długo będzie korzystna nikt nie jest w stanie z analityków rynków finansowych powiedzieć. Co więcej, niewiele osób umie wytłumaczyć sobie dlatego tak się dzieje skoro u nas inflacja, stopa inflacji, o której ostatnio się mówi jest wyższa niż stopa inflacji w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, a zatem aprecjacja złotówki, utrata siły nabywczej następuje szybciej niż dolara, a kurs wymienny kształtuje się korzystnie dla złotówki. Nie, więc mówię finansisci nie umieją tego wytłumaczyć, wiąże to z rzeczą bardzo ważną, a mianowicie z zawirowaniami na rynku nieruchomości w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, jesteśmy system naczyń połączonych w tej chwili i to nie ulega wątpliwości odbija się, ale czy aż w takiej skali? Tego znowu analitycy powiedzieć nie umieją. W związku z tym chciałbym jeszcze raz Państwa uwagę zwrócić na rzecz następującą deklaruję jako miłośnik kultury, ja uwielbiam brać udział w różnego rodzaju wydarzeniach kulturalnych, chodzić do muzeów, czasami uczestniczyć w różnego rodzaju, wizualizacja, które w tych muzeach są prowadzone niemniej jednak wydaje się, że podejmując taką uchwałę być może Państwo uznają za słuszne odwołać się czasami do tych liczb, które podałem. Wydatki sztywne, a zatem tu jest to co bardzo często pokutuje w naszym rozumowaniu w ośrodkach publicznych wystarczy zbudować coś, inwestycję oddać do użytkowania, wystarczy powołać instytucję nową, być może kultury, a potem to już o to nie martwimy bo to jest problem Prezydenta. Otóż problem Prezydenta jest taki, że on musi uwzględnić koszty funkcjonowania takiej placówki, musi, a jeśli uwzględni i to rosnące nie dziwicie się potem Państwo, że będziecie mieli Państwo to, do czynienia z tym co w roku obecnym o ile wydatki na - majątkowe w roku ubiegłym planowane na 1 styczeń były w tej kwocie, którą wtedy podawaliśmy 650, czy 80 milionów, o tyle planowane na 1 styczeń 2008 roku wielkość wydatków majątkowych ograniczona została do 594 milionów. Ale to nie jest wyrazem kryzysu, to jest wyrazem ograniczoności środków budżetowych. Jeśli rosną wydatki bieżące nie da rady, muszą albo maleć wydatki majątkowe albo rosnąć zadłużenie, innego wyjścia nie ma i warto z tego sobie zdać sprawę jeśli obudowujemy daną sferę życia społecznego, czy publicznego instytucjami. Teraz jeszcze jedno do Pan Radnego Sułowskiego. Panie Radny Sułowski otóż pan użył słowa, że to jest sfera, która nie jest poddana grze rynkowej. Gminie nie wolno prowadzić działalności zarobkowej, również nie może tworzyć instytucji kultury po to żeby zarabiała albo z kimkolwiek konkurowały. Podobnie drogi, gmina buduje nie dlatego żeby konkurować z kimś tylko dlatego, że nikt ich wybudować nie chce. Nikt wybudować nie chce bo nie ma z tego ani złotówki dochodu, a gmina czego znowu pewno w jakiejś tam mierze niedostrzegamy z roku na rok musi ponosić wydatki bieżące na utrzymanie tych dróg, inaczej pojawiają się koszty remontu, a jeśli remontu nie uda dokonać bo są zbyt niskie kwoty to następuje modernizacja, a modernizacja to jest remont połączony z czymś co, no powoduje wzrost wartości.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ale jeszcze raz bo Pan Przewodniczący mówił o aktywach i pasywach prawda? Więc tego typu wydaje się analogia jest daleko idącą przenośnią chociaż nie ukrywam, że tak to można rozumować. Kiedy kultura staje się aktywem? No są na ten temat publikowane prace, ale i naukowe i doktoraty i habilitacje, otóż kultura staje się aktywem przynoszącym dochód wtedy

kiedy jeśli kosztuje, czy pobiera środków publicznych jak najmniej i to jest ten punkt, do którego i doktoraty i habilitacje, na których się kończą. Jeśli potrafi dana instytucja kultury funkcjonować w oparciu o zapotrzebowanie społeczne na korzystanie z tej instytucji to wtedy można powiedzieć, że jest aktywem, ale jeśli stoi i tkwi w gotowości do świadczenia usług, a to kosztuje, wydatki sztywne to wtedy jest to rzeczywiście wyłącznie pasywnem. Czy Muzeum Podgórze będzie aktywem? To wszystko zależy od koncepcji jaka zostanie przyjęta przez Wysoką Radę, ale obawiam się, że u nas takich aktywów na razie jeszcze w takiej skali jest bardzo mało, a jeśli to tak jak pani dr Jantos mówiła, bo tam gdzie kiedyś swego czasu była prywatne muzea, które też potrafią na siebie zarabiać i ja w Hiszpanii będąc też takie odwiedzałem zresztą z bardzo ciekawymi eksponatami i ekspozycjami. Życzyłbym żeby w Muzeum Podgórze takie ciekawe ekspozycje były ale jeśli pan dyrektor mówi, że trzeba tworzyć jednostkę dopiero wtedy kiedy te już elementy do prezentacji to być może warto się zastanowić jakie eksponaty znajdują się w tym muzeum i czy będą one aktywem dla miasta, czy staną się kolejnym elementem jego pasywów. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Słoniowski na podsumowanie. Dyskusja w sprawie muzeum w kierunku działania Prezydenta dotyczący utworzenia Muzeum Historii Podgórze trwała prawie 1,5 godziny proszę Państwa.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Bardzo dziękuję za wszystkie głosy, wydaje mi się, że udało mi dotknąć ważnego tematu, wiele cennych uwag zostało wypowiedzianych, ja z wszystkich tych uwag, słyszę w nich wszystkich szczerą troskę i zainteresowanie losami Krakowa, także moje podziękowanie za to, że mogłem je usłyszeć są jak najbardziej szczerze i postaram się do wszystkich w jakiś sposób odnieść, notowałem je kolejno, gdybym czegoś pominął, starałem się 32 wynotowałem, ale w pewnym momencie przestałem notować. Zobaczmy czy uda mi się do wszystkich odnieść ale będę mówił krótko o każdej, nie sądzę żeby to trwało nawet 31 minut gdy przyjąć minutę na jedną z odpowiedzi. Więc pierwsza z mówczyń, którą wynotowałem Pani Radna Jantos z całym szacunkiem dla Pani Radnej to pierwsza rzecz wiele osób mówiło tutaj o powołaniu muzeum to znaczy ta uchwała nie jest uchwałą powołującą muzeum, ta uchwała jest uchwałą kierunkową ale zlecającą w pewnym sensie, czy zobowiązującą słownie rzeczy biorąc Pana Prezydenta do przygotowania harmonogramu realizacji niniejszej uchwały. I w tymże harmonogramie może być przewidziany okres, w samej uchwale, w uzasadnieniu jest owszem sugestia żeby to było miło gdyby się to udało na przyszły rok w związku ze względów rocznicowych tym niemniej moim zdaniem nie ma przeszkód żeby ten harmonogram jeżeli Pan Prezydent do września w analizie uzna za stosownie przewidywał dłuższy okres na zbieranie zbiorów, 2 i 3-letnie nawet i wówczas możemy się zapoznać z efektem zbierania zbiorów i podjąć decyzję i uznać, że no to był fajny pomysł ale okazało się na przykład prawda, że jeżeli tych zbiorów jest niedostatecznie dużo, co wątpię, ale tym niemniej trudno wykluczyć taką możliwość no to wówczas takie placówki w żadnej formie nie powołujemy. Druga sprawa mówiona, nie powołujemy osobnej placówki, zrobimy to jako filię. Takie właśnie rozwiązanie ten projekt dopuszcza, w 1 paragrafie jest napisane wyraźnie jako placówki kulturalno – muzealnej, samodzielnej bądź działającej jako filia jednej z instytucji miejskich. Tu nawet nie ma sugestii co do Muzeum Historii Krakowa, żadnej z instytucji to w ogóle mogła by być nadal filia domu kultury przynajmniej w intencji uchwałodawców, być może muzeum nie może być filią domu kultury i wówczas, jak rozumiem z wypowiedzi pana dyrektora ze względów formalnoprawnych i wówczas

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

oczekiwałbym, że we wrześniu otrzymamy od Pana Prezydenta harmonogram z sugestią zmiany, czy pozostawienia nazwy Dom Historii Podgórze w formie prawnej i Domu Kultury i Prezydent może coś takiego przewidzieć, może oszacować dokładne koszty funkcjonowania takiej placówki. Pan Skarbnik podał miejsce tylko jednej placówki tak naprawdę, wymienił cztery ale podał średnią pensję podał koszty tylko z Muzeum Historii Fotografii – 34, 35 etatów, ja nie sądzę żeby w Muzeum Historii Podgórze miało tak dużą liczbę etatów, a na pewno nie jest przewidziane obowiązkowe jako osobna, jak już mówiłem instytucja. Pan Radny Kocurek mówił o zapotrzebowaniu na to muzeum i chciałem te pytania niejako uprzedzić pokazując slajdy, no wówczas sala obrad nie była pełna tak jak w tej chwili, ale to są ludzie zainteresowani Podgórzem, ludzie, którzy przyszli na „Dni otwarte Podgórze”, tak na prawdę tłumy ludzi, które przychodzą do „Domu Historii Podgórze” chciałem pokazać, że to jest miejsce, które już tam żyje, to nie jest tak, że tworzymy coś pustego i potem będziemy do tego zapraszać dopiero chętnych ludzi. Ile tam będzie etatów? To jest kwestia do rozstrzygnięcia kiedy będziemy, jeżeli dojdziemy do etapu podejmowania uchwał powołującej taką instytucję. Pan Radny Kocurek mówił też, że ta instytucja powinna żyć i mieć potencjał. Moim zdaniem ona będzie żyła i ona ma potencjał i ona jak mówiłem może funkcjonować w strukturach Domu Kultury Podgórze. Fort Benedykta wspomniany przez Pana Radnego Rachwałę oczywiście moim zdaniem byłaby świetnym miejscem na taką placówkę w dowolnej formie, niestety został przekazany stowarzyszeniu i z mojego punktu widzenia niestety, natomiast został on przekazany Instytut Sztuki i do momentu rozwiązania umowy, czy też jej wygaśnięcia, to jest jeszcze ponad 20 lat, no niestety miasto utraciło wpływy na ten budynek. To był zarzut, że to miejsce dla tych ludzi, dla innych jest to atut, dla ludzi mieszkających w Podgórzu moim zdaniem to jest jedna z funkcji, to znaczy to jedna z ważnych funkcji tego muzeum integrowanie, edukowanie mieszkańców Podgórze, nie jedyna. Druga z funkcji to promocja także historii Polski, promocja miejsca, z którego niepodległość Krakowa się zaczęła, tutaj głos dla Pani Radnej Pateny, który nie ma dzisiaj gdzie się w Rynku napić kawy, być może część z turystów przejdzie do Podgórze i zwolni Pani Radnej stolik gdyby taka instytucja powstała. A już jest Pani Radna. Dziękuję. Pan Radny Garda pytał ile to kosztuje, Pani Jantos też. Pytała. Ja uważam, że to jest ważne pytanie i wcale nie uważam, że należy unikać go ale ono jest zadane trochę za wcześnie to znaczy w tej uchwale my dajemy Panu Prezydentowi prawną podstawę do oszacowania. Nie, nie, ale proszę Państwa my nie tworzymy muzeum tą uchwałą, my tą uchwałą dajemy Panu Prezydentowi.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę dyskusja już się odbywa, teraz są odpowiedzi.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Mnie bardzo interesuje ile ona będzie kosztować tylko tak naprawdę ani Pan Skarbnik, ani Pan Dyrektor Dziedzic nikt nie jest w stanie powiedzieć dlatego, że dopiero na podstawie tej uchwały Pan Prezydent będzie to w stanie zbadać i określić i wtedy we wrześniu, czy wtedy kiedy Panu Prezydentowi uda się to przygotować będziemy w stanie powiedzieć to muzeum będzie kosztowało na przykład 800 tysięcy, albo 400 tysięcy, albo 200 tysięcy, albo 1.200, wtedy będziemy mogli powiedzieć czy to jest dużo, czy mało bo to jest hojna rzecz czy taki wydatek na kulturę jest znaczącym warunkiem, czy nie. No dzisiaj otrzymano od Pana Prezydenta druk autopoprawki, w którym na obchodu rocznicy bitwy pod Wiedniem 1.400.000 zł, dla mnie to jest porażająco dużo kwota, no ale dowiedziałem się, że to nie jest cała kwota tylko połowa tejże kwoty. W porównaniu z nią koszty funkcjonowania muzeum wydają mi się znikome, a efekt trwalszy. No to jest moja ocena, oczywiście Państwo Radni mogą z nią polemizować. Pan Radny Garda mówił, że trzeba rozmawiać o pieniądzach, ja się z tym zgadzam ale na podstawie analizy i dokumentów przygotowanych przez Pana

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Prezydenta. Pan Radny Garda zarzucał, że tworzymy byt, w którym nie ma ludzi, ja staram się usilnie udowodnić, że ci ludzie są i ta pewna masa krytyczna moim zdaniem została już osiągnięta. Nie było tam piwa, Panie Radny. Pan Radny Kocurek zarzucał mi, że ja zakazę dotykania. Otóż proszę przyjąć zapewnienie, że będzie można przyjść i dotknąć tam wszystkiego. To jest w pewnym sensie już wyświechtany frazes, zauważyłem, ale chcielibyśmy żeby to wzorowało się na Muzeum Powstania Warszawskiego czyli było nowoczesnym muzeum żeby można coś dotknąć, można posłuchać, można zobaczyć, można przeżyć atmosferę, można wejść w pewien klimat. Co do muzeum w Internecie zapraszam Pana Radnego do odwiedzenia strony pod [www.podgorze.pl](http://www.podgorze.pl) jest to w ten sposób funkcjonująca już forma w pewnym sensie też muzealna, linki zabytki, linki historia, linki – ludzie Podgórza to te miejsca gdzie można zobaczyć co się, co się dzieje, co się działo w Podgórzu, co do wydarzeń, o których Pan Radny się dowiaduje, no sugeruję po prostu lekturę prasy podgórskiej poświęconej wydarzeniom Podgórza. Co do Radnego Olszówki, który mówił, że niech będzie sześć a nie trzy miliardy, kiedy ja zaczynałem by radnym budżet Krakowa wynosił niewiele ponad 1,5 miliarda, w tym momencie jeśli wziąć pod uwagę wydatki ponad 3 miliardy także moment kiedy przekroczy 6 miliardów być może nie jest tak odległy, być może w perspektywie 3, 4-letniej będę mógł podejść do Pana Radnego Olszówki i powiedzieć no to w takim razie już teraz możemy z punktów finansowych powołać to muzeum, a jeżeli na tyle byśmy przewidzieli ten okres zbierania zbiorów, co raz jeszcze powiem mieściłoby się w ramach tej uchwały moim zdaniem to byłoby też realizacja tej uchwały, czy możemy też 2, 3 lata poczekać, przyszedł rok nie jest w jakiś sposób zobowiązujący. Co do tego, że „Pomnik Psa Dżoka” jest jedną z nekur, zapewniam, że ani „Pomnik Psa Dżoka”, ani też „Parada jamników” nie mają dyrektorów i Muzeum Historii Podgórza kosztowało i nie byłem zwolennikiem żadnych z tych instytucji ale paradę jamników o ile wiem to nie miasto Kraków organizuje i jej koszty naprawdę nie są tak znaczne, ale nie w tej sprawie chciałbym się wypowiadać. Moim zdaniem zarówno Dom Podgórza jak i ewentualne Muzeum Historyczne Podgórza byłby nieporównywalnie cenniejszą niż „Pomnik Psa Dżoka”. Moim zdaniem tak by było aczkolwiek to jest kwestia oczywiście do dyskusji. Co do zarzutu, że byłaby to synekura odpowiem w takim razie zrobmy filię, filia nie będzie żadną synekurą, wystarczy wówczas etat osoby, która będzie tych zbiorów pilnowała i archiwizowała, w tym momencie w Domu Historii Podgórza pracuje jedna osoba i dwukrotny rozwój placówki to byłyby dwa etaty. Pan Radny Osmenda z góry zakłada, że będzie to muzeum starego typu, nie wiem gdzie znalazł to w projekcie porównanie do firmy LOT, nie rozumiem tak naprawdę. Nie zgadzam się też z optyką patrzenia na placówki kultury jako kolejne dziury gdzie wypływają kolejne dziury z budżetu. Ja uważam, że pieniędzy można też opisywać kulturę ale to nie może być jedyny czynnik opisujący, a niestety w wypowiedziach krytyków mogłem dostrzec jedynie taki pogląd. Nie było próby zrównoważenia wydatków z korzyściami ewentualnymi, które nie zawsze da się opisać pieniędzmi ale na pewno można je w jakiś sposób zważyć i porównać, znaczy silniejsza społeczność podgórska bardziej zakorzeniona, wiem, że są badania, że tacy ludzie wykazują się też większą przedsiębiorczością. W pewnym sensie możemy zakładać wzrost także wpływów do budżetu Miasta w przyszłości dzięki temu, nie tylko dzięki turystom. Pani Marta Patena chciała bym zebrał 100 podpisów młodych matek, ja zapytałem czemu nie starych emerytów albo, bo ja wiem, drogowców, kolejarzy. Kraków nie składa jedynie z młodych matek i chociaż ja jestem młodym ojcem i mam dwójkę dzieci w przedszkolu i też cieszę się, że znalazłem miejsca chociaż nie jest to przedszkole samorządowe, bo w samorządowym usłyszałem, że przecież pan nie pracuje, pan jest tylko radnym więc się panu miejsce nie należy, więc problem miejsc przedszkolnych, jak najbardziej braku miejsc przedszkolnych jak najbardziej rozumiem, nie bagatelizuję tego, tym niemniej no nie chciałbym go rozwiązywać w sposób taki, że każdy budynek w związku z tym damy na przedszkole, chciałbym żeby rozwój Krakowa był bardziej równomierny. Pan

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Radny Olszówka mówił, że gdzieś trzeba te pieniądze zabrać. Moim zdaniem, po pierwsze rosnący budżet i rosnące wpływy pozwoliłyby być może wykorzystać tą część budżetu, która przyrasta nam co roku, a jeżeli gdzieś zabrać, no powiem prowokacyjnie to, to zabierzmy z 30, czy tam kilkudziesięciu milionów przeznaczonych na rozbudowę stadionu „Wisły”, zdając z pół miliona to wystarczy. Ale to jest tylko złośliwa uwaga co do Pana Radnego. Cieszę się, co przyznaję. Słucham?

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę nie przeszkadzać.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Już kończę ze złośliwościami. Cieszę się, że udało mi się wywołać szerszą o Podgórzu i o Starym Podgórzu i nawet jeżeli jednym efektem tej dyskusji byłoby po prostu zwrócenie uwagi na tą część miasta to już byłoby warto ją po prostu poprowadzić. Powołanie instytucji, wytykane moim zdaniem już wiele razy wykazałem, że nie tylko o to chodzi znaczy, że to może nie być powołana instytucja, tak naprawdę w ramach tej uchwały moglibyśmy przenieść Dom Historii Podgórza po prostu do większego pomieszczenia jako minimalistyczne rozwiązanie zrobić coś takiego. Co jeszcze? Co do wypowiedzi Pana Dyrektora Dziedzica. Pan Dyrektor powiedział, że wiele placówek i kulturalnych powstaje na Podgórzu, to prawda, cieszę się i no cieszę się, że taki kierunek został obrany no tym niemniej podkreśliłbym, że one nie podejmują zagadnień Podgórza czyli tak naprawdę one w ten sposób są poboczne, nie do końca chodzi w tej uchwale o to żeby powołać jakąkolwiek placówkę kulturalną w Podgórzu bo pewnie nie byłoby to przeze mnie nawet wspierane powołanie kolejnej dowolnej losowo wybranej placówki kulturalnej, nad tym bym się głęboko zastanowił, natomiast chodzi o placówkę właśnie poświęconą historii Podgórza czyli no to właśnie na tym zależy, kolejność najpierw zbierać zbiory, tworzyć, bądź nie tworzyć muzeum. Zgadzam się z tym jeżeli Pan Prezydent taki harmonogram przedstawi, że przewidzi trzy lata na zbieranie zbiorów i powie, że to musi tyle trwać ja się z tym zgodzę. Wiem, że Muzeum Historii jest, Powstanie Warszawskie właśnie też w ten sposób powstało prawda, publiczna zbiórka. Prezydent wówczas Warszawy Lech Kaczyński osobiście zbierał te eksponaty, moglibyśmy też zrobić coś takiego gdy Pan prof. Jacek Majchrowski, który też jest podgórzaninem gdyby się w to zaangażował bardzo był się cieszył chętnie, też sam przyjmowałbym eksponaty od mieszkańców, potem byśmy je mogli skantrealogować i zobaczyć czy to jest godne pokazywania, moim zdaniem tak, ale zobaczmy prawda, zacznijmy zbierać te wzory. Czy Muzeum Historii Krakowa nie chce już kolejnej filii, zapytajmy pozostałemu, to nie musiałaby być ta placówka, oczywiście byłaby to najgodniejsza prawdopodobnie z nazwy placówka, a jeżeli nie, to pozostawiam analizie Pana Prezydenta prawda i rozmów prowadzonych w oparciu o to, precyzyjnie sformułować zakres zadań, opisać zbiory, to właśnie moim zdaniem jest zadanie Prezydenta na podstawie tej uchwały jeżeli zostanie ona uchwalona no i to dopiero wtedy możemy, będzie zasadnie stawiać pytanie o to, kiedy i jak ona będzie się pojawiać. Pan Dyrektor obawia się, że jeżeli uchwalimy tą uchwałę to wtedy zaczną się pojawiać pytania co dwa, trzy miesiące kiedy powstanie to muzeum. Otóż te pytania już zostały zadane i one obawiam się nie znikną to znaczy to mleko się już rozlało i niezależnie od tego czy uchwalimy tą, czy nie to pytanie z radnym, no więcej niż jednym radnym zadajemy już co jakiś czas w różnej formie, w formie poprawek planu rewitalizacji Zabłocia, w formie poprawek do budżetu dlatego proszę się nie obawiać dalej będziemy je zadawać niezależnie od tego czy ta uchwała będzie podjęta za trzy tygodnie, czy wrócimy do niej za jakiś czas i dopiero uznamy, że już nadszedł ten czas. Moim zdaniem możemy podjąć teraz uchwałę i rozpisać taki harmonogram, który pozwoli nam za jakiś czas to ocenić. Cieszę się, że wydział się chętnie zaangażuje, pan dyrektor sugerował utworzenie „Izby pamięci”

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

myślę, że to już tą rolę pełni tą historię Podgórze i że właśnie to jest ten moment kiedy no masa krytyczna dojrzała do tego by dać jej kolejną przestrzeń. Kończę. Bardzo dziękuję za dyskusję, proszę o poparcie, mam nadzieję, że Państwo dadzą się nakłonić i dadzą szansę Podgórzu na rozwój w tej formie również, w tym aspekcie za, głosowanie za trzy tygodnie. Tych, którzy chcieliby poprawić tą uchwałę zachęcam do składania poprawek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Proszę Państwa stwierdzam, że odbyliśmy pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja, godzina 15,00. Wracamy do druku 630:

**UDZIELENIE DOTACJI SIEDMIU MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE**

Bardzo proszę Pan Dyrektor Dziedzic o przedstawienie druku.

**Dyrektor Wydziału i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Stosownie do ustawy o samorządzie gminnym, a także ustawy o organizowaniu i prowadzeniu działalności gminnej gospodarczej i kulturalnej samorządowe dzielnice miasta Krakowa posiadające środki zabezpieczone w budżecie tegorocznym przydzielają środki na realizację zadań priorytetowych i w załączeniu do propozycji ustawy mamy konkretne propozycje, które zostały sformułowane przez dzielnice samorządowe miasta Krakowa z prośbą o podjęcie stosownej uchwały wtedy wydział będzie mógł realizować te uchwały sam oczywiście nie uczestnicząc w podziale. Mogę tylko dodać, że my ogromnie cenimy sobie współpracę placówek kultury z samorządami dzielnicowymi, że również jednostki kultury bardzo mocno wspierają na współpracy z dzielnicami, słowem, że dzielnice są kreatorami działalności w zakresie kultury, a także mecenasami tych instytucji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii komisji. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin składania poprawek na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku, przechodzimy do druku:

**UDZIELENIE POMOCY FINANSOWEJ RODZINIE PIĘCIORACZKÓW URODZONYCH W KRAKOWIE I ZAMIESZKAŁYCH NA TERENIE MIASTA KIELCE**

Projekt Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej, druk nr 616, pierwsze czytanie. Bardzo proszę Panią Przewodniczącą Suter o przedstawienie druku.

**Radna – p. M. Suter**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałam przedstawić, Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrawiskowej Rady Miasta Krakowa przygotowała projekt uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej jednostce samorządu terytorialnego Miastu Kielce w wysokości 10 tysięcy złotych na zadania z zakresu

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

pomocy społecznej z przeznaczeniem na udzielenie pomocy rodzinie Szymkiewiczów, w której urodziły się pięcioraczki. Uzasadnienie było krótkie myślę, że nie trzeba na ten temat dużo dyskutować i rozumiejąc sytuację rodziny, którym urodziło się 5-cioro dzieci naraz w naszym krakowskim szpitalu wydaje mi się, że na pewno jest to kwota może niewielka ale na pewno w jakiś sposób, bo wiemy, że dzieci czują coraz lepiej jest i co nas bardzo cieszy bo byliśmy zaniepokojeni bo troszeczkę trudniejsza sytuacja ale w tej chwili wiemy, że naprawdę dzieciom już nic nie zagraża jeżeli chodzi o ich życie i zdrowie i myślę, że ale wiadomo, że rodzice mają jeden dylemat jak sobie poradzić i myślę, że te 10 tysięcy dla tych dzieci po prostu w jakiś sposób będzie im pomocne. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 22 kwietnia w głosowaniu 11 za, jednogłośnie tak zaopiniowała ten projekt uchwały. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin składania autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku, druk nr 617:

**KONKURS DLA RAD DZIELNIC MIASTA KRAKOWA W LATACH 2009 – 2010**

Projekt Grupy Radnych, bardzo proszę w imieniu wnioskodawców Pani Marta Patena, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Proszę Państwa kto inny pisał, kto inny będzie referował ale, no i pewnie dobrze bo tutaj od razu jest trochę autopoprawek, które Państwu proponujemy natychmiast w imieniu grupy wnioskodawców w większości prócz jednego. A zatem tak, druk 617 Państwo zapoznaliście się więc nie będę go czytać w wersji pierwotnej, chcę tylko zwrócić uwagę na te rzeczy, które zostaną zmienione autopoprawką już na wstępie, a mianowicie z paragrafu 1 oczywiście tam są dwa razy słowa kultury więc jedno będzie wyrzucone. Później mamy tak w paragrafie 1 w punkcie 3 „projekt przedsięwzięcia musi być zlokalizowany na terenie będącym własnością Gminy Miejskiej Kraków nie obciążonym wieczystym użytkowaniem osób trzecich i nieobjętym postępowaniem zmieniającym stan własności”. A zatem jest celowe, znaczy jest to odpowiednik poprzedniego punktu uchwały z tym, że my tu uściślamy jeszcze, że potrzebujemy na to kontrasygnatę Wydziału Skarbu. Czyli Wydział Skarbu a nie dzielnica musi stwierdzić, że tak stan faktyczny jest. Następnie w paragrafie 4 musi się zmienić szyk zdania bo tej pory było, że komisję konkursową jako komisję doraźną powołuje Rada Miasta co najwyżej w składzie 7 radnych, no to w składzie 7 radnych Rada Miasta Krakowa nic sobie nie może powołać, a co dopiero jakkolwiek komisję w związku z tym wykreśla się „W składzie co najwyżej 7 radnych” tylko, że powołuje Rada Miasta Krakowa zaś liczebny skład komisji wynosił będzie 7 radnych, no i odpowiednio to będzie punkt 2, później punkt 3 i 4 odpowiednio. W paragrafie 5 w punkcie 1 wysokość środków finansowych przeznaczonych na realizację projektów nagrodzonych w wyniku rozstrzygnięcia konkursu corocznie określa uchwała budżetowa Miasta Krakowa. I proszę Państwa zmieni nam się uzasadnienie w autopoprawce, a mianowicie będzie brzmiało tak: „proponowana nowelizacja uchwały jest wynikiem spostrzeżeń konkursowych działających w edycji 2006 i 2007 ponieważ większość z Państwa, którzy w tym roku byli, ja byłam po raz pierwszy ale większość z Państwa była także w roku wcześniejszym, bądź jeszcze wcześniejszym. Ma na celu uściślenie i doprecyzowanie zapisów dotychczasowej uchwały by uniknąć różnych interpretacji tego



## **XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **7 maja 2008 r.**

---

samego przepisu. I teraz co do regulaminu. W regulaminie też będą zmiany natychmiastowe, czyli w autopoprawce i tak w punkcie 5 projekt konkursowy musi zawierać i mamy wysokość kwoty wnioskowanej przez radę dzielnicy na zgłoszony projekt i tu dopiszemy: „bądź etap projektu” bo może być taki projekt, który przewyższy, w tym roku mieliśmy 350 tysięcy, ale rada dzielnicy może mieć projekt na milion i będzie sobie chciała jakiś etap tego projektu zrealizować w ramach konkursu i to musi być zawarte. Następnie do podstawowych kryteriów czyli do tego co projekt musi zawierać przejdzie punkt „a” z kryterium dodatkowego bo taka była nasza intencja, myślę, że tutaj tylko drukarskie jakieś nastąpiły pomyłki, punkt „a” z dodatkowego kryterium, że deklaracja udziału dzielnicy w finansowaniu inwestycji ze środków priorytetowych określająca jej wysokość w formie uchwały przejdzie jako to co projekt musi zawierać ponieważ jeżeli rada dzielnicy uważa, że ma projekt dobry i ważny to część swoich środków, które ma w dyspozycji ma przekazać na ten cel. I punkt 9 z regulaminu konkursu zostanie wykreślony. Wykreślony zostanie na podstawie opinii prawnej, znaczy on w ogóle tutaj się nie miał znaleźć. Na dodatek opinia prawna jest taka, że on nie może być, że Komisja Rewizyjna nie może być nad komisją, nad Radą, wszystkie komisje Rady mają równe prawo i jednakowo podlegają Radzie Miasta Krakowa. Z tymi uwagami, które znaczy z tą ostatnią uwagą dotyczącą punktu 5 projekt ma pozytywną opinię Pana Prezydenta Miasta Krakowa i z zastrzeżeniem oczywiście do tego punktu 9, o którym już autopoprawką wykreślimy i opinia prawna także zawiera ten zapis co do 9 punktu no i z tej opinii prawnej tamte ustalenia co jeszcze dodatkowo ma być w podstawie prawnej to wszystko to umieścimy. Także bardzo prosimy Państwa o poprawki do tego druku, co Państwo uważacie, że powinno być inaczej, deklaruje ze swej strony, że autopoprawka znajdzie się jak najszybciej w Państwa skrytkach aby już no pracować nad tym, ulepszoną wersją naszą czyli wnioskodawców no i bardzo prosimy o pozytywne zaopiniowanie no i jeszcze o uwagi Państwa. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Tak jak mówiłem w tej sprawie mamy opinię Komisji Głównej, która w dniu 14 kwietnia w głosowaniu 10 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos.? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Zgodnie odpowiednim paragrafem Statutu określam termin składania autopoprawek na 13 .maja, ostateczny termin zgłaszania poprawek, na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku, druku nr 620, uchwała Rady Miasta w sprawie:

### **POWOŁANIE KRAKOWSKIEJ RADY OŚWIATOWEJ**

Bardzo proszę, jest to projekt Grupy Radnych, bardzo proszę Pan Wojciech Hausner.

### **Radny - p. W. Hausner**

Postaram się krótko. Projekt został dostarczony trzy tygodnie temu więc był czas na zapoznanie się ze szczegółami więc ja tylko postaram się go omówić. Po pierwsze podstawa prawna, od blisko 10 lat istnieje zapis w ustawie w systemie oświaty pozwalający na tworzenie samorządom różnych szczebli rad oświatowych, czyli takich struktur, które mają być strukturami społecznymi i wspierać swoimi opiniami decyzje w zakresie polityki oświatowej. Ustawa precyzuje kompetencje, czy uprawnienia teje rady również określa co należy zdecydować powołując tą radę czyli organ, w tym wypadku Rada Miasta Krakowa musi przyjąć i regulamin i zasady jej tworzenia. Tu od razu trzeba powiedzieć, że no istnieje tych rad, nie wiem, sto, dwieście, bo to jest niepoliczalne, różnie one działają, są w dużych i średnich miastach, z większych miast no jest na pewno w Zielonej Górze taka rada, która

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

rozpoczęła działalność, w ostatnim czasie zaprzestała jej działalności, w innych miastach się one rozwijają trochę lepiej. Jest rada w Gdańsku, która ma zupełnie inny charakter tak, że to się bardzo różnie rozwija. Oczywiście jest tutaj pewna trudność, o której jeszcze będę mówił i tyle podstawa prawna. Teraz dlaczego bo padają takie pytania skąd się pomysł wziął i czy ta rada jest w ogóle potrzebna? Wydaje mi się, że tak zwracam uwagę na to, że konstrukcja składu rady jest konstrukcją taką iż ona jest adresowana niemalże w 90 % do rodziców bo taki jest skład rady wyłoniony poprzez tam stosowne mechanizmy spośród rodziców. Mamy sytuację w tej chwili taką, że różne podmioty funkcjonujące w obszarze oświaty mogą w sposób zorganizowany wypowiadać swoje opinie, natomiast moim zdaniem brakuje tutaj takiego zinstytucjonalizowanego głosu rodziców, bo oczywiście pojawiają się mniej lub bardziej mocne wystąpienia rodziców w sytuacjach kontrowersji, w sytuacjach jakichś zawirowań czy gwałtownych zmian w polityce oświatowej, pojawiają się indywidualne interwencje rodziców, bądź grup rodziców czy w Wydziale Edukacji, czy na posiedzeniach Komisji Edukacji ale biorąc pod uwagę i to ja to tak traktuję, że jednak trzeba tworzyć pewne mechanizmy stabilnego konsultowania pewnych rozwiązań i jak życie pokazuje im więcej jest takich miejsc i szersza jest taka formuła konsultowania tym różne decyzje są lepiej przygotowane i lepiej wprowadzane. Więc lepiej stworzyć taką instytucję po to żeby wyprzedzając tam można było wiele rzeczy przedyskutowywać. Oczywiście się rodzi pewien problem związany z uprawnieniami ponieważ one są numeratywnie wymienione w ustawie i nie za bardzo tutaj można zrezygnować na przykład z jakiegoś obszaru kompetencji ale równocześnie można i to po tych różnych dyskusjach pewnie znajdzie się w autopoprawce tak ustawić praktykę działania tej rady żeby ona się rzeczywiście zajęła istotnymi sprawami, a nie każdą nawet drobną zmianą, żeby się zajmowała na przykład budżetem, na przykład siecią szkół i na przykład polityką oświatową, a innymi sprawami już własną decyzją jeżeli będzie chciała to się zajmie co oczywiście też ułatwi funkcjonowanie. To oczywiście też jeszcze się wpisuje, w tej chwili, bo procedowaliśmy niedawno uchwałę o konsultacjach społecznych wydaje się, że to jest instytucja, która funkcjonować mogłaby w tych kategoriach. Teraz kwestia pewnych ogólnych założeń co do sposobu tworzenia tejże rady. Jak już wspomniałem przede wszystkim tworzą ją rodzice, tu jest taki mechanizm odbycia zgromadzeń rodziców, czy przedstawicieli rodziców, a dokładnie mówiąc rad placówek szkół, bądź rad rodziców, przedstawicieli w formule zgromadzeń w poszczególnych typach szkół czy placówek co się składa na liczbę 24 osób. Czy za dużo, czy za mało jest tutaj pole do tego żeby na przykład tą liczbę ograniczyć odpowiednio zmniejszając te reprezentacje w poszczególnych typach szkół. Nie ma tutaj mechanizmu quorum przy tym wyłanianiu rady czyli jeżeli, nie wiem spośród samorządowych szkół publicznych tam, nie wiem 100 istniejących aktywnych będzie 20 albo 15 i tylu przedstawicieli się pojawi na spotkaniu, czy na zgromadzeniu wybierający przedstawiciela do Rady Oświatowej to oni będą decydowali. Oczywiście w skrajnej sytuacji może się okazać, że dwóch przyjdzie to oni też będą reprezentowali wtedy ten typ placówek więc to jak gdyby nie zablokuje przynajmniej na etapie tworzenia, to jest jeżeli chodzi o sposób tworzenia. Natomiast w poszczególnych placówkach sposób wyłaniania tych przedstawicieli jest taki jak placówka ma w praktyce swojego działania ponieważ mają być to reprezentanci rady rodziców, bądź rad szkół to one mają swoje regulaminy, mają swoje zasady funkcjonowania i tutaj z poziomu uchwały Rady Miasta nie ingerujemy w to w jaki sposób ci rodzice zostają wydelegowania na spotkania tych zgromadzeń wybierających członków rady. Kolejna sprawa, na którą chciałem zwrócić uwagę to kadencja, ona jest tu zaproponowana jako trzyletnia. Skąd się to wzięło? No głównie z tego powodu iż została przyjęte założenie aby kadencja tej Rady Oświatowej rozchodziła się z kadencją Rady Miasta czyli zwracam uwagę, że tak naprawdę kadencja Rady Oświatowej zbiegnie się z kadencją Rady Miasta jak gdyby po 12 latach, no tak z bardzo uproszczonego rachunku, to pewnie może inaczej się rozsunąć bo one zaczynamy na początku kadencji więc to będzie trochę

dłużej w tym momencie, to jest jednak rzecz. Więc to jakby powoduje, że nie będzie bezpośrednich przełożeń w którymś momencie między Radą Miasta, a także Radą Oświatową i to jeżeli chodzi o długość kadencji. Ktoś mówi, że może krótsza, no rok to jest za krótko no więc stąd się wzięły te 3 lata, 2 lata to byłoby w tej samej kadencji i potem by się to powtarzało więc to się nie znalazło. Jeśli chodzi o koszty funkcjonowania to tak naprawdę one są kosztami pracy komisji Rady Miasta, można minimalizować je poprzez uproszczenie obiegu informacji, no jednak Rada Miasta związana jest pewnymi przepisami i stąd się musi bardzo wiele dokumentów pojawiać w formie drukowanej, tutaj przynajmniej obieg informacji mógłby się uprzeć wyłącznie na przykład na portalu edukacyjnym. O jednej rzeczy zapomniałem ale ona jest ważna Rada Oświatowa jest powoływana przy Radzie Miasta Krakowa, to nie jest agenda Prezydenta tylko to jest takie ciało opiniodawcze, doradcze dla Rady Miasta Krakowa, szersze od Komisji Edukacji, wykraczające poza Komisję Edukacji i jeszcze raz powtórzę skupione w swojej optyce przede wszystkim na rodzicach. W załączniku do tej uchwały też jest regulamin zaproponowany, który myślę, że w sposób podstawowy reguluje sposób funkcjonowania rady bez zbytniego formalizowania, oczywiście tam gdzie trzeba to ta formuła jest wprowadzona ale też w sposób minimalny. Wiele uwag, które tutaj się pojawiły już chociażby na wczorajszej Komisji Edukacji a także w opinii prawnej będzie uwzględnionych, to jest opinii prawnej to jest oczywiście tam zwrócono uwagę chociażby na to żeby powtarzać zapisów ustawy co mogłoby narazić tą uchwałę na uchwalenie przez Wojewodę więc to oczywiście się znajdzie. Ja bym postulował już kończąc i tu taka prośba do Pana Przewodniczącego żeby wydłużenie procedowanie czyli odbycie drugiego czytania do czasu czerwcowej sesji czyli tak żeby autopoprawki, poprawki były na poziomie 9, 10 czerwca. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Oczywiście. Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy opinię Komisji Edukacji, która to komisja w dniu 7 maja w głosowaniu 9 za negatywną, 4 przeciw, 0 wstrzymujących się przyjęła: 5 za negatywną, 4 przeciw, 0 wstrzymujących się przyjęła negatywną opinię i to jest wszystko jeśli chodzi o opinię. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Przy czym żeby to można było zrobić to ja muszę najpierw. Bardzo proszę Pan Kocurek.

#### **Radny – p. B. Kocurek**

Pani Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Rzeczywiście wczoraj Komisja Edukacji zaopiniowała ten projekt uchwały negatywnie ja myślę, że jest to taki dosyć wyraźny sygnał, że powoływanie tego typu Krakowskiej Rady Oświatowej jest czymś co Krakowowi i krakowskiej oświacie wydaje się zbędne. Ponieważ dyskusja wczoraj trwała troszeczkę na komisji i myślę, że nie ma jakiegoś większego sensu żeby przenosić w tak długą dyskusję na tą salę obrad, natomiast ja powiem kilka uwag co, do których uważam, że powołanie tego typu ciała jest zbędne. Po pierwsze czytając w par. 2 w punkcie 1 Rada Oświatowy wykonuje zadania określone w ustawie o systemie oświaty, tutaj jest wymienionych 5 elementów, rzeczywiście jest to dokładnie przepisane z ustawy, to się wszystko zgadza natomiast jakby Państwo Radni przyjrzeni się tym podpunktom to tak naprawdę są to dokładnie te same kompetencje i te same rzeczy, którymi zajmuje się Komisja Edukacji Rady Miasta Krakowa. Powstaje pytanie czy jest sens chociażby już z tego względu taką radę powoływać. Pan Radny mówił o tym, że to jest rada przede wszystkim skierowana do rodziców. Rzeczywiście wygląda ze sposobu jaki jest skonstruowany, skonstruowane są zasady wyboru członków rzeczywiście wyraźnie jest napisane, że chodzi tutaj głównie o rodziców ale także i uczniów natomiast dla mnie jest to niesłychanie nieczytelne dlatego, że patrząc na punkt 5 załącznika nr 1: Rada szkoły, placówki lub Rada Rodziców, Samorząd Uczniowski, stowarzyszenie lub inny podmiot, szkoła wyższa dokonują wyboru swego

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

przedstawiciela do odpowiedniego zgromadzenia według przez siebie ustalonych zasad. Ja to rozumiem w ten sposób, może to źle rozumiem ale wydaje mi się, że dojdzie do tego, że taka naprawdę nikt nie będzie miał kontroli nad tym kto przychodzi dlatego akurat on jest delegowany z danej szkoły, trzeba byłoby grzebać w statucie konkretnej placówki dlaczego tak, dlaczego nie inaczej, dla gigantyczny problem właściwie nie do rozwiązania i tak naprawdę gra nie jest warta świeczki bo ta rada chyba jako dla naszego miasta nie niepotrzebna. Pan Radny wspomniał o tym, że ta rada funkcjonuje w bardzo wielu gminach w całej Polsce. Funkcjonuje ale tak jak na Komisji Edukacji mówił Pan Dyrektor Żądło przede wszystkim takie rady funkcjonują w niewielkich miejscowościach gdzie rzeczywiście powołanie czegoś takiego jest bardzo proste gdzie w zasadzie większość ludzi się zna, jest dużo mniej placówek, a nie tak jak w Krakowie gdzie placówek, no licząc z tego wszystkiego to jest kilkaset podmiotów, które byłyby brane pod uwagę w wyłanianiu tych przedstawicieli. Kolejny temat – obsługę biurową Rady Oświatowej prowadzi Kancelaria Rady Miasta Krakowa, czyli to są koszty to znaczy, że miasto będzie obciążone kosztami, można mówić, że to niewielkie koszty obsługa to w skali budżetu Miasta to niewielkie pieniądze, no tutaj dwa druki wstecz rozmawialiśmy o pieniądzach przy Muzeum Podgórze, no każdy grosz się liczy i wydaje mi się, że także tu warto się nad tym pochylić, że są to jednak pieniądze naszych podatników i jeszcze wracając do tego, że w radzie mają zasiadać rodzice. Wydaje mi się, że po to został – zresztą mówił to również na Komisji Edukacji – po to zostało powołane coś takiego jak samorząd terytorialny, jak samorząd gminy, jak Rada Miasta Krakowa, że ludzie co 4 lata idą do wyborów, wybierają swoich przedstawicieli, są to bardzo często rodzice, nauczyciele, uczniowie itd. itd. i wybierają radnych Miasta Krakowa, którzy to radni tworzą Komisję Edukacji i to jest ich zadanie aby opiniować wszelkie sprawy związane z edukacją i naprawdę wydaje mi się, że tworzenie kolejnego takiego bytu jest jakby, znaczy to oznacza, że samorząd sobie nie radzi to znaczy stale potrzebuje jakiejś pomocy mieszkańców. No samorząd raz na cztery lata poddaje się weryfikację przed wyborcami, wyborcy decydują i jest, będą ci mnie reprezentować a nie inni i tak jest przez cztery lata, za cztery lata się to kończy, można wszystko zmienić rodzice jeżeli chcą też mogą kandydować, zostawać radnymi.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny pięć minut minęło. Ale przepraszam nie występowałem jako Przewodniczący Komisji tylko jako Pan Radny Kocurek.

**Radny – p. B. Kocurek**

Ja bardzo przepraszam Pana Przewodniczącego już zbliżam się do końca. Znaczący w zasadzie nie będę już jakby tego wątku rozwijał uważam rzeczywiście, że jest niepotrzebne, zbędne, będzie to powodowało, że wszelkie decyzje będą zapadać jeszcze wolniej dlatego, że na każdej sesji mamy sprawy edukacyjne, a rada miałaby się zbierać tylko raz na kwartał co powodowałoby, że nawet takich szczątkowych ilości uchwał opiniowała, no pewnie budżet przede wszystkim i w zasadzie tyle. Dlatego też niestety ze względu jakby na to żebyśmy nie tracili czasu zgłaszam wniosek o odrzucenie tego projektu uchwały w pierwszym czytaniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Pozwolę sobie kontynuować wypowiedź Pana Przewodniczącego Bartłomieja Kocurka bo powiem tak, że osobiście czuję się dotknięta tym projektem zaraz uzasadnię dlaczego, skoro

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

skład rady mają wchodzić rodzice, a kompetencja tej Rady Oświatowej jest przede wszystkim opiniotwórcza i tak jak tu już było wspomniane odbiera kompetencje nie tylko Komisji Edukacji kiedy opiniujemy dla Rady Miasta Krakowa ale także całej Radzie Miasta Krakowa kiedy opiniujemy projekty przedstawiane przez Pana Prezydenta Miasta. W składzie ma być 90 % rodziców myślę, że procentowo nasza Rada też jest takim reprezentantem, nie wszyscy mamy dzieci i dlatego jestem osobiście dotknięta bo ja mam. Jaki jest powód tego, że tu jestem jako Radna i nie jestem jako matka tylko jako matka mam być w Radzie Oświatowej czyli tam jako matka, jako matki będzie moje zdanie liczyło a tutaj nie, więc dla mnie to jest absolutnie jakieś takie ciało póki co w Krakowie absolutnie niepotrzebne. Dziękuję. Skończyłam wcześniej Panie Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo dziękuję za szybkość. Pan Radny Słoniowski.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja z głosem za kilka odpowiedzi na postawione pytania znaczy nie będziemy mieli wpływu kto przychodzi na tą radę no to jest zarzut o tyle nietrafny, że raz wybrane osoby będą przychodzić, nie mamy wpływu na to kto zostanie wybrany rzeczywiście ale na tym właśnie polega demokracja, że każdy może się zgłosić i przyjść na spotkanie wyborcze i zostać wybrany i potem raz wybrane osoby będą miały prawo przychodzenia na tą radę, także nie ma co do tego obaw, że ta rada wchodzi w kompetencji radnych i sprawia wrażenie zdaniem Pana Radnego Kocurka, że samorząd sobie nie radzi. No to jest tak jak kościół, to nie są tylko księża tak samorząd to nie są tylko radni i Urząd Miasta, samorząd to są wszyscy jego mieszkańcy i dlatego jeżeli w ten sposób się spojrzy to wówczas ta rada staje się kolejną swoją możliwością wypowiedzenia swojego zdania przez mieszkańców. To samorząd to my nabiera nowego znaczenia znaczy daje możliwości radnym, inaczej mieszkańców Krakowa wypowiedzenia swojego zdania jeżeli te kompetencje praktycznie byłyby rozdzielone nie w sposób taki żeby między sobą rywalizowały tylko żeby się uzupełniały to wówczas nie tylko ta rada nie spowolniłaby procesu decyzyjnego ale być może byłoby szybciej to znaczy możemy powiedzieć, że kompetencje Rady Miasta i Rad Dzielnic też w pewien sposób wchodzi w siebie w parady tym niemniej tak naprawdę możemy bo dotyczą tego samego obszaru prawda, tym niemniej gdybyśmy zajmowali wszystkimi sprawami, którymi zajmują się rady dzielnic nasze obrady trwałyby dużo, dużo dłużej i być może niektóre sprawy dotyczące edukacji na przykład sprawa poruszana na ostatniej komisji przegląd inwestycji oświatowej można by zlecić rodzicom niech oni objadą wszystkie placówki, stworzą jakiś swój ranking, niech między sobą wydyskutują sprawy, które będą rekomendacją dla komisji radnych i to radni w niej zadecydują, tym niemniej byłaby to oszczędność czasu dla radnych a nie strata i wówczas rada nie odbierałaby kompetencje radzie tylko wspierała w funkcjonowanie Komisji Edukacji Rady Miasta Krakowa dlatego zgadzam się z tym, że jest to dodatkowe ciało bo tak jest w istocie. Tym niemniej uważam, że nie możemy już teraz powiedzieć, że ono jest Krakowowi niepotrzebne uważam, że należałoby dać szansę i powołać ten organ. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Radna Jantos.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Radna – p. M. Jatnos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Absolutnie i w sposób absolutny i doskonały i w pełni popieram koncepcję, że rodzice powinni decydować o edukacji. Zawsze o tym mówiłam i uważam, że to się robi poprzez mechanizm a więc poprzez bon edukacyjny a nie przez kolejną radę. Dziękuję Państwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Pan Radny Zorski.

**Radny – p. P. Zorski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Trochę mnie zaniepokoiła dyskusja w tej sprawie z tego względu, że tutaj Rada Miasta niejako ustami przedmówców staje się najważniejszym organem, do którego nie można się wtrącić w związku z tym myślę, że idea społeczeństwa obywatelskiego jednak powinna przeróżne organy pomocnicze dla tej Rady promować więc ja bym daleki od takiej gruntownej krytyki tego pomysłu. Uważam, że być może tu wymaga ten projekt głębszej pracy i ewentualnie rozważnej analizy tego pomysłu i dlatego mój głos jest przeciwko odrzucaniu w pierwszym czytaniu tego projektu z tego względu, że naprawdę my nie możemy w ten sposób zachowywać do społeczeństwa, które ma prawo nie tylko na wierzyć, ma prawo również jeżeli takie zapotrzebowanie się okaże realne bo być może do tej rady nikt nie będzie chciał się zgłosić, to też taka możliwość istnieje. Natomiast żebyśmy w taki sposób odrzucali możliwość rozszerzenia rozmowy na temat systemu edukacji w Krakowie dlatego, że my jesteśmy najmądrzejsi i my wszystko wiemy to jest nie w porządku w związku z tym apeluję o to, żeby jednak nie odrzucać tego druku w pierwszym czytaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu Zorskiemu. Do głosu także ja się zapisałem i muszę powiedzieć, że pierwszą część Pan Radny Zorski jak to się mówi wyjął mi z ust to znaczy proszę Państwa na poprzedniej sesji mówiliśmy bardzo dużo o konsultacjach i chyba nie było na sali osoby, która byłaby przeciwko konsultacjom, no to jest jedno z narzędzi konsultacji, czy nam się podobna, czy nie dopuszczone prawem, można kiwać głową, można narzekać Pani Radna ale my nie jesteśmy nieomylni, nie jesteśmy namaszczeni przez Pana Boga wiedzą nieograniczoną i myślę, że każde tego typu narzędzie może się przydać. Ja kiedy byłem Radnym I i II Dzielnicy dość regularnie chodziłem do szkół i często słucałem o tym jak funkcjonują, to się chyba rady szkolne nazywa, jak ta informacja, która w tych radach szkolnych jest nie przechodzi wyżej. Może to jest też sposób na to żeby tego typu rzeczy przechodziły wyżej także podziela tutaj zdanie Pana Pawła Zorskiego, że byłoby pewnego rodzaju naszą trochę pochopnością odrzucać to w pierwszym czytaniu kiedy nie znamy pewnej informacji wydaje się, że no też opinia publiczna potraktowałaby nas trochę jako takich trochę zarozumiałców, którym wydaje się, że tylko oni są władni w tej sprawie decydować, na tym polega społeczeństwo obywatelskie, że my jesteśmy pod kontrolą i to jest jedno z narzędzi kontroli Rady przez środowiska osób, czy rodziców, no głównie rodziców stąd podziela zdanie Pana Pawła, że nie powinniśmy dzisiaj odrzucać tego w pierwszym czytaniu i zobaczyć co z tego się urodzi w następnym okresie. Rozumiem, że była prośba o długi termin składania poprawek i taki termin jeżeli oczywiście ten wniosek nie przejdzie będą proponował. To tyle z mojej strony. Dziękuję bardzo. Pan Józef Pilch, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja się cieszę, że przynajmniej w części grupa radnych kolegów z innego ugrupowania popiera ten pomysł ze względu na to, że wczorajsze posiedzenie Komisji Edukacji pokazało jak niektórzy radni są bardzo bojowo nastawieni, jedna z wypowiedzi Pana Radnego, mogę to przytoczyć gdzie powiedział, że mieszkańcy raz opinię dali głosując więc na nas i więcej w zasadzie nie powinni zabierać głosu i to mnie zbulwersowało wczoraj na Komisji Edukacji bardzo bo uważam, że właśnie takie konsultacje społeczne powinny być i bardzo dużo powinniśmy korzystać z tych konsultacji czy to rodziców, bo tak jak tu dobrze kolega powiedział nie jesteśmy ani alfą, ani omegą jedni się znają na edukacji, drudzy na budownictwie, trzeci na kulturze, czwarty tam na czymś innym, na służbie zdrowia. Więc powinniśmy słuchać tych opinii, a cóż ważniejsze jak opinia właśnie naszych wyborów i właśnie ludzi, którzy związani są z nauką właśnie rodziców, którzy posyłają dzieci do tych szkół gdzie będą mieli prawo wypowiedzenia się czy nauczyciel dobrze uczy, czy nauczyciele dobrze nauczają, czy program jest prawidłowy itd. itd. także w pełni popieram projekt Pana Hausnera. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Rachwał, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący ja oczywiście jakby w pełni się zgadzam z tym co powiedział pan, Pani Radna Jantos i koledzy wydaje mi się, że jest to pewna konsultacja. Po pierwsze tak ktoś kto jest za bonem panowie radni to nie może być przeciw powołaniu tej rady bo w bonie decydujemy, że rodzic ma prawo wypowiedzieć się, to jest jedna rzecz. Druga rzecz wspomnę tylko 5 lat temu kiedy Pan Wiceprezydent, czy Prezydent podjął decyzję o likwidacji tam znacznej ilości szkół i to zawodowych i podstawowych i wtedy rodzice się jakby przeciwstawili temu zapraszali nas na różne spotkania i wtedy zrozumiałem, że gmina chciała podjąć decyzję o likwidacji szkół nie pytając w ogóle rodziców i dla mnie ta sytuacja zmusza, jakby powoduje, że w pełni popieram ten pogląd, dajmy szansę rodzicom również o decydowaniu czy szkoła jest dobra, czy właściwa, czy na przykład Rada Miasta działa właściwie na rzecz czy uczniów, czy rodziców. Więc nie bójmy się tego jest to po prostu jakaś mniejsza konsultacja w temacie oświaty i powiem Państwu jeszcze jedną rzecz, że w imieniu Grupy Radnych będę przedstawiał w krótkim nieodległym czasie projekt uchwały, on już kiedyś był w poprzedniej kadencji o powołaniu Rady Młodzieży, po prostu uważam, że powinna powstać Rada Młodzieżowa Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kocurek bardzo proszę, drugie raz rozumiem.

**Radny – p. B. Kocurek**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja króciutko tylko do tego co Państwo Radni z Prawa i Sprawiedliwości przede wszystkim ale również i moi koledzy klubowi także wypowiadali się na temat tego, że trzeba rozszerzać konsultacje z mieszkańcami. No ja tu pewnych rzeczy nie rozumiem to znaczy jeżeli rzeczywiście rodzice potrzebują konsultacji dotyczącej edukacji to mogą przychodzić na dyżury radnych, mogą przychodzić na Komisję Edukacji, która jest otwarta jeżeli ktoś chce przyjść na Komisję Edukacji i zabrać w jakiej sprawie to ja nie widzę problemu. Natomiast tworzenie tego typu bytu naprawdę powoduje, że stawiamy w takiej pozycji, że jesteśmy

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Radą niestety taką trochę niedołązną, która sobie nie radzi bo oni muszą powoływać kolejną radę, która będzie im podpowiadać bo sama Komisja Edukacji, znaczy sama Rada Miasta Krakowa sobie z edukacją nie radzi. Wydaje mi się, że jest to niepotrzebne i bardzo proszę Państwa proszę o to, aby po prostu skończyć farsę i zamknąć temat, nie kompromitować się dalej w tworzeniu tego typu rad, odrzucmy w pierwszym czytaniu ten projekt, spuśćmy zasłonę milczenia nie było tematu, rzeczywiście tego typu pomysły w małych miejscowościach Michałowice, Zielonki to są miejsca gdzie być może Rady Oświatowe tego typu mogą powstać. Jeszcze na koniec chciałem dodać, że tak jak powiedział pan dyrektor wczoraj na komisji taka Rada Oświatowa to jest jakby przedłużenie rad szkół, które też funkcjonują w ustawie o systemie oświaty no i jak się okazuje na terenie miasta Krakowa tych rad szkół to jest raptem kilka na kilkaset placówek. Krótko mówiąc po prostu ludzie tego nie chcą, no ludzie tego nie potrzebują chyba, że chodzi o to co też jest możliwe, że po prostu do takiej Rady Oświatowej zamierzają przyjść i zapisać i wybrać Związki Zawodowe no to wtedy wszystko jasne, Związki Zawodowe rzeczywiście na Komisji Edukacji ostatnio głosów zabierają troszeczkę mniej, kiedyś podobno wyglądało to troszeczkę inaczej niestety czasy się zmieniają, ja na przykład nie rozumiem tego żeby Związki Zawodowe miały tyle do powiedzenia więc jeżeli o to chodzi, a tak coś gdzieś tam pod skórą czuję no to tym bardziej uważam, że to jest nam niepotrzebne. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie, rozumiem był to ostatni głos. Czy w imieniu wnioskodawców Pan Wojciech Hausner, bardzo proszę. Jeżeli w imieniu Prezydenta chce to bardzo proszę. Tak? To przepraszam Panie Wojciechu. Bardzo proszę. Nie było sygnału od Pana Prezydenta.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Żądło**

Znaczy w tej sprawie Pan Prezydent nie wyraził opinii ani pozytywnej, ani negatywnej natomiast jeśli ja mogę jeszcze dodać tu kilka zdań w tej dyskusji mianowicie proszę Państwa to chyba jest pewne uwarunkowanie, które wynika z konstrukcji przepisów prawnych bo jak Państwo zapewne doskonale wiecie zapis mówiący o możliwości tworzenia rad szkół czy rad placówek, jak również rad oświatowych na szczeblu samorządu lokalnego ma długą historię, pojawił się na początku lat 90-tych, a jego celem było uspołecznienie można powiedzieć zarządzania szkołą. Efekt jest taki o czym tutaj moi przedmówcy już wspominali oczywiście w szkołach tych rad jest niewiele mimo tego, że kompetencje jakie daje radzie szkoły ustawa są bardzo szerokie. Wydaje mi się proszę Państwa, że problem na etapie, czy na poziomie Rady Miasta właśnie wynika z tego, że kompetencje Rady Oświatowej no de facto można powiedzieć dublują, tutaj już mówił Pan Przewodniczący Komisji Edukacji dublują jakby kompetencje Komisji Edukacji Rady, no bo kwestie dotyczące opinia projektów aktów prawny, dotyczące sieci szkolnej czy kwestie dotyczące badań potrzeb oświatowych to są rzeczywiście, które są poruszane na komisjach edukacji w radach miast. Sztywne jakby usytuowanie tej komisji, znaczy tej Rady Oświatowej powoduje, że one chyba bardzo małych ilości, czy bardzo małych liczbie powstały w Polsce. Taka rada w dużym mieście, która została utworzona to jest Rada Oświatowa w Gdańsku, ale Gdańska Rada Oświatowa pojawiła się jako ciało eksperckie to znaczy nie jest to jakaś reprezentacja wybrana w sposób bym powiedział w jakiś wyborach demokratycznych przedstawiciele rodziców, uczniów, nauczycieli ale jest to Rada Ekspercka, która jest wybierana przez Radę oczywiście Miasta ale z pewnym kluczem, czyli wchodzi tam skład tej rady przedstawiciele kuratora na przykład, przedstawiciele oczywiście rady, przedstawiciele wyższych uczelni, organizacji, Związków Zawodowych, przedstawiciele stowarzyszeń różnego rodzaju czyli ludzie, którzy się oświatą na co dzień parają. Tutaj ta propozycja Pana Radnego Hausnera jest propozycja, która ma na



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

celu utworzenia pewnego ciała doradczego ale składającego się generalnie z rodziców stąd sądzę, że w Krakowie byłoby potrzebne pewne forum do dyskusji ale forum, które no nie było tak sztywno związane z zapisami ustawowymi, znaczy te kompetencje tego forum nie powinny być w moim przekonaniu tak ściśle związane bo to powoduje też pewne reperkusje o czym wcześniej było mówione mianowicie kwestie choćby opiniowania aktów prawnych. Państwo doskonale wiecie, że projekty aktów prawnych Rada Miasta się spotyka co dwa tygodnie i co dwa tygodnie Komisja Edukacji opiniuje te projekty i taka Rada Oświatowa, która powinna się pojawić, czy która się pojawi powinna się również spotykać co dwa tygodnie żeby nie doszło do pewnego paraliżu tutaj legislacyjnego jeżeli chodzi o Radę Miasta. Konkludując jakby swoje wystąpienie chciałem powiedzieć tak, że tu wydaje mi się kluczową sprawą jest jednak zmiana pewnych zapisów ustawowych dotyczących tworzenia tego typu rad oświatowych w poszczególnych samorządach dzięki temu być może już od tych 15 lat te rady mogłyby być częściej tworzone. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w imieniu wnioskodawców Pan Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Postaram się jakoś tak po kolei odpowiedzieć na te uwagi. Ja zacznę może od środka do Pani Radnej Małgorzaty Jantos, no może to tak będzie jak powstanie ta rada złożona z rodziców to ona właśnie wymusi na samorządzie Krakowa wprowadzenie bonu, zawieszam w próżni, pytanie retoryczne, nie, nie wiemy jak rodzice. A teraz wracając do tego, no po pierwsze tak no wydaje mi się żeby opinia Komisji Edukacji negatywna gdzie głosowanie było 5 do 4 świadczyła o zbędności tak jak tutaj, o zbędności tej rady myślę, że ona świadczy po prostu, że radni mieli taką opinię natomiast ja bym tego nie uogólniał. Co do kompetencji no jest tu rzeczywiście problem ponieważ w ustawie mówi się o tym, że do zadań Rady Oświatowej należy i wymienia się tam obszary, którymi się rada może zajmować natomiast to oczywiście wymagałoby pewnej konsultacji prawnej czy jest taka możliwa konstrukcja, że rada jakby własną decyzją mając wiedzę o pewnym projekcie nie opiniuje go, jak gdyby się nim nie zajmuje. Ja tu się nie zgadzam z tym, że paraliż legislacyjny bo nigdzie w żadnym zapisie nie ma, że opinia jest jak gdyby obowiązkowa do tej rady, zresztą tak samo jak nie ma takiego obowiązku w wypadku komisji, jak nie ma opinii jakiejś komisji, komisja nie wydała opinii w tej sprawie to nie wstrzymuje to procedowania uchwały więc tutaj takich obaw bym nie miał. Co do nieczytelności składu związanego z uwagą do punktu 8 tych zasad tworzenia no to ja już też na komisji to mówiłem, dzisiaj też mówiłem, powtórzę jeszcze raz decyduje każda placówka jak wyłania i nie było założenia takiego, że mamy z poziomu Rady Miasta głęboko wnikać i kontrolować w jaki sposób został ten przedstawiciel wyłoniony. To jest decyzja lokalnej społeczności szkolnej. Zgadzam się z tym, że jest pewien kłopot z radami i rodziców i szkół wynikający z konstrukcji ustawy, no ale może w tych realiach prawnych jakie mamy trzeba spróbować może coś zrobić i jak gdyby w toku tej dyskusji dotyczyło ono głównie takich kwestii, po pierwsze stwierdzenia, że no skoro jest samorząd to on reprezentuje rodziców no oczywiście można przyjąć takie założenie, że jesteśmy wybierani na cztery lata, przez cztery lata robimy co chcemy, a potem jesteśmy rozliczani myślę, że to jest założenie z gruntu złe i niewłaściwe. Powinny istnieć różne ciała konsultacyjne bo jeżeli nie to po co w ogóle się zajmujemy system konsultacji, vide dyskusja sprzed dwóch tygodni i myślę, że samorząd musi trwale współpracować ze środowiskami do, których adresuje swoje – samorząd – ja rozumiem organy samorządu bo tutaj taka uwaga. No jest zapis w ustawie o samorządzie gminnym, że samorząd to jest wspólnota mieszkańców, my jesteśmy tylko organem tego samorządu i niczym więcej i myślę, że jest złe założenie takie, że no jest Komisja Edukacji są dyżury to czekajmy jak ktoś do nas przyjdzie i przekaże nam swoje

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

uwagi. Założenie jest fatalne najgorsze z możliwych bo z tego wychodzą knoty zarówno na poziomie, nie wiem sejmowym, ale także na poziomie uchwał Rady Miasta czy decyzji finansowych. Skoro jest taka możliwość ustawowa to wydaje mi się, że należy stworzyć takie forum gdzie zaprosimy potencjalnych partnerów i spróbujemy z nimi porozmawiać. Niektóre pola dyskusji trzeba generować bo to żeby one potem w sposób już samodzielny funkcjonowały. Czym innym są indywidualne interwencje nawet grób rodziców, a czym innym dyskusja, która gdzieś koncentruje i ma jednak jakąś rangę bo myślę, że to też ma swoje znaczenie. Co do tych Związków Zawodowych no to jest pewna wewnętrzna sprzeczność bo skoro Pan Radny Kocurek mówił, że rad szkół jest bardzo mało no to już jakby z natury rzeczy tych przedstawicieli Związków Zawodowych będzie albo jeden, albo niewielu, bo zwracam uwagę, że konstrukcja jest taka, że to tylko w Radzie Szkoły ewentualnie mógłby się znaleźć jako przedstawiciel Rady Pedagogicznej, przedstawiciel Związków Zawodowych, tylko poprzez Radę szkoły. Ale to będzie przypadek i to bez przesady, no, to oczywiście to na tej zasadzie może się znaleźć działacz partii politycznej i jeszcze pewnie paru innych środowisk, no myślę, że nie ma tutaj żadnego znaczenia. I wreszcie rzecz taka, no do tej pory ja miałem wiele rozmów takich cichych i indywidualnych na ten temat dopóki się nie pojawił ten pomysł w druku projektu uchwały to w zasadzie ta dyskusja się tak leniwie toczyła i wydaje mi się, że sam fakt, że się udało wokół tego druku skupić dyskusję na ten temat to już jest jakimś efektem pozytywnym, nie wiem jak Rada Miasta zdecyduje ale i tak są możliwe potem różne inne działania. I na koniec trudno mi się odnieść do uwagi Pani Przewodniczącej Pateny co to znaczy, że się czuje pani urażona tego nie rozumiem i myślę, że nie skomentuję. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, że odbyliśmy pierwsze czytanie. W związku ze złożeniem wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu nie określam terminu składania autopoprawek i poprawek zostaną one określone po ewentualnym nie przesłaniu tego wniosku. Przechodzimy do kolejnego druku, druk 629:

**PRZYJĘCIE PLANU PRACY RADY MIASTA KRAKOWA NA ROK 2008**

Bardzo proszę Pani Przewodniczącą Rady Miasta.

**Radna – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Trochę mi przykro, że nas jest tak bardzo mało tym bardziej, ale znacząca większość zdecydowanie, tym bardziej, że proszę Państwa będziemy mówić o projekcie uchwały, który jest naprawdę znaczący i dla nas i dla mieszkańców bowiem po długiej przerwie wracamy dziś do tej pozytywnej instytucji planu pracy Rady Miasta. Uważam, że zalety tego planu są oczywiste i niezaprzeczalne proszę Państwa, ale mimo wszystko warto je jeszcze raz powtórzyć by na ich bazie wspomnieć ideały przyświecające pracy samorządu. Plan pracy dlaczego go podejmujemy? On pomoże nam mobilizować siebie do działania i pracować bardzo precyzyjnie. Jako radni jak wiadomo Państwu mamy bardzo wiele do zrobienia i niezbędny jest rodzaj azymutu, kierunku, który pozwoli organizować naszą pracę. Należy zwrócić uwagę, że dzięki niemu poprawiamy przejrzystość naszych działań i mieszkańcy Krakowa mając wgląd do planu będą mogli rozliczać nas, jak również i Urząd Miasta z wykonywanych zadań i uzyskiwać interesujące ich informacje. Plan co prawda powstawał bardzo długo, chcieliśmy właściwie żeby był on bardzo, bardzo precyzyjny, przejrzysty i merytorycznie nienaganny. Pragnę wyrazić nadzieję, że będzie on faktycznie pomocny w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

naszej pracy i w pracy Urzędu. A teraz do pracy proszę Państwa. Proszę Państwa od razu chciałam nadmienić, że w tymże projekcie Komisji Głównej Rady Miasta Krakowa według druku nr 629 są już zawarte pewne projekty uchwały, które są już przyjętymi uchwałami, tak jak wspomniałam na skutek tego, że był czas trwania podjęcia, zaprojektowania tejsze uchwały w związku z tym są już pewne uchwały, które są podjęte, które już działają w związku z tym my przyjmujemy to w autopoprawce, ja zapiszę, które projekty są już przyjęte, są już wdrożone w życie, że tak się wyrażę. Proszę Państwa mamy pozytywną opinię. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja to wszystko powiem Pani Przewodnicząca. Ja tylko powiem, że ja bym tak lekką ręką nie wykreślał tych rzeczy, które zrobiliśmy bo to znaczy, że realizujemy plan prawda, no więc nawet nie uchwalony. Proszę Państwa w tej sprawie mamy opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która w głosowaniu 6 osób za, jednomyślnie przyjęła taką opinię, mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 6 maja głosując 9 za, jednomyślnie przyjęła pozytywną opinię, mamy opinię Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która w dniu 6 maja głosując 6 za, 1 wstrzymująca przyjęła pozytywną opinię, pozytywną opinię Komisji Planowania, która w głosowaniu 8 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się od głosu przyjęła taką opinię, mamy opinię Komisji Edukacji, która w dniu 7 maja głosując 8 za, 1 wstrzymujący się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na 13 maja, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja 2008 r. godzina 15,00, pierwszy i drugi termin. Przechodzimy do druku 631:

**ZATWIERDZENIE SPRAWOZDANIA Z DZIAŁALNOŚCI MIEJSKIEGO  
RZECZNIKA KONSUMENTÓW W KRAKOWIE ZA ROK 2007**

Jest to projekt Komisji Praworządności, druk 631, bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!  
Panie Prezydencie!

Komisja Praworządności, a może zacznę od tego, że Miejski Rzecznik Konsumentów 27 marca przedłożył Radzie Miasta Krakowa do zatwierdzenia roczne sprawozdanie ze swojej działalności w ubiegłym roku. Wszyscy Państwo otrzymali sprawozdanie do swoich skrytek 7 kwietnia i 21 kwietnia na posiedzeniu sprawozdanie zostało przedstawione i omówione. Komisja przygotowała projekt uchwały o jego zatwierdzeniu, nie mieliśmy do niego żadnych uwag, a wręcz można powiedzieć, że mieliśmy uwagi pozytywne do działania Pana Rzecznika w ubiegłym roku. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnych opinii komisji. Główna komisja, Komisja Praworządności jest wnioskodawcą tego druku. Otwieram dyskusję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam iż Rada odbyła pierwsze czytanie. Ustalam termin składania autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do druku 640:

**PRZEPROWADZENIE KONSULTACJI Z MIESZKAŃCAMI GMINY MIEJSKIEJ  
KRAKÓW W PRZEDMIOCIE ZMIANY UCHWAŁY NR LXVII/660/96 RADY**

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**MIASTA KRAKOWA Z DNIA 18 GRUDNIA 1996 R. W SPRAWIE ORGANIZACJI I ZAKRESU DZIAŁANIA DZIELNIC ORAZ ZMIANY UCHWAŁY NR CXXVII/1231/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 WRZEŚNIA 2006 R. W SPRAWIE UTWORZENIA OSIEDLA UZDROWISKO SWOSZOWICE, JAKO JEDNOSTKI POMOCNICZEJ NIŻSZEGO RZĘDU W RAMACH DZIELNICY X MIASTA KRAKOWA**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 640, odbywamy pierwsze czytanie, bardzo proszę Pan Sekretarz Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Prezydent proponuje przedłożyć do konsultacji z mieszkańcami dwa projekty uchwały Rady Miasta, pierwszy dotyczy zmian granic trzech dzielnic pomocniczych to znaczy Dzielnic IX Łągiewniki i Borek Fałęcki, X Swoszowice i XI Podgórze Duchackie. Zakres tych zmian jest opisany zarówno w treści uchwały jak i dodatkowym materiale informacyjnym także graficznym. Druga uchwała, która jest równolegle przedkładana do konsultacji dotyczy zmiany granic Osiedla Swoszowice jako jednostki pomocniczej niższego rzędu. Ta druga zmiana spowodowana jest, czy prowadzi w efekcie do poszerzenia granic Osiedla Swoszowice w związku z przygotowanym statutem Osiedla Swoszowice i zakończeniem prac nad operatem uzdrowiskowym. To powiększenie jeśli o ten bilans zmian, jeśli chodzi o same obszary dzielnic jest opisany w materiale natomiast jeśli chodzi o powiększenie osiedle jest to około 14 hektarów. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Sekretarzowi. W tej sprawie nie mamy opinii żadnych komisji. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie ustalam z odpowiednim paragrafem Statutu termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku, druk nr 644:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXX/375/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 5 GRUDNIA 2007 ROKU W SPRAWIE USTALENIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENÍ DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARYFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIAST I GMIN, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENÍ MIĘDZYGMINNYCH W ZAKRESIE LOKALNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO /Z PÓZ. ZM./**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 644, dzisiaj odbywamy pierwsze czytanie. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta kto tą sprawę referuje? Bardzo proszę, proszę się przedstawić.

**P.o. Zastępcy Dyrektora ds. Zarządzania Transportem Publicznym w Zarządzie Dróg i Transportu – p. P. Kački**

I w imieniu Prezydenta Miasta Krakowa mam zaszczyt przedstawić projekt zmiany uchwały według druku 644. Cztery miesiące już funkcjonowanie zintegrowanego systemu komunikacji aglomeracyjnej wskazały na konieczność wprowadzenia kilku istotnych uzupełnień w zapisach uchwały oraz uszczegółowienia niektórych jej ustaleń w celu zlikwidowania

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

niejasności odnoszących się do przypadków szczególnych dotyczących przebiegu linii komunikacyjnych oraz granicy stref biletowych. Ponadto dość liczne postulaty zgłaszane przez użytkowników systemu dały podstawy do tego aby rozszerzyć ofertę biletową o bilet czasowy 90-minutowy oraz bilet okresy na dwie linie, mówię tutaj o biletach aglomeracyjnych. Ponadto w projekcie uchwały znajduje się również propozycja ujednolicenia cen biletów w komunikacji dziennej i komunikacji nocnej co da możliwość poruszania się na podstawie jednego biletu do kasowania w tych dwóch rodzajach komunikacji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi. Mamy w tej sprawie opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która w dniu 7 maja przyjęła pozytywną opinię w głosowaniu 6 osób za, jednomyślnie, mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 6 maja w głosowaniu 2 za, 0 przeciw, 5 wstrzymujących się przyjęła także pozytywną opinię. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę ewentualnie. Rozumiem, że Pan Jakub Bator, bardzo proszę i Paweł Bystrowski w drugiej kolejności.

**Radny – p. J. Bator**

Ja mam pytanie do pana czy ta uchwała, bo ja ją tak rozumiem ale chciałem zapytać dla pewności czy ta uchwała eliminuje takie sytuacje jakie mają w tej chwili to znaczy jeżeli autobus startuje w granicach, przejeżdża przez jakie gminy dookoła i wraca do miasta to w tej chwili jest problem tego biletu strefowego, czy aglomeracyjnego jak rozumiem ta uchwała to eliminuje czyli na tym bilecie miejskim ktoś może wziąć w Krakowie i dojechać do Krakowa wszystko jedno którąś on jedzie. Chciałem się upewnić tylko czy to jest już tą uchwałą zabezpieczone. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Bystrowski, bo potem na całość spraw pan odpowie.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja chciałem wyrazić zadowolenie z takich zmian i z tego kierunku, który Zarząd Transportu obrał znaczy nie chcę mówić, że jestem zaskoczony, czy mile zaskoczony no ale duże słowa uznania za wsłuchanie się w opinię mieszkańców, prasy, radnych, ta sama biletu dziennego i nocnego jednorazowego jak rozumiem, tak, jest dobrym kierunkiem. Ja szczerze mówiąc zastanawiałbym się nad ceną tego biletu 90-minutowego może nie warto byłoby jednak tą cenę nieco obniżyć tutaj prosiłbym o jakąś kalkulację jak to mogłoby wpłynąć na finanse przewoźnika, ale obniżyć po to aby faktycznie w ramach tej komunikacji również zachęcić osoby do poruszania się transportem miejskim, zachęcić i umożliwić im to, znaczy nie korzystanie z taksówek lub innych prawda dość drogi ale możliwość tego transportu zbiorowego. Podsumowując wyraziłbym uznania za właściwy kierunek tym bardziej się cieszę i zabieram głos ponieważ swoją przygodę uchwałodawczą w Wysokiej Radzie zacząłem od walki ze zniesieniem opłaty za bagaż więc tu się cieszę jakby może, nie tylko moja bo to wielu radnych i wielu osób ale gdzieś tam myśl taka tutaj pewnego złagodzenia, wyjścia naprzeciw polityce transportowej, cenowej biletów, że ta myśl tutaj dalej kiełkuje i idzie do przodu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy pierwsze czytanie i bardzo proszę w imieniu wnioskodawców o

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

informację także o tym, że to tak naprawdę uderzy w budżet Miasta, nie przewoźnika bo przewoźnik i tak dostanie pieniądze.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Mam nadzieję, że w nikogo nie uderzy, kształtowanie cen w przewozach aglomeracyjnych jest trudną sprawą, doświadczenia mamy małe bo dopiero 3, 4 miesiące chcę powiedzieć, że o tyle jest to trudna sprawa, że zanim występujemy z propozycją do Szanownej Rady to odbywamy konsultacje z wójtami, z burmistrzami bo tak spisane są porozumienia, że oni akceptują proponowane zmiany. Jeśli chodzi o pytanie pierwsze tak, bezwzględnie te incydentalne przypadki, które wystąpiły w momencie kiedy po raz pierwszy wprowadziliśmy aglomeracyjną taryfę zostały wyeliminowane nie ma przypadków takich gdzie linia ślizga po granicy miasta i jedna strona ma stosować taryfę aglomeracyjną, a druga miejską również jeden przypadek taki gdzie wyjeżdża autobus z miasta i potem wjeżdża też na całej trasie stosowana jest taryfa miejska. Także jak powiedziałem incydentalne niedopatrzienia zostały wyeliminowane. Zrównanie biletu nocnego i dziennego doszłusowaliśmy do tych miast, które nie traktują przejazdu w nocy za karę. Mam nadzieję, że to jest dobre pociągnięcie i że spowoduje nawet wzrost przychodów z przejazdów nocą dla ludzi mamy nadzieję będzie to atrakcyjniejsze. Cena za bilet 90-minutowy. To jest najtrudniejsza sprawa jak go kształtować bo różnie można patrzeć na propozycję ceny, najpierw, że 90-minutowy chcieliśmy doprowadzić do sytuacji takiej gdzie jest potrzebny bilet czasowy ale na zrealizowanie podróży z przesiadką, czy nie po to wprowadzamy go żeby ktoś podróżował tam i z powrotem tylko przejeżdżał w jedną stronę i nie musiał płacić dwóch biletów. Te dwa bilety to na przykład 2,50 zł w Krakowie i 2,60 zł w aglomeracji czyli 5,10 zł, inne patrzenie czasowy 60-minutowy w mieście 3,10 zł, aglomeracyjny 2,65, 2,70. No ten pierwszy przypadek gdybym chciał zrównać i ten 60-minutowy w mieście to tak proporcjonalnie ustalając wyszło nam 4,60 zł. Mam nadzieję, że to będzie cena z jednej strony atrakcyjna, że będą chcieli kupować, a z drugiej strony no nie za niska żeby przychody z takiego biletu były atrakcyjne dla gminy naszej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**PRZEPISY PORZĄDKOWE DOTYCZĄCE PRZEWOZU OSÓB I BAGAŻU  
POJAZDAMI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE**

Projekt Prezydenta Miasta, druk 645. Bardzo proszę kto w imieniu Pana Prezydenta? Bardzo proszę Pan Dyrektor Kącki.

**P.o. Zastępcy Dyrektora ds. Zarządzania Transportem Publicznym w Zarządzie Dróg i  
Transportu – p. P. Kącki**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Tym razem już się chyba nie muszę przedstawić. W tym przypadku jest to sprawa prosta to jest dostosowanie regulaminu do istniejącej rzeczywistości, jak Państwo wiedzą mamy nowego przewoźnika w związku z powyższym w regulaminie trzeba było ustandaryzować niektóre

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

określenia już nie postępujemy się nazwą przewoźnika miejskiego MPK, mówimy o przewoźniku, poza tym trzeba było regulamin rozszerzyć o całą aglomerację i te zmiany idą tylko i wyłącznie w tym kierunku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii żadnej komisji. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Bator bardzo proszę i też Pan Radny Bystrowski, tak? Dobrze.

**Radny – p. J. Bator**

Ja rozumiem, że ta zmiana jest związana z nowym przewoźnikiem przy okazji można byłoby się pozbyć takich kwiatków bo ja nie bardzo rozumiem po co mamy pisać w regulaminie takie rzeczy, że pasażerowie mają wsiadać wszystkimi drzwiami przeznaczonymi do tego celu. Nie wiem ilu pasażerów chciałoby wsiadać inaczej niż przez te drzwi, że powinni trzymać się uchwytów i poręczy, że dziecko ma być w wózku zapięte szelkami, jak nie będzie zapięte tymi szelkami dziecko to co wtedy? Być może matce jest wygodniej kiedy ono w tych szelkach nie jest zapięte. I jeszcze jest taki jeden uciążliwy mnie się wydaje przepis mianowicie, że osoba, która jedzie z psem w autobusie czy tramwaju powinna mieć zaświadczenie o szczepieniu przeciwko wścieklicznie ze sobą i nie wiem czy każdy kto wychodzi na spacer z psem i wpadnie na pomysł żeby wziąć do tramwaju takie zaświadczenia ze sobą ma. Więc ja bym apelował żebyśmy się pozbyli no nadregulacji bo mnie się to wydaje już hiperregulacją. O tych szelkach dla dziecka, no wydaje mi się, że nie powinniśmy ingerować na każdym kroku jak kto się dziećmi zajmuje. To taki apel żebyśmy to zmienili, jeżeli nie to może ja swoją poprawkę zaproponuję. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Bystrowski bardzo proszę.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo są rzeczy, które gdzieś tam tkwią z tytułu głowy ale człowiek je czasem nie artykułuje i nie stara się przelać na rzeczywistość ta uchwała z takim regulaminem jest taką okazją dla mnie bym mógł coś spróbować zrobić. Proszę Państwa ja jestem zwolennikiem wielu alternatywnych forum, transportu, komunikacji w mieście, uważam, że jeżeli jest możliwość poruszania się rowerem do pracy, na zakupy to trzeba to ludziom ułatwiać we wszelkim możliwym zakresie. To, że dróg rowerowych w mieście jest mało, trochę ich przybywa, a nie dość tyle ile byśmy chcieli jest wyraźnym powodem dla którego nie tyle osób ile by chciało porusza się rowerami w celach stricte komunikacyjnych, a nie tylko sportowych, czy rekreacyjnych porusza się po mieście. Mimo tego trudno powiedzieć bo nie mam takich statystyk w ręku ale można założyć spokojnie, że kilkanaście w sezonie wiosennoletnim, może kilkadziesiąt tysięcy osób porusza się po mieście rowerami w celach właśnie do pracy, na uczelnie, na zakupy czasami, widzimy tych osób dużo. Nie jest to mierzalne liczbami, może ktoś robi takie statystyki wiem, że na AGH próbowano robić, kiedyś o tym czytałem i to była liczba jakaś 50 tysięcy osób w sezonie letniowiosennym. Do czego zmierzam? Rozdział IV przewóz zwierząt i bagażu podręcznego punkt 3. Przeczytam brzmienie obecne obowiązujące cały czas zresztą w MP: „przewóz rowerów z wyjątkiem rowerków dziecięcych jest dopuszczony na bagażnikach przystosowanych do tego celu”. Są takie autobusy faktycznie, od razu wyjaśniam skuteczność tego jest niewielka ponieważ przypina się i odpina się na przystanku początkowym i końcowym, używają to tzw. downhillowcy, którzy jadą do Lasku Wolskiego, jakiś kawał, to są chłopcy, którzy z reguły za wiele tym rowerem nie jeżdżą, oni z nich zjeżdżają tylko. Kontynuuję tutaj czytanie: „w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

sytuacjach szczególnych /mówimy o przewozie rowerów/ czyli przewóz roweru jest dopuszczony w sytuacjach szczególnych, nagłe załamanie pogody, bardzo późna pora, uszkodzenie roweru uniemożliwiającego jazdę nim wewnątrz pojazdu. Proszę Państwa moja opinia jest taka i spotykałem się z tym często wiele osób nie wiem, że w ogóle może rower przewieźć tramwajem, autobusem jeśli zastanie ich burza, deszcz, jeśli złapią kapturka przysłowiowego i zajdzie inny tego typu przypadek. Ja uważam, że należy odwrócić to, złożę taką poprawę: przewóz rowerów jest dopuszczalny w każdej sytuacji za wyjątkiem takiej sytuacji gdy duża ilość pasażerów lub inne przyczyny uniemożliwiają wprowadzenie roweru do pojazdu. Osobiście uważam, że zachęcanie ludzi do tego aby część trasy do pracy na przykład pokonali tramwajem, czy autobusem, a kolejne dwa, trzy ostatnie kilometry podróży pokonali rowerem no bo nie zawsze się dojedzie tym tramwajem, autobusem pod samą pracę, pod sam sklep ułatwić w ten sposób i jednocześnie dać impulsy nazwijmy to takie edukacyjno-informacyjne, że to można, że to jest możliwe, że rower można wprowadzić do pojazdu jeśli tylko ten pojazd nie jest upchany po brzegi pasażerami. Uważam, że warto byłoby to zrobić, byłby to duży przyczynek do ułatwienia właśnie w komunikacji rowerami i jak mówię zmiana tego wprowadzenie może minimum ale akcji informacyjnej bardzo by ułatwiło. Dziękuję bardzo. Informuję, że zgłoszę taką poprawkę jaki będzie jej los no to już od radnych zależy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Olszówka.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko do jednej kwestii się chciałem odnieść, którą podnosił Pan Radny Bator już kiedyś była taka książka o psie, który jeździł koleją i chciałbym powiedzieć, że jestem osobiście za całkowitym zakazem przewożenia zwierząt w tramwajach bo z jednej strony jest to niebezpieczne dla ludzi, a z drugiej pies no też się męczy jak nie klimatyzacji i jest gorąco. Także naprawdę proszę o wprowadzenie całkowitego zakazu przewożenia zwierząt. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam iż odbyliśmy pierwsze czytanie. Bardzo proszę czy Państwo?

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Znaczy te propozycje, które były tutaj zgłoszone rzeczywiście mogą poprawić ten regulamin, niektóre zapisy tego regulaminu wynikają wprost z prawa przewozowego, niektóre wynikają z tradycji funkcjonującej w Krakowie co nie oznacza, że nie można mieć innego widzenia. Sprawa wsiadania wszystkimi drzwiami, jest to alternatywny zapis do takiego zapisu, który porządkuje wsiadanie przednimi drzwiami i wysiadanie tylnymi. Zachód Europy w wielu miastach ma takie rozwiązanie, kiedyś jak pamiętam w Krakowie była próba wprowadzenia takiego systemu był on totalnie oprotestowany i nie dało się go wdrożyć. Jeśli chodzi o bezpieczeństwo te zapisy o szelkach, o trzymanie się itd. Drodzy Państwo w Stanach w barach kawowych jest zapis, że kawa jest gorąca. To nie chodzi o to, że to jest nadmierne opisywanie stanów, które mogą się zdarzyć tylko jest to opisywanie stanu, które w przypadkach gdyby coś się stało stanowią zabezpieczenie dla organizatora przewozu, czy przewoźnika w przypadku ubiegania się o odszkodowanie. No jest to dylemat czy to pozostawiać, czy to nie pozostawiać taka była dotąd intencja. Jeśli intencja by się zmieniła no



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

wszystko można zmienić choć zastanawiałbym się nad tym. Sprawa rowerów, jest w całej Polsce dyskutowana i tylko jedno miasto Warszawa dopuszcza swobodny przewóz rowerów ale oni mają komunikację nadmiarową, tam podaź jest dużo większa niż popyt w związku z tym tłok w Warszawie rzadko się spotyka. Natomiast zapis nasz, że dopuszcza się w niektórych przypadkach jest oczywiście tym samym co Pan Przewodniczący Bystrowski proponował ale pana propozycja lepiej brzmi. Też jestem za tym żeby zapisać zawsze i podać kiedy nie można a nie mówić, że się dopuszcza, oczywiście i pewnie pan zaproponuje taką poprawkę to będzie ona pozytywnie zaopiniowana. Natomiast zasada przewożenia rowerów na bagażnikach no tak została w Krakowie zdefiniowana ze względów różnych bezpieczeństwa przede wszystkim no i jest ona nie ofertą przewozu rowerów tylko ofertą przewozu od przystanku początkowego do przystanku końcowego i spełnia swoją funkcję, inaczej na bagażnikach się nie da. Także jeśli to będzie bardziej przyjazne dla mieszkańców, dla użytkowników roweru to pewnie będzie dobre. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła pierwsze czytanie projektu tej uchwały i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 maja, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 15 maja, godzina 15,00.

Przechodzimy do kolejnego druku:

**REZOLUCJA W SPRAWIE ODWOŁANIA PRZETARGU NA SPRZEDAŻ DZIAŁKI  
POŁOŻONEJ NA TERENIE PROJEKTOWANEGO LOTNICZEGO PARKU  
KULTUROWEGO CZYŻYNY**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 653-R, bardzo proszę Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

23 kwietnia na stronach internetowych Agencji Mienia Wojskowego, a także później w prasie lokalnej ukazało się ogłoszenie o przetargu ustnym nieograniczonym na sprzedaż nieruchomości położonej w Krakowie przy ul. Cieślewskiego i Spadochroniarzy będącej w zasobie AMW. Jest to działka jeżeli Państwo byli kiedyś w Muzeum Lotnictwa to działka prostokątna, której dłuższy bok jest równoległy do drogi kołowania, oczywiście od strony już ul. Spadochroniarzy. Na tej działce znajdowała się część zachodnia zespołu portowego II Pułku Lotniczego powstałego po I Wojnie Światowej, w tej chwili znajduje się na niej no najbardziej widoczna jest ściana szczytowa jednego z hangarów pozostałości po drugim hangarze są betonowe płyty, które kiedyś stanowiły podłoże i cała działka, no jeszcze fragment południowego aneksu warsztatowego, mniejsze pozostałości. Cała działka jest objęta ochroną konserwatorską na podstawie wpisu do rejestru zabytków, dysponuję opinią Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, który mówi o dopuszczalnych sposobach zagospodarowania cytując wpis do rejestru: „wpis do rejestru zabytków umożliwia rekompozycję unikatowego założenia lotniska w całości pozwalając nie tylko na jego ochronę ale także poprzez realizację lotniczego parku kulturowego Czyżyny na podniesienie i wyeksponowanie zachowanych wartości historycznych, naukowych i artystycznych obiektu”. Konserwator w swojej opinii przesądza też, że ta działka powinna, może być zagospodarowana na dwa sposoby ten minimalny to przynajmniej konserwacji tych nazywanych świadków tych pozostałości, które teraz są, nie wolno tam niczego wyburzać, zabrania także stawiania na niej obiektów kubaturowych za wyjątkiem dopuszczalnego w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

wersji maksymalnej odbudowanego jednego hangaru. Przy opracowywaniu koncepcji lotniczego kilka lat temu już ładnych, lotniczego parku kulturowego zakładano, że ta działka wejdzie w skład terenu, na którym będzie znajdował się park no właśnie ze względu na swoją przeszłość i na to co na niej pozostało. Tymczasem rozpisanie przetargu na zbycie tej działki w zasadzie przekreśla ze względu na to, że po zbyciu nie stanowiła, byłaby terenem prywatnym, który można byłoby ogrodzić, nie byłaby integralna z pozostałą częścią parku i to na zawsze przekreśliłoby możliwość urządzenia na niej tego terenu, na którym mogłyby znajdować się kolejne fragmenty ekspozycji Muzeum Lotnictwa lub inne elementy parku kulturowego. Stąd też wniosek do Ministra Obrony, któremu podlega Agencja Mienia Wojskowego o spowodowanie odwołania przetargu, a ja mam nadzieję, że w konsekwencji w przyszłości, no na razie przynajmniej pozostawienia jej w rękach Agencji Mienia Wojskowego, a mam nadzieję, że w przyszłości w jakiś sposób zostanie ona przekazana samorządowi województwa na przykład, który jest organem założycielskim Muzeum Lotnictwa lub innemu podmiotowi publicznemu aby służyć celom publicznym. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Przepraszam jeżeli ktoś z Państwa chce, nie mam niestety takiej wersji żebyśmy mogli to rzucić na rzutnik ale oczywiście dysponuję zdjęciem lotniczym z ogłoszenia i mogę pokazać gdzie dokładnie ona jest zlokalizowana.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych? Czy jest jakieś stanowisko Pana Prezydenta? Nie ma. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż Rada odbyła stosowne czytanie, głosowanie w bloku głosowań.

Przechodzimy do prawie ostatniego punktu:

**REZOLUCJA W SPRAWIE UŚCIŚLENIA WYMOGÓW PRZY TWORZENIU PUNKTÓW ORAZ ZESPOŁÓW PRZEDSZKOLNYCH W OPARCIU O ROZPORZĄDZENIE MINISTRA EDUKACJI NARODOWEJ Z 10 STYCZNIA 2008 R. W SPRAWIE RODZAJÓW INNYCH FORM WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO, WARUNKÓW TWORZENIA I ORGANIZOWANIA TYCH FORM ORAZ SPOSOBU ICH DZIAŁANIA**

Druk 654-R.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Króciutko dlatego, że problem był poruszany wielokrotnie w czasie spotkań Komisji Edukacji ale także w mediach. Otóż szczęśliwie od stycznia tego roku funkcjonuje rozporządzenie Ministra Edukacji, które daje możliwość otwierania niewielkich przedszkoli, to rozporządzenie mówi, że to przedszkole może liczyć do 25 dzieci. Ta możliwość powoduje, że mogą powstawać niewielkie przedszkolach przy spółdzielniach mieszkaniowych, wspólnotach, zakładach pracy. Oczywiście założenie jest takie, że wymogi, które towarzyszą zainicjowaniu takiej działalności muszą być stosunkowo niewielkie zatem zakłada się, że takie przedszkola, punkt, czy zespół przedszkolny jest czynny przez kilka dniennie, minimum 3, minimum 12 godzin tygodniowo tak żeby zrealizować minimum programowe w

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

przedszkolu. Łatwość organizacyjna, łatwości organizacyjne miały również towarzyszyć, pewna łatwość w otwieraniu tej działalności pod względem lokalowym. Paragraf 4 tego rozporządzenia mówi iż lokal musi być higieniczny i bezpieczny.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam bardzo pana. Ale panowie bardzo proszę. Proszę bardzo.

**Radny – p. P. Sularz**

W swoim brzmieniu ten paragraf 4 rozporządzenia brzmi niewinnie, a nawet bardzo zachęcająco ale jak zwykle diabeł tkwi w szczegółach otóż Straż Pożarna, czy Sanepid nadinterpretują, czy też uznają, że ten zapis określony w paragrafie 4 rozporządzenia jest niewystarczający i enigmatyczny dlatego stosują wobec tych ludzi, którzy chcieliby założyć takie małe przedszkole dla 3, 4, 5 dzieci te same zasady, które towarzyszą otwieraniu tradycyjnych przedszkoli i tak na przykład nie można otworzyć takiego małego przedszkola w domku jednorodzinny, czy w mieszkaniu ponieważ drzwi muszą mieć szerokość 1,5 metra podczas gdy tradycyjne drzwi w mieszkaniu mają niecały metr. Taki drobiazg ale już to uniemożliwia otworzenie punktu, czy zespołu przedszkolnego, o którym mówi rozporządzenie. Wiele osób pytało się o możliwość założenia takiej działalności w Wydziale Edukacji ale w zderzeniu z rzeczywistością lokalową, którą nakreśliła Straż Pożarna, czy Sanepid wycofali się z tego pomysłu, no kłopot polega na tym, że to jest świetny pomysł, który uzupełniałby sieć przedszkoli w Krakowie i złagodziłby niedobór tychże przedszkoli w naszym mieście. W związku z powyższym projekt rezolucji, który jest wystosowany do Ministerstwa Edukacji Narodowej zmierza do tego aby MEN uściślił te zasady określone w paragrafie 4 tak, aby nie blokować tworzenia punktów, bądź zespołów przedszkolnych. Optymistyczne informacje, które do nas docierają mówią o tym, że MEN rozpoczyna takie prace niemniej jednak chciałbym żebyśmy również wyrazili w Krakowie nasz głos w tej sprawie i skierowali do Ministerstwa Edukacji Narodowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej komisji. Otwieram dyskusję. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Proszę bardzo Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Rezolucja jest rzeczywiście jak najbardziej zasada ja mam taką uwagę bo czy troszeczkę się nie mijamy z tym co Ministerstwo Edukacji Narodowej robi dlatego, że to nie MEN, że rozpoczyna pracę, 25 kwietnia jest już projekt zmiany tego rozporządzenia, który wprowadza pewne uszczegółowienia w związku z czym ta nasza rezolucja jest, która jest na pewnym poziomie ogólności nie wnosi nic poza wyrażeniem aprobaty dla jakichkolwiek zmian. Ja rozumiem, że nie mamy jak gdyby pomysłu jakie uszczegółowienia tu wprowadzić z tego co pamiętam to w tym projekcie pojawiają się takie zapisy, że – znaczy jak gdyby opisane są tam bezpieczne i higieniczne warunki. Co to znaczy, że na przykład ma być wykładzina antyogniowa, że ściany mają być pomalowane jakoś tam, jeszcze wyszczególnienie wyposażenie to przeciwpożarowe na jakimś tam poziomie minimum i tak naprawdę my nie jesteśmy w stanie odpowiedzieć czy to jest to o co nam chodzi. Więc oczywiście rezolucję można przyjąć natomiast ze świadomością tego, że ona trafi tam w momencie kiedy de facto praca nad zmianą rozporządzenia będzie zamknięta i tylko tyle. MEN informuje, że ten projekt zmiany rozporządzenia jest w uzgodnieniu z Głównym Inspektorem Sanitarnym i Komendą Główną Straży Pożarnej ale czy to akurat nas będzie satysfakcjonowało z poziomu tych, którzy stykają się z tymi małymi przedszkolami na samym dole to trudno powiedzieć.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

No więc to tylko taka uwaga, która jak gdyby myślę usytułowuje tą rezolucję w realiach jakie w tej chwili istnieją. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze w tej sprawie chce zabrać głos? Pani Radna Patena, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Chciałam tylko dodać tak informacyjnie może dla niektórych, że takie formy już istnieją, że jakaś tam ciocia Krysia ma 5-cio dzieci, które jej przyprowadzają sąsiedzi z bliższa lub z dalsza i takie przedszkole funkcjonuje zupełnie dobrze. Chodzi o to aby usankcjonować prawnie tą formę działalności i wtedy te, które teraz funkcjonują nie dostają żadnego wsparcia finansowego rodzice dzieci uczęszczających, a w tym małych alternatywnych właśnie formach będzie dotacja na każde dziecko, w tej chwili w kwocie 200 zł, my byśmy też proponowali żeby się zwiększyła dlatego jest to jakby no w bardzo dobrym kierunku na same prace także tylko ja chciałam to jeszcze dodać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam iż odbyliśmy czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Proszę Państwa w ten sposób zrobiliśmy całą część merytoryczną. Teraz ogłoszę przerwę na zorganizowanie się i za 10 minut rozpoczynamy od wprowadzenia wiem, że będzie wprowadzenie jakiegoś punktu zdaje się Pan Radny Chwajół sygnalizował no i głosowanie, tam mamy bardzo dużo głosowań także prosiłbym Państwa żebyście byli punktualnie, czyli ogłaszam przerwę do godziny 18,55. Tak 10 minut, przerwa jest na 10 minut.

**PRZERWA /10 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie 19,15 jeszcze minuta, a my już jesteśmy. Pana Radnego Chwajółą będę prosił. Proszę Państwa bardzo proszę o powrót na salę zajęcie miejsc i przygotowanie się do sprawdzenia quorum, czyli obecności. Bardzo proszę Państwa Radnych o udział w sprawdzaniu obecności czyli sprawdzaniu quorum. Stwierdzam, iż na sali jest stosowne quorum. Bardzo proszę wznawiam obrady po przerwie. Bardzo proszę Pana Radnego Chwajółą w kwestii formalnej.

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo! Wysoka Rado Miasta Krakowa!

Zgodnie z § 32 oraz § 34 ust. 2 Statutu Miasta Krakowa Grupa Radnych prosi o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej oraz odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały w sprawie zmiany w składzie Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa. Jest to projekt Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa druk nr 656, który brzmi: w składzie Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa powołanej uchwałą nr II/11/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 6 grudnia 2006 r. wprowadza się następującą zmianę powołuje się do składu Radnego Dariusza Olszkówkę. Dziękuję bardzo.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Wniosek formalny o wprowadzenie do porządku obrad oczywiście tylko w jednym czytaniu to jest personalna sprawa. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu”. Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo Radni!

Ustaliliśmy, że te wszystkie zmiany będą przedyskutowane na Komisji Głównej. Ten druk nie stawał, no jest to Panie Przewodniczący, tutaj do Przewodniczącego Sularza się zwracam złamanie pewnych zasad oczywiście Radny Olszówka może być w tej komisji natomiast powinniśmy zachować jednak umowę naszą.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem głos przeciw. Czy jest inny? Głos za Pan Radny Sularz bardzo proszę.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący no Rady Olszówka jest Radnym Niezależnym, no nie stosujemy rządzenia niewinnymi duszami i nie podlega jakiegokolwiek jego obecność w danej komisji, nie podlega jakimkolwiek ustaleniom pomiędzy Klubami PiS, czy Platformy, bo również dobrze mógłbym nakazywać albo odmawiać w pracy w komisjach Mirek-Mikule czy Włodarczykowi bo byłoby to głębokie nieporozumienie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ale Panie Radny był głos za i był głos przeciw, no trudno, potem będzie dyskusja, będzie można nad tym. Proszę bardzo ze względu na niezrozumienie Pan Radny, tylko przypomnę jesteśmy we wprowadzeniu.

**Radny – p. B. Kosior**

Proszę Państwa jeszcze raz tu nie chodzi o Radnego Dariusza Olszówkę tylko o druk, o procedowanie, no przyjęliśmy pewne zasady, tylko o druk.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę mieliśmy głos za i głos przeciw, będziemy głosowali wprowadzenie tego druku do porządku obrad, przypomnę potrzebna jest bezwzględna większość podstawowego składu Rady czyli 22 osoby. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad proszę o naciśnięcie stosownego guzika i podniesienie stosownej ręki?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Nie widzę. Proszę o wynik.

Głosowaliśmy:

za wprowadzeniem 22

przeciw 5

2 osoby wstrzymały się od głosu

8 nie brało udziału w głosowaniu

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad. Proszę o wydruk.

Proszę Państwa teraz mamy druki dotyczące „Cracoviae Merenti” i zaczynamy, pierwszy druk przyznanie Srebrnego Medalu „Cracoviae Merenti” Chorągwi Krakowskiej Związku Harcerstwa Polskiego oraz Okręgowi Małopolskiemu Związku Harcerstwa Rzeczypospolitej. Jest to projekt Prezydenta Miasta, druk nr 646. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu.

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

37 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Drugi druk przyznanie Brązowego Medalu „Cracoviae Merenti” Chórowi Mariańskiemu, druk 647. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu.

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

38 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowny projekt uchwały.

Przyznanie Brązowego Medalu „Cracoviae Merenti” profesorowi Eugeniuszowi Waniekowi. Waniekowi jest napisane, Wańkowi, druk 648. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu.

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

37 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

To mamy „Cracoviae Merenti” teraz mamy: zmiany uchwały Rady Miasta z 25 stycznia 2006 r. w sprawie regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Miejskiej Kraków, projekt Prezydenta. Mamy poprawki Pana d' Obyrna, Pana Osmendy, Pani Mirek-Mikuły. Bardzo proszę o kolejności referujący proszę o przedstawienie, druk nr 563. W tej sprawie bardzo proszę Pan d' Obyrn.

**Radny – p. K. d' Obryn**

Panie Przewodniczący chciałem wycofać poprawkę, ze swoich poprawek, poprawkę 1a, poprawkę 2, poprawkę 3 i poprawkę 6 ponieważ te poprawki – to poprawka 2, 3, 6 pokrywają się z poprawkami zgłoszonymi przez Panią Radną Barbarę Mirek-Mikułę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

1a, 2, 3 i 6.

**Radny – p. K. d' Obryn**

W związku z czym proponuję żeby tamte przyjąć ponieważ one są zgrabnie nawet sformułowane. Natomiast chciałem sprostować oczywistą pomyłkę pisarską w poprawce 4 tam nie jest punkt 16 tylko 17 oraz w poprawce 5 nie jest 17 tylko 18 punkt.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem. Proszę Państwa mamy ileś tutaj poprawek Pana Radnego d' Obyrna. Bardzo proszę Pana Prezydenta o ewentualnie kontrolowanie sprawy. Mamy pierwszą poprawkę. Czy kolejność głosowania poprawek. Panie Prezydencie czy kolejność jest dowolna? Jest dowolna, rozumiem. Bardzo proszę pierwsza poprawka Pana Radnego d' Obyrna. W § 1 ust. 2 pkt. 10 dopisuje się na końcu zdanie minimalny zakres selektywnej zbiórki odpadów na tej nieruchomości obejmuje rozdzielenie odpadów na suche to znaczy papier, tektura, szkło, metale i tworzywa sztuczne oraz mokre to znaczy pozostałe odpady. Szanowni Państwo ale myśmy to wszystko. Ja przepraszam Pan Prezydent będzie prowadził głosowanie. Bardzo proszę, ja nie będę zastępował, zapraszam. Proszę bardo 1 minuta dla Pana Prezydenta to możemy w takim układzie zanim ta sprawa zostanie ustalona przechodzimy do kolejnego druku.

Przekształcenie Filii Nr 2 Szkoły Podstawowej Specjalnej Nr 79 w Zespole Szkół Specjalnych Nr 6 w Krakowie os. Szkolne 27, druk nr 606. Bardzo proszę o zmianę głosowania. W tej sprawie nie było żadnych poprawek. Proszę Państwa głosujemy druk 606. Jeszcze nie głosujemy.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu.

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 za

brak przeciwnych

2 osoby wstrzymały się

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku nr 618 zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie przystąpienia Gminy Miejskiej Kraków do Związku Gminy Dorzecza Rudawy, Rudna i Sanki. W tej sprawie został złożony wniosek formalny Pana Radnego d' Obyrna o wycofanie projektu uchwały do wnioskodawcy celem uzupełnienia druku o statut. O odesłanie przepraszam, odesłanie projektu uchwały do wnioskodawcy w celu uzupełnienia druku o statut. To jest wniosek formalny. Głos „za”, głos „przeciw” w tej sprawie? Nie widzę. Głosujemy wniosek Pana Radnego d' Obyrna. Przypomnę rzecz dotyczy tego, że nie było statutu w wersji uchwały, którą mieliśmy w związku z tym podjęcie tej uchwały byłoby no trochę niezgodne z prawem.

Kto z Państwa jest za wnioskiem o odesłanie do wnioskodawcy proszę o podniesienie ręki i naciśnięcie stosownego guzika?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Wniosek formalny:

37 za

brak przeciwnych

brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada odesłała ten projekt uchwały do wnioskodawcy.

Przechodzimy do druku 619: Wyrażenie zgody i udzielenie Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy z konsorcjum: PERBO – PROJEKT Sp. z o.o. w Krakowie i MODERN CONSTRUCIONS SYSTEM Sp. z o.o. w Poznaniu na opracowanie dokumentacji projektowej i nadzór autorski dla zadania inwestycyjnego „Hala Widowisko – Sportowa /Czyżyny/”, której termin wykonania jest dłuższy niż okres objęty ustalonym w budżecie Miasta limitem wydatków, druk nr 619. W tej sprawie nie było żadnych poprawek, głosujemy uchwałę w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

33 za

brak przeciwnych

5 osób wstrzymało

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku 623: rozwiązanie Zespołu Szkół Specjalnych nr 7 w Krakowie oraz likwidacji Szkoły Podstawowej Specjalnej nr 118 wchodzącej w jego skład. Nie było żadnych poprawek. Proszę o przygotowanie się do głosowania. Dobrze, czekamy bo tam myśl ludzka jest szybsza niż maszyna.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

35 za  
brak przeciwnych  
3 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku 626: ustalenie dla pracowników jednostek organizacyjnych pomocy społecznej najniższego wynagrodzenia zasadniczego oraz zaakceptowania wartości jednego punktu, druk 626. W tej sprawie nie było żadnych poprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
40 za  
brak przeciwnych  
brak wstrzymujących się

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku 366 to jest rzecz dotyczy: przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego realizujących zadania z zakresu upowszechniania kultury fizycznej i sportu na rok 2008 wraz z projekcją budżetową na lata 2009 – 2010 i w tej sprawie mamy złożony wniosek w imieniu projektodawców o odesłanie do projektodawców druku 366 celem uzupełnienia uchwały o wnioski wypływające z dyskusji nad poprawkami podczas drugiego czytania. To jest wnioskodawców, znaczy projektodawców. Proszę o przygotowanie głosowanie tego wniosku formalnego. Głos „za”, głos „przeciw”? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
38 za  
brak przeciwnych  
1 wstrzymała się od głosu  
1 nie brała udziału w głosowaniu

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Stwierdzam, iż Rada odesłała ten projekt do projektodawcy w stosownym celu.

Przechodzimy do druku 420: ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie wprowadzenia Lokalnych Inicjatyw Rekreacyjnych. Przypomnę są tutaj dwie autopoprawki, jedna projektodawców, druga przyjmująca poprawki Prezydenta. Głosujemy w związku z tym ten projekt uchwały z tymi dwoma autopoprawkami. Rzecz dotyczy Lokalnych Inicjatyw Rekreacyjnych, druk nr 420.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

30 za

1 przeciw

7 osób się wstrzymało

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Podobna sprawa druk 421: ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie wprowadzenia Sportowego Partnerstwa Inwestycyjnego, tutaj poprawka Pana Prezydenta została przyjęta jako autopoprawka no i wcześniej była autopoprawka. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym projektem uchwały przypomnę z dwoma autopoprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

31 za

brak przeciwnych

6 osób wstrzymało się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały ze stosownymi autopoprawkami.

Kolejna uchwały dotyczy zmiany uchwały Rady Miasta z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, to jest druk nr 594. W tej sprawie nie było żadnych poprawek głosujemy druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Głosowaliśmy:

40 za

brak przeciwnych

1 osoba wstrzymała się od głosu

Stwierdzam, iż Rada podjęła stosowną uchwałę.

Przechodzimy do druku 641. A może jeszcze w międzyczasie ten projekt uchwały, który Pan Prezydent miał poprowadzić.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przepraszam za to zamieszanie, niezrozumiale dla mnie jest nieobecność przedstawiciela KZK ale to jest mój problem na jutro. W kolejności poprawki Pana Łukasza Osmendy, do wszystkich jest pozytywna opinia Pana Prezydenta w związku z tym proponuję głosowanie w kolejności jak one zostały zapisane.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, znaczy przyjmowaliśmy zasadę, że jeżeli wnioskodawca mówi, że to jest jedna poprawka to, to jest poprawka tym bardziej, że opinia Pana Prezydenta jest jednolita do wszystkich. Głosujemy poprawkę w skład, w której wchodzi wszystkie poprawki Pana Radnego Osmendy. Proszę o przygotowanie głosowania. Spokojnie działa, tylko wolno działa.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki proszę o podniesienie ręki i naciśnięcie stosownego guzika, poprawki Pana Radnego Osmendy?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy w sprawie poprawek Pana Osmendy:

35 za

brak przeciwnych

4 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, iż poprawka została przyjęta. Kolejne.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Kolejna łatwa sprawa poprawki Pani Barbary Mirek-Mikuły opinia do wszystkich pozytywna Prezydenta, jeśli Pani zaakceptuje głosowanie wspólne. Zaakceptowała.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rozumiem, czyli głosujemy poprawki Pani Radnej Mirek-Mikuły. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Głosowaliśmy:

35 za

1 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Poprawki zostały przyjęte. I mamy poprawki Pana Radnego.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

I ostatnie to są poprawki Pana Radnego d' Obyrna wobec wycofania poprawki 1a, 2, 3 i 6 pozostają poprawki 1, 4, 5, 7 do wszystkich z nich opinia Prezydenta jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli głosujemy najpierw poprawkę numer 1, kolejność powinna być taka. Proszę o przygotowanie głosowania. Głosujemy poprawkę numer 1 Pana Radnego d' Obyrna.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Poprawka numer 1 minimalny zakres selektywnej zbiórki odpadów na terenie nieruchomości obejmuje rozdzielanie odpadów na suche to znaczy papier, tektura, szkło, metale, tworzywa sztuczne oraz mokre to znaczy pozostałe odpady. Ten zapis jest w delikatnej sprzeczności z ustawą o utrzymaniu czystości i porządku w gminach.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

28 za

5 przeciw

4 się wstrzymały

1 nie brała udziału w głosowaniu

Poprawka została przyjęta. Teraz mamy poprawkę numer 4.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Poprawka 4 dopuszcza się zbiórkę odpadów wielkogabarytowych w kontenerze ustanowionym w pobliżu nieruchomości w pasie drogowym po uzyskaniu zgodny zarządcy drogi. Można by 5 razem głosować jeśli pan się zgodzi bo 5 to jest dopuszcza się zbiórkę odpadów z remontu w kontenerze. Negatywna opinia Prezydenta wynika stąd, że zasady zbierania tego typu odpadów powinny być regulowane umową z przedsiębiorcą, a nie w regulaminie tylko z tego to wynika.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa będziemy to głosować jako jedną poprawkę przy czym przypomnę Panowie i Panie przypomnę, że tutaj korygowano poprawkę, że w poprawce numer 4 jest punkt nie 16

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

tylko 17, a w poprawce nr 5 jest punkt nie 17 tylko 18. Traktujemy te dwie poprawki jako jedną zgodnie z wnioskiem wnioskodawcy. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki, czyli przypomnę poprawki 4 i 5?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

33 za

2 przeciw

4 wstrzymały się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła te dwie poprawki 4 i 5.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

I 7 poprawka worki, pojemniki, kontenery muszą posiadać oznaczenie zawierające nazwę firmy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam. Bardzo proszę Panowie Radni bo na szczęście nie Panie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Worki, pomniki i kontenery muszą posiadać oznaczenie zawierające nazwę firmy, adres, numer telefonu przedsiębiorcy, z którym właściciel nieruchomości zawarł umowę na odbiór odpadów. Negatywna opinia Prezydenta wynika stąd, że to już było uregulowane w par. 1, ust. 2, pkt. 14.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

21 za

9 przeciw

10 osób wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę, czyli przyjęła wszystkie poprawki Pana Radnego d' Obyrna i w ogóle wszystkie poprawki. Dziękuję Panu Prezydentowi. Głosujemy ostateczną wersję uchwały razem z przyjętymi wszystkimi poprawkami.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

28 za

brak przeciwnych

10 osób wstrzymało się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

I teraz przechodzimy do 641. Proszę Państwa w tej sprawie druku 641 mamy po pierwsze wniosek o odstąpienie od drugiego czytania tego projektu uchwały. Przepraszam Państwa bo nie będziecie za chwilę wiedzieć co głosujecie. Głosujemy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania tego projektu uchwały. W tej sprawie nie mamy żadnych poprawek, przypomnę, to jest druk 641.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania tego projektu uchwały proszę o podniesienie ręki i naciśnięcie stosownego guzika?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

21 za

19 przeciw

brak wstrzymujących się

nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Przypomnę wystarcza tutaj zwykła większość, nie bezwzględna większość. Nie mamy w tej sprawie żadnych poprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

27 za

5 przeciw

8 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada przyjęła stosowną uchwałę.

Proszę Państwa mamy kolejną uchwałę zmiany w budżecie Miasta na rok 2008 według druku 642. W tej sprawie mamy poprawkę Pana Radnego Pietrusa oraz wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Najpierw będziemy ten wniosek oczywiście głosować. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Nie widzę. Proszę o głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
20 osób za odstąpieniem  
18 przeciw  
nie było osób wstrzymujących się  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada odstąpiła od drugiego czytania tego projektu uchwały. Mamy tutaj jedną poprawkę złożoną w terminie poprawkę Pana Radnego Pietrusa aby przeznaczyć z kwoty znajdującej się w załączniku nr 3 w dziale 750, rozdział 75023 kwotę 85 tysięcy na motocykl ratownictwa medycznego dla Krakowa, kwota 85 tysięcy, to jest jedyna poprawka, będziemy ją głosowali.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki proszę o naciśnięcie stosownego guzika i podniesienie ręki?

Nie ma opinii. Jest głosowanie i nie ma już dyskusji Pani Radna.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
32 za  
6 osób przeciw  
2 osoby wstrzymały się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę Pana Radnego Pietrusa.

Proszę Państwa mamy teraz głosowanie ostateczne. Proszę o przygotowanie głosowania. Proszę Państwa bardzo proszę o trochę spokoju bo mamy jeszcze kilkadziesiąt głosowań.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały razem z tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
25 osób za  
4 przeciw  
10 się wstrzymało  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż rada przyjęła tą uchwałę razem z poprawką wcześniej przyjętą.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Proszę Państwa przechodzimy do druku nr 643, w której jest złożony wniosek o odstąpienie od drugiego czytania oraz w trybie statutowym zgłoszono poprawki Pana Kajetana d' Obyrna, Batora, Pietrusa i Pateny. Głos „za”, głos „przeciw” wnioskowi formalnemu o odstąpienie? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za odstąpieniem od drugiego czytania tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

12 osób za odstąpieniem

26 przeciw

3 osoby wstrzymały się

nie było nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada nie odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Ustalam termin składania poprawek. Proszę? Teraz nowy będzie termin poprawek, 19 maja, godzina 15,00 jako termin autopoprawek i 20 maja, godzina 15,00 jako termin poprawek. No żeby była jasność bo tak musi być zrobione.

Proszę Państwa druk nr 655: zmiana uchwały nr XXX/388/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie wyrażenia zgody i udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy z konsorcjum: K. Ingarden, J. Ewy Architekci Sp. z o.o. w Krakowie i Arata Isozaki Associates, Tokio na opracowanie dokumentacji projektowej i nadzór autorski dla zadania inwestycyjnego „Centrum Kongresowe /Rondo Grunwaldzkie/”, której termin wykonania jest dłuższy niż okres objęty ustalonym w budżecie Miasta Krakowa limitem wydatków, to jest druk nr 655. W tej sprawie nie było żadnych poprawek. Proszę Państwa w tej sprawie mamy wniosek o wprowadzenie do drugiego czytania. Wstrzymujemy tą sprawę żeby wyjaśnić.

Przechodzimy proszę Państwa do kolejnych druków, mamy druk nr 620: powołanie Krakowskiej Rady Oświatowej. W tej sprawie został złożony wniosek o odrzucenie projektu w pierwszym czytaniu. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Proszę bardzo, pan ma prawo zabrać głos.

**Radny – p. B. Kocurek**

Z głosem za tym wnioskiem, proszę Państwa Radnych o odrzucenie tego projektu w pierwszym czytaniu jeszcze raz powtarzam nie marnujemy pieniędzy podatników, nie marnujemy czasu, mamy Radę Miasta, mamy Komisję Edukacji wystarczy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To był głos za wnioskiem. Głos „przeciw”? Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Pieniądzy prawie nie marnujemy poszerzamy konsultacje, jeżeli ktoś nie słuchać rodziców dzieci w szkołach to możemy odrzucić oczywiście tą uchwałę.



**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Będziemy głosowali. Proszę o przygotowanie głosowania. Wniosek formalny o odrzucenie w pierwszym czytaniu.

Kto z Państwa Radnych jest za odrzuceniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

za głosowało 18 osób

przeciw 19

1 osoba wstrzymała się

reszta nie brała udziału w głosowaniu

Dziękuję. Proszę Państwa teraz ustalamy termin. Proszę bardzo wydruk. Dziękuję. Proszę Państwa w związku z odrzuceniem wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu z ładnym wynikiem ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 9 czerwca, godzina 15,00 i termin poprawek na 10 czerwca, godzina 15,00 zgodnie z sugestią wnioskodawców. Panowie Radni bardzo proszę szanujmy siebie i czas.

Kolejna sprawa rezolucja w sprawie odwołania. Panowie bo krzyknę tak, że fala uderzeniowa nas powali. Rezolucja w sprawie odwołania przetargu na sprzedaż działki położonej na terenie projektowanego Lotniczego Parku Kulturowego Czyżyny, jest to projekt Grupy Radnych druk nr 563-R. Wniosek Pana Radnego Woźniakiewicza, referował go. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

34 za

1 osoba przeciw

brak wstrzymujących

brak nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą rezolucję.

Kolejna rezolucja w sprawie uściślenia wymogów przy tworzeniu punktów oraz zespołów przedszkolnych w oparciu o rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z 10 stycznia 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania. Projekt Grupy Radnych druk 564-R. W tej sprawie nie było żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

***XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA***  
***7 maja 2008 r.***

---

Głosowaliśmy:  
35 osób za  
brak przeciwnych  
4 osoby wstrzymały się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą rezolucję.

Wracamy do wcześniejszego punktu, punktu, który dotyczy: zmiana uchwały Nr XXX/388/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 5 grudnia 2007 r. w sprawie wyrażenia zgody i udzielenia Prezydentowi Miasta Krakowa upoważnienia do zawarcia umowy z konsorcjum: K. Ingarden, J. Ewy Architekci Sp. z o.o. w Krakowie i Arata Isozaki Associates, Tokio na opracowanie dokumentacji projektowej i nadzór autorski dla zadania inwestycyjnego „Centrum Kongresowe /Rondo Grunwaldzkie/”, której termin wykonania jest dłuższy niż okres objęty ustalonym w budżecie Miasta Krakowa limitem wydatków i w tej sprawie po pierwsze jest wniosek o wprowadzenie do drugiego czytania. Głos „za, głos „przeciw” temu wnioskowi? Tak, wprowadzenie do drugiego czytania, no tak mam napisane. Przepraszam wyjaśnicie to Państwo, tak, wprowadzenie do drugiego czytania zgadza się. Głos „za”, głos „przeciw” temu wnioskowi formalnemu? Nie widzę. Głosujemy, przypomnę musi być ustawowo większość bezwzględnego składu Rady.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały do porządku obrad, przypomnę musi być 22 osoby za?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

Wprowadziliśmy:  
22 osoby za  
0 przeciw  
6 wstrzymało się

Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad jako drugie czytanie. Proszę Państwa w tej sprawie nie było żadnych poprawek rozumiem. Nie było żadnych poprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie drugiego czytania i będziemy głosowali ten druk w wersji pierwotnej. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?  
Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:  
28 za  
2 przeciw  
9 wstrzymało się  
nie było osób nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, iż Rada przyjęła ten projekt uchwały.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Teraz wrócimy do projektu uchwały, który zgłosił Pan Radny Chwajół, bardzo proszę o przedstawienie.

**ZMIANA W SKŁADZIE KOMISJI MIENIA I ROZWOJU GOSPODARCZEGO RADY MIASTA KRAKOWA**

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Wniosek dotyczy poszerzenia składu Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa o Radnego Pana Dariusza Olszówkę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa otwieram dyskusję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie pierwszego czytania. Ustalę termin składania autopoprawek, musimy to zrobić na godzinę 20,00, termin zgłaszania poprawek na 20,10 i ogłaszam przerwę do godziny 20,10. Dziękuję bardzo, formalnie tak musimy zrobić, tak.

**PRZRWA /do godziny 20,10/**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie czas minął wznawiamy obrady. Proszę Państwa bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Każdy to będzie mógł sobie w domu w Internecie oglądnać.

Proszę Państwa bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Tak sprawdzamy quorum, bardzo proszę. Zaraz się sprawdzi. Dziękuję na sali jest quorum. Proszę Państwa głosujemy, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy uchwałę w sprawie zmian w składzie Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta według druku 656. Przypomnę rzecz dotyczy powołania do składu komisji Pana Radnego Olszówki. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze bierze udział w głosowaniu?

Zamykamy i proszę wynik.

Głosowaliśmy:

35 osób za

1 przeciw

1 wstrzymała się

1 nie brała udziału w głosowaniu

Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że przyjęliśmy uchwałę w sprawie zmian w składzie Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego.

Przechodzimy do najprzyjemniejszych jak zawsze tematów:

**OŚWIADCZENIE I KOMUNIKATY**

Po pierwsze w Sekretariacie Rady Miasta Krakowa są do odebrania zaproszenia dla Państwa Radnych na koncert inauguracyjny w ramach „Dni Moskwy w Krakowie”. Proszę

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

Państwa Radnych o odbiór zaproszeń i potwierdzanie udziału w uroczystościach, to rozumiem jedno. Oświadczenia Pani Przewodnicząca Radwan-Ballada bardzo proszę.

**Radna – p. M. Radwan-Ballada**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Na moje ręce wpłynęło pismo od Towarzystwa Strzeleckiego „Bractwo Kurkowe” w Krakowie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam. Panowie i Panie.

**Radna – p. M. Radwan-Ballada**

Proszę Państwa Towarzystwo Strzeleckiego „Bractwo Kurkowe” założone w 1257 roku w Krakowie składa na ręce Szanownej Pani Przewodniczącej podziękowania dla wszystkich Radnych Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa, którzy głosowali w sprawie budowy pomnika Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego. Z wyrazami szacunku, z braterskim pozdrowieniem Starszy Bractwa Leszek Gołda. Bardzo miłe.

Druga sprawa proszę Państwa bardzo ważna no nie podziękowania, a tym razem życzenia. Proszę Państwa mamy aż trzech Staszków. Nie, ty nie? To się nie przyznawaj. Proszę Państwa zatem Stanisław Maranda. Też nie ten? No to ostał nam się tylko jeden krakowian mianowicie Stasiu Rachwał. Stasięku życzenia wszystkiego najlepszego, satysfakcji samej z tego co robić, samych dobrych uchwał i takiego dobrego zadowolenia z wszystkiego co robić, zadowolenia z życzenia radnego i z życia osobistego. Wszystkiego najlepszego Stasiu. W imieniu wszystkich radnych całuję Staszka. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Ja sobie nie odmówię i we własnym imieniu Stasia wycałuję. Natomiast mam dwie kwestie jedną do Pana Przewodniczący. Panie Przewodniczący bardzo serdecznie proszę o podjęcie prac legislacyjnych w celu wyczyszczenia pewnych uchwał Rady Miasta, dzisiaj na przykład podjęliśmy uchwałę w sprawie Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych natomiast dalej w uchwał dotyczącej - przepraszam Lokalnych Inicjatyw Rekreacyjnych – w uchwale dotyczącej Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych pozostaje jednak nadal zapis dotyczący możliwości realizacji obiektów sportowych. Chciałabym żeby Pan Przewodniczący zadał o zlikwidowanie tego dualizmu prawnego ponieważ mamy już takie przypadki, myślę, że Pan Przewodniczący Stawowy potwierdzi, Państwo mają świadomość tego, że kiedyś odrzuciliśmy plan Kostrza i Bodzowa ale nadal „wisi” uchwała o przystąpieniu do tego planu. To powoduje na przykład to, że Wydział Architektury odrzuca na tej podstawie wuzetki dlatego prosiłabym o taki przegląd uchwał, które wymagają oczyszczenia. I druga informacja bardzo serdecznie chciałabym zaprosić wszystkich Państwa Radnych, a zwłaszcza tych, którzy nigdy nie byli, a powiadali się na temat obiektu jakim jest Ośrodek Przygotowań Olimpijskich przy ul. Kolnej, zapraszam Państwa od dziś do soboty trwają tam eliminacje „Pekin – 2008”. Rzeczą cała jest transmitowana przez Eurosport. Natomiast myślę sobie, że nawet jeżeli ktoś nie ma pomysłu na weekend bardzo serdecznie zapraszam z całą rodziną, można zobaczyć obiekt, skorzystać z niego, a w piątek wszyscy Państwo Radni dostali zaproszenie na bankiet tutaj do sali. Dziękuję.

**XLIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 maja 2008 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ja tylko w sprawie tego przeglądu oczyszczającego rzeczywiście to trzeba zrobić ale natomiast w przypadku Lokalnych Inicjatyw Rekreacyjnych przypomnę przyjęliśmy tylko uchwałę kierunkową, uchwałę właściwą przyjmujemy do końca września, tak Pan Prezydent się zobowiązał. Pan Łukasz Słoniowski. Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę.

Proszę Państwa sprawdzamy listę obecności. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych jest w trakcie? Wygląda, że tak bo było 41 osób. Czy ktoś jeszcze jest w trakcie sprawdzania obecności? Pan Radny Włodarczyk nieobecny, usprawiedliwiony. Zamykamy listę. Proszę o wydruk. Nieobecny Pan Gilarski. Pan Włodarczyk nieobecny, usprawiedliwiony i tyle. Dziękuję bardzo.

Zamykam obrady XLIII Sesji Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa, 20,20. Dziękuję bardzo.

Stenogram sporządziły  
na podstawie taśm magnetofonowych  
Maria Duś  
Maria Kurek